

# BADDE

*Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney*

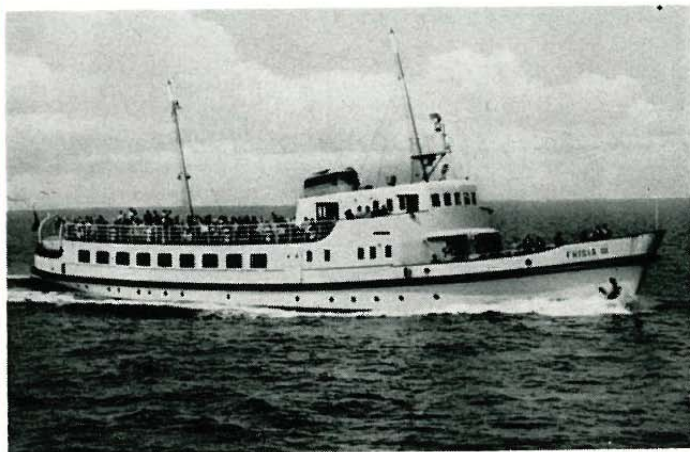
# KURIER

PREIS 80 PFENNIG  
SECHZEHNTER JAHRGANG  
7. AUGUST 1965





## Schiffsverkehr Norddeich - Norderney



### Tägliche Abfahrtszeiten

der Fahrgastschiffe bis 13. September 1965

Norddeich ab	Norderney ab
8.15	7.00
10.00	9.20
12.00	11.45
14.15	13.30
15.20 +	15.45 +
16.45	16.30
18.30	18.00
19.30	19.30 Sa u. So

+ erst ab 26. Juni 1965

der Kraftwagenfähre bis 16. Juli 1965

Norddeich ab	Norderney ab
8.15	7.00
13.30	10.00
18.30	16.30

der Kraftwagenfähre vom 17. Juli bis 6. September 1965

8.15	7.00
11.15 Sa	10.00
13.30	12.30 Sa
16.00	14.45
18.30	17.15

der Kraftwagenfähre vom 7. bis 26. September 1965

8.15	6.45
13.30	10.00
18.30	16.30

Sa u. So = nur sonnabends, sonn- und feiertags  
Sa = nur sonnabends

Sehr beliebt sind unsere Tages-Ausflugsfahrten von Norderney nach Holland (Delfzijl - Groningen)

bei denen man in ruhiger Fahrt durch das Wattengebiet 7 Stunden auf dem Wasser und 6 Stunden in Holland ist.

Donnerstag, 10. 6.,	7.30 Uhr ab Norderney
Montag, 28. 6.,	8.00 Uhr ab Norderney
Sonnabend, 10. 7.,	7.30 Uhr ab Norderney
Montag, 26. 7.,	7.30 Uhr ab Norderney
Montag, 9. 8.,	8.00 Uhr ab Norderney
Mittwoch, 25. 8.,	8.00 Uhr ab Norderney
Dienstag, 7. 9.,	7.30 Uhr ab Norderney
Mittwoch, 22. 9.,	7.30 Uhr ab Norderney

Für die Fahrten nach Holland ist ein Reisepaß nicht erforderlich. Gültiger Personalausweis genügt. Die Fahrt geht mit einem unserer großen Frisia-Schiffe an der ostfriesischen Küste entlang und durch das Gebiet der Emsmündung bis zum holländischen Hafen Delfzijl, von dort dann mit Autobussen durch die nordholländische Landschaft zu der alten Universitäts- und Provinzhauptstadt Groningen.

Für den gesamten Schiffsverkehr bleiben Änderungen der Fahrtszeiten und Ausfall von Fahrten durch höhere Gewalt vorbehalten.

AKTIENGESELLSCHAFT  
**REEDEREI NORDEN-FRISIA**  
NORDERNEY, Am Kurplatz, Fernruf (04932) 412

## Mit der Bundesbahn an und ab Norddeich

### Abfahrtszeiten von Norddeich

- 8.26 E in Richtung Emden - Leer - Rheine - **MÜNSTER** (nur werktags). Anschluß in Leer nach Bremen - **HANNOVER** und **HAMBURG** sowie in Münster nach **KÖLN - SÜDDEUTSCHLAND**
- 10.28 E in Richtung Emden - Bremen - Hannover - Hameln - **ALTENBEKEN**
- 11.04 D in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - **KÖLN**
- 13.04 D in Richtung Münster - Hamm - **HAGEN** mit Kurswagen über Siegen - Gießen - **FRANKFURT** und Kurswagen über Hagen - Wuppertal - **KÖLN** (zwischen Norddeich - Münster nur am 19. 6., vom 26. 6. bis 13. 9. und am 18. 9.; am 19. 6. und 18. 9. keine Kurswagen nach Frankfurt).
- 14.42 E in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **BRAUNSCHWEIG** (zwischen Norddeich und Emden-West nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 15.04 E in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - **KÖLN**
- 15.30 E in Richtung Norden - Esens - Oldenburg - Bremen - Hannover - **GOSLAR** mit Kurswagen Bremen - **HAMBURG-ALTONA** (nur vom 26. 6. bis 13. 9.) und Kurswagen Oldenburg - Osnabrück - **BIELEFELD** (nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 16.54 D in Richtung Münster - Recklinghausen - Essen-Alteneessen - Oberhausen - Düsseldorf - Neuß - **KÖLN** (nur 19. 6., 26. 6. bis 13. 9. sowie am 18. 9.) mit Kurswagen Münster - Duisburg - **MÜNCHENGLADBACH**
- 17.38 E in Richtung Emden - Rheine - **MÜNSTER** mit Anschluß in Münster in Richtung **SÜDDEUTSCHLAND**
- 19.08 P in Richtung **EMDEN**-West, sonntags bis **PAPENBURG**
- 19.44 D in Richtung Emden - Bremen - Hannover - Hildesheim - Göttingen - Würzburg - Nürnberg - Ingolstadt - **MÜNCHEN** (vom 25./26. 6. bis 4./5. 9. u. zusätzl. ab Emden-West Fr/Sa u. Sa/So bis 19./20. 6. u. Fr/Sa u. Sa/So ab 10./11. 9.)
- 20.51 P in Richtung Emden - Leer - **ASCHENDORF** (nur sonn- und feiertags)
- 21.09 E in Richtung Leer - **OLDENBURG** (nur vom 25. 6. bis 6. 9.) mit Kurswagen **BERLIN-Zoo** über Bremen - Hannover und Kurswagen **BASEL SBB** über Hannover - Kassel - Frankfurt - Karlsruhe

### Ankunftszeiten in Norddeich

- 7.17 P aus Richtung **MÜNSTER** (nur werktags)
- 8.06 E aus Richtung **OLDENBURG** (nur vom 25. 6. bis 26. 9.) mit Kurswagen **BERLIN-Zoo** - Hannover - Oldenburg und **BASEL** Bad. Bf. - Hannover - Bremen - Oldenburg
- 9.34 P aus Richtung **EMDEN**-Süd
- 9.48 D aus Richtung **MÜNCHEN** - Augsburg - Würzburg - Hildesheim - Hannover - Emden (München - Emden-West Fr/Sa u. Sa/So bis 19./20. 6., täglich v. 25./26. 6. bis 4./5. 9., Fr/Sa u. Sa/So vom 10./11. 9. an. München - Norddeich vom 25./26. 6. bis 4./5. 9.)
- 11.15 E aus Richtung **WUPPERTAL**-Vohwinkel - Hagen - Hamm - Münster - Rheine
- 11.41 D aus Richtung **KÖLN** - Wuppertal - Hamm - Münster - Leer (Münster - Norddeich nur 19. 6., 26. 6. bis 13. 9. und 18. 9.) mit Kurswagen aus Richtung **MÜNCHEN** - Augsburg - Ulm - Stuttgart - Heidelberg - Mainz - Wiesbaden - Köln (am 18./19. 6., vom 25./26. 6. bis 12./13. 9. und am 17./18. 9.)
- 13.11 E aus Richtung **GOSLAR** - Hildesheim - Hannover - Sande - Esens - mit Kurswagen **HAMBURG-ALTONA** - Bremen (nur vom 26. 6. bis 13. 9.) und Kurswagen **BIELEFELD** - Osnabrück - Oldenburg (nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 13.59 D aus Richtung **KÖLN** - Wuppertal - Hagen - Hamm - Münster - Rheine
- 15.15 E aus Richtung **BRAUNSCHWEIG** - Hannover - Bremen (zwischen Emden-West und Norddeich nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 16.27 D aus Richtung **KÖLN** - Neuß - Düsseldorf - Essen - Dortmund - Hamm - Münster (nur am 19. 6., vom 26. 6. bis 13. 9. und am 18. 9.), mit Kurswagen **MÜNCHENGLADBACH** - Duisburg - Emden (nur am 19. 6., vom 26. 6. bis 13. 9. und am 18. 9.) und **FRANKFURT** - Gießen - Hagen - Münster (nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 18.05 P aus Richtung **LEER** (nur werktags außer Sa), nur bei Schiffsanschluß bis Mole
- 19.14 E aus Richtung **ESSEN** über Gelsenkirchen - Recklinghausen - Münster (nur bei Schiffsanschluß bis Mole)

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr

### Reiseberatung

### Amtlicher Fahrkarten-Verkauf



**REISEBÜRO AM KURPLATZ**  
NORDERNEY

Fernruf 518





# BADE KURIER

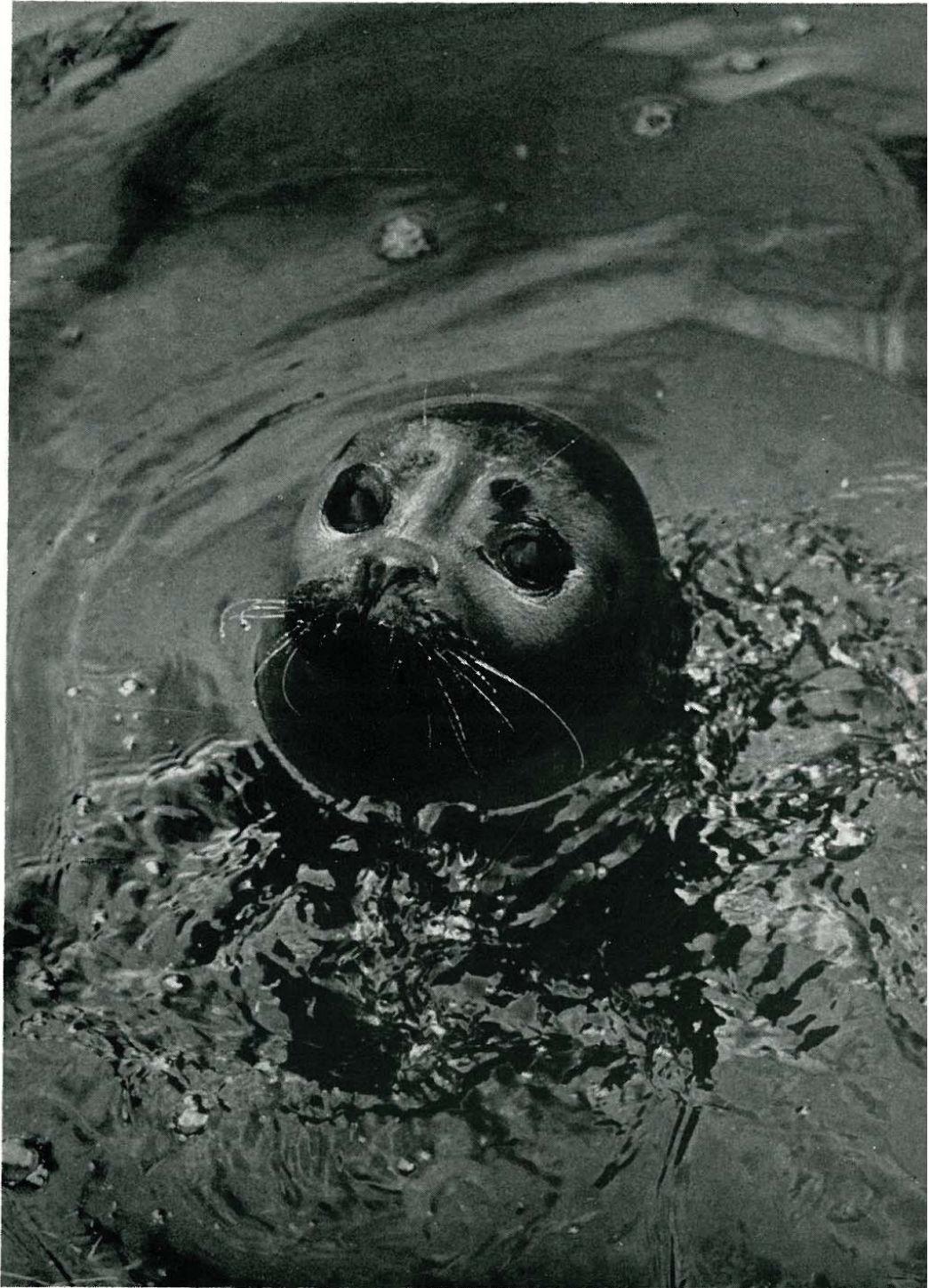
*Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney*

Druck und Verlag (in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney): Soltausche Buchdruckerei, Norderney, Langestraße 6, Postfach 127. - Verantwortlich für den Gesamthalt: Kurt Kühnemann, Norderney. - Bilder: Foto-Germin (2), aus den Sammlungen der Stadt Norderney und aus dem Verlagsarchiv. - Einzelpreis 80 Pfennig.

## **Stärker als alle Atomkräfte ist der Lebens- rhythmus der See**

Wer einmal an der Meeresküste das tägliche Hin und Her zwischen Ebbe und Flut erlebt, ist davon sicherlich beeindruckt. Legt er vielleicht ähnungslos seine Kleider am Meeressaum nieder und schwimmt ein Stück in die See, dann kann er bei seiner Rückkehr den Anzug versandet und vom Seewasser umspült wiederfinden. Inzwischen war die Flut gekommen. Sie läuft bei uns immerhin mit 3 Stundenkilometer Geschwindigkeit voran; an der französischen Westküste sind es 16 Stundenkilometer! Der Gezeitenunterschied zwischen höchster Flut und niedrigstem Wasserstand beträgt auf Norderney nur 2,5 Meter, in Dover und Calais dagegen 6, bei St. Malo in Frankreich 12,5 Meter und in der Fundy-Bay bei Neubraunschweig in Amerika gar fast 21 Meter!

Schon im Altertum war die Ursache der „Tiden“, wie man auf plattdeutsch die Gezeiten nennt, bekannt. Das ist erstaunlich, weil ja im eigenen Lande, beispielsweise in Griechenland, wenig von dieser Erscheinung zu sehen war. Im Mittelmeer gibt es kaum noch Gezeiten, noch weniger natürlich in der Adria; selbst die Ostsee weist bei Kiel nur 7 cm „Tidenhub“ auf. Zwar tritt hier manchmal bei bestimmter Windrichtung eine ganz gewaltige Überflutung der Küstenufer ein, wenn der aus Osten kommende Wind das Ostseewasser „auflandig“ gegen die Küste drückt. Solche Vorgänge sind aber keine Wirkung der Gezeiten. So berichtet ein Buch aus dem Jahre 1846, daß in der Ostsee „ordinäre“, d. h. übliche Wasserstände gelegentlich nur um 8 bis 9 Fuß erhöht oder vermindert sein können. Es handelt sich dabei um winderzeugte Driftströme. Bei ablandigem



Uns ist er sympathisch, den Fischern weniger: der Seehund. Auch sein Leben wird ganz vom Rhythmus des Meeres bestimmt.

Wind hat mancher Besucher vielleicht schon den leergelaufenen Küstensaum der Ostsee gesehen. An der Nordsee sind entsprechend östliche Winde ablandig.

Wir wissen längst, daß sich alle Körper gegenseitig anziehen. Zwischen zwei Menschen beträgt die Zugkraft (abgesehen von der Liebe!) nur ein Dreißigtausendstel



## 5 Minuten Strandgymnastik



Bewegung ist alles! Wo sonst als bei der Gymnastik holen wir so gewaltig mit den Armen zum Beispiel aus, vollführen mit unserem Rumpf so tiefgehende und wie-

Gramm! Zwei große Schiffe, die im Hafen nebeneinander liegen, entwickeln 1 kg Annäherungsenergie. Nach dem gleichnamigen Prinzip zwingt die Erde nicht nur den Mond in seine Kreisbahn, auch der Mond „zieht die Erde zu sich herauf“, nur gelingt ihm das natürlich wegen seiner verhältnismäßigen Kleinheit, die  $\frac{1}{49}$  der Erdmasse beträgt, nicht in großem Maße. Beide Himmelskörper sind aber so miteinander verbunden, als ob zwischen ihnen ein Drahtseil von 600 km Durchmesser wirksam wäre! Die Anziehungskraft zwischen ihnen beträgt nämlich 20 000 Billionen Tonnen. Wie Newton bestimmte, ist die Erdanziehungskraft gegenüber dem irdischen Wasser 13millionenmal größer als die, welche der Mond auf unsere Welt ausübt. Wäre das nicht so, würde unser Trabant das ganze irdische Wasser nach und nach schon geholt haben. So aber löst er nur das Wechselspiel zwischen Ebbe und Flut aus.

Da der Mond die Erde in etwa einem Monat umrundet, legt er eigentlich jeden Tag nur ein kleines Stück am Sternenhimmel zurück. Wir haben den Eindruck, daß er die Erde schon in einem Tag umläuft, in Wirklichkeit dreht sich die Erde in 24 Stunden unter ihm hinweg, wobei sie noch das von ihm selbst in der Zwischenzeit erreichte Tagesziel zusätzlich einholen

der aufwärts strebende Schwünge, so daß wir uns unerhört durchblutet fühlen. Machen Sie mit!

**Der gute alte Liegestütz.** Er erweckt wehmütige Erinnerungen an die schönen Tage unserer Schulzeit, da wir in geölter Turnhalle unserer Sportlehrerin zuliebe das Springen lernten. Also bitte auch heute wie damals: nicht mit dem Rumpf durchhängen, sondern eine schöne Linie bilden, sich kräftig auf die Finger und Fußspitzen stützen. Und nun öffnen wir uns zur Seite und heben erst den einen und im Wechsel den anderen Arm zur Seite. Die stützende Hand hat kräftig zu arbeiten, und wir vergessen dabei bitte nicht, gewaltig zu schnaufen.

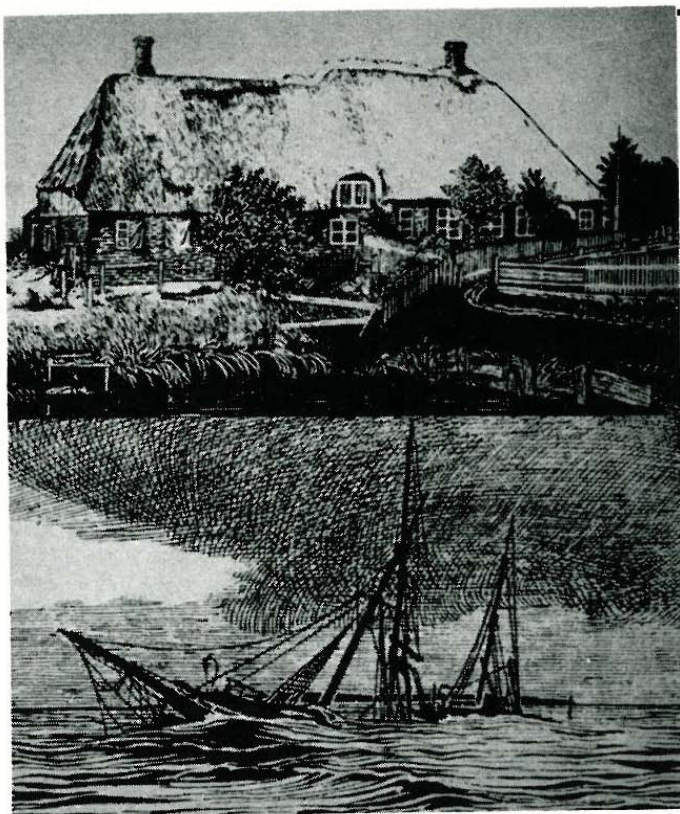
muß. Diese Nachholzeit beträgt durchschnittlich 49 Minuten. Steht der Mond der Erde näher, so ist die „Verspätung“ der Eintrittszeiten von Ebbe und Flut gegenüber dem Vortag größer, in Erdferne entsprechend kleiner.

Aber nicht nur der Mond verursacht die Gezeiten, auch die Sonne hilft hier mit; ab und zu bremst sie auch diese Mondtätigkeit. Die Flut, womit man übrigens schon das Steigen des Wassers und nicht unbedingt seinen Höchststand meint, tritt auch auf der dem Monde abgewandten Erdseite auf, hier durch die Fliehkraft hervorgerufen. Die zwar gegenüber dem Mond viel weiter entfernte, aber massenreichere Sonne kann immerhin einen Gezeitenhub verursachen, der nur zweieinhalbmal kleiner als der des Mondes ist. Wirken nun beide zusammen, so addieren sich ihre Kräfte. Das tritt zur Neu- und Vollmondzeit ein, wobei der Neumond etwas kräftiger wirkt. In diesem Fall spricht man von einer Springflut. Steht der Neumond außerdem in Erdnähe, so wird der Tidenhub noch ein wenig größer, ebenso, wenn die Erde in Sonnennähe kreist.

Auf dem freien Ozean ist die Flutwelle weitaus geringer als an den Küsten, hörten wir doch vorher schon von den gewaltigen Unterschieden der Gezeiten an der Westküste Frankreichs. In der Nordsee

als einem Nebenmeer sind die Gezeiten durch den atlantischen „Mutterstrom“ geformt. Sie entstehen also nicht erst durch den Mondhöchststand an Orte selbst. Dabei laufen hier drei Wellen nebeneinander her und zugleich auch gegeneinander: die Kanalwelle, die Shetland- und schließlich die Norwegische Welle. Wegen der Trägheit des Wassers erlangen die Tiden im allgemeinen gegenüber dem Mondhöchst- und -tiefststand eine gewisse Verspätung. Auch Spring- und Nippfluten treten ein wenig später als zu den erwähnten Mondvierteln auf. An den einzelnen Küsten treten noch die sogenannten „Hafenzeiten“ hinzu, die eine Änderung des Gezeiteneintritts durch den örtlichen Küstenverlauf bedingen.

Die Ebbströme drängen die wandernden Sande an den Seegatten nach Nord. So ist jede der Ostfriesischen Inseln nördlicher als die vorangehende gelegen (Norderney 4 km nördlicher als Juist, aber 1 km südlicher als das auf der anderen Seite benachbarte Baltrum). Das Meer ist, wie wir sehen, im allgemeinen gerecht. Was es im Westen abbaut, landet es im Osten wieder an. Die Inseln haben die Form von Meerestieren (Borkum etwa wie eine Krabbe); damit passen sie sich wie diese am besten den herrschenden Strömungen an. Zweimal am Tage eilen 360 Millionen Kubikmeter Wasser zwischen Norderney und Juist in dem schmalen Seegat an beiden Inseln vorbei. Die Flut kommt von Westen, der Wind unterstützt sie dabei meistens. Es ist ein Irrtum, anzunehmen, daß die Flut gewissermaßen als breit heranrollende Welle langsam von See kommt — ein Irrtum, der sehr gefährlich werden kann. Denn wenn das Wasser kommt, dringt es durch viele verzweigte Priele und über die niedrigsten Unebenheiten des Watts gleichzeitig vor, steigt förmlich aus dem Watt von unten herauf, und wer sich zu weit hinausgewagt hat oder in den Nebel gerät und die Richtung verliert, sieht sich im Nu vom Wasser eingeschlossen und ist in Lebensgefahr. — Obwohl man heute vieles weiß, sind eben längst noch nicht alle Rätsel um Ebbe und Flut gelöst.



## Vom Reith zum Riff

AUS UNSEREM NORDERNEYER URLAUBSLEXIKON

**REITH**, auch Reet genannt, ist ein Schilfrohr, das in erheblichem Umfange im oberen Brackwassergebiet der Tideflüsse wächst. Aus diesen Schilfwäldern gewann man einstmals den Schlicktorf, ein Heizmaterial, das eine Mischung von Schilftorf, Watsand und Schlick bildete. Das Reith wird noch heute im Winter geerntet, um es für sehr vielseitige Zwecke zu verwenden. Besondere Bedeutung hat es nach wie vor als Dachmaterial für die Häuser des Küstengebietes (unser Bild). Leider aber werden die reithgedeckten Gebäude immer spärlicher. Nicht zuletzt spielen hier auch die Erfordernisse gesteigerter Brandsicherheit eine Rolle. Die bis zu drei Meter hohen Reithalme dienen aber auch der Herstellung von Rohrgeweben beim Hausbauverputzen und als Schutzmatten für Gärtnereien. **RETTUNGSBAKEN** haben heute ihre einstige Bedeutung an der Küste stark verloren. Nur noch vereinzelt stehen diese für die Rettung von Schiffbrüchigen vorgesehenen seezeichenartigen Vorrichtungen an vorgeschobenen Küstenpunkten. Man kann sie über eine Leiter erreichen und gelangt dann in einen Aufenthaltsraum, der einen Vorrat an Dauerverpflegung und Trinkwasser enthält. Auch ein kleiner Ofen, Tisch, Bank und Bett sind in den Rettungsbaken vorhanden. Materialien für Notsignale fehlen ebenfalls nicht. **REUSEN** dürften den meisten Binnenländern bekannt sein. Man findet diese trichterförmigen Fischfanganlagen an den Ufern zahlreicher Süßwasserseen und -flüsse des Festlandes. Fast unverändert werden sie auch von den Wattfischern verwendet. Manches Mißverständnis gibt es um den Begriff **RIEMEN**. Diese Vokabel hat an der Küste nichts zu tun mit einem Erzeugnis der Lederwarenindustrie, sondern unter Riemen versteht man das, was der Festländer als Ruder bezeichnet, d. h. eine Holzstange mit schaufelartiger Verbreiterung zur Fortbewegung eines Bootes. Als Ruder wiederum wird an der Küste das bewegliche Blatt am Heck eines Schiffes gekennzeichnet, das zur Änderung der Fahrtrichtung dient. **RIFFE** werden im allgemeinen Sprachgebrauch meist mit felsigen Klippen gleichgesetzt. Hierunter versteht man bei uns jedoch schmale, lange Sandbänke im Brandungsgebiet der Küste. Sie stellen eine erhebliche Gefahr für die Schifffahrt dar, vor allem, weil sich ihre Lage ständig ändert. Schon sehr vielen Schiffen wurden die Riffe zum Verderben. Besonders kleinere Fahrzeuge, die hier manövrierunfähig festkommen, werden häufig in kurzer Zeit von der Brandung zerschlagen.



# Das Strandleben als Wissenschaft

SEEURLAUB IST AUCH OHNE SONNE  
GESUND — SAGEN DIE PROFESSOREN

Zehntausende sonnenhungriger Urlauber weilen zur Zeit an der Nordsee. Sie ahnen wahrscheinlich nicht, daß ein kleines technisches Gerät in der Hand des Kurarztes ihnen wertvolle Hilfe leisten kann bei dem Bemühen, den Seeurlaub als Erholungs- und Abhärtungszeit gegen die Wintererkrankungen auszunutzen. Dieses Ding heißt „Frigerigraph“. Über seine guten Eigenschaften kann man eine ganze Menge erfahren im Institut für Bioklimatologie und Meeresheilkunde der Universität Kiel. Der „Frigerigraph“ wurde vor

ren die „Wärmetönung“, die eben mit dem besagten „Frigerigraphen“ gemessen werden kann, die ultraviolette Strahlung der Sonne und der Salzgehalt der Luft am Meer.

Besonders an der Nordsee ist die Wärmetönung der Luft im allgemeinen so beschaffen, daß sie den Menschen abzu härten geeignet ist. Mit der ultravioletten Strahlung der Sonne aber muß man als Laie schon vorsichtiger sein. Man merkt sie ja nicht, und sie ist stärker, je steiler die Sonne steht. Dennoch haben die

also an der Nordseeküste Südwind, so enthält die Luft auch an der Brandungskante so gut wie kein Salz mehr.

Professor Jessel ist der Ansicht, daß man in Strandburgen und Strandkörben so recht die Möglichkeit hat, die verschiedenen Heilfaktoren des Meeres zu variieren. Mal Sonne, mal Schatten, mal Brandungskante, mal etwas weiter landeinwärts, mal Wind, mal Windschatten.

Wie der Professor feststellte, ist auch die Bekleidung ein wesentlicher Faktor



Für Sie ist der Strand nur eine Stätte fröhlichen Tummels und nicht ernster wissenschaftlicher Überlegungen

rund drei Jahrzehnten von Professor Pfeleiderer, der noch heute als einer der besten deutschen Meeresbiologen gilt, und dem Physiker Professor Büttner erfunden. Mit dem Gerät werden die Einwirkungen von Lufttemperatur, Sonne und Wind auf die menschliche Haut gemessen. Man benutzt den Apparat besonders gern bei der gezielten Behandlung schwerer Erkrankungen wie Knochentuberkulose und Krankheiten der Atemwege.

Als Experte in der Kenntnis von der Heilwirkung des Seeklimas gilt Professor Jessel von dem besagten Institut. Nach seinen Erkenntnissen sind es besonders zwei Faktoren in der Meeresheilkunde, auf die es für eine gute Heilwirkung ankommt: das Meerwasser und das Klima. Mit „Klima“ ist allerdings eine sehr komplizierte Mischung mehrerer Wettereigenschaften gemeint. Dazu gehö-

Meeresbiologen bei ihren Forschungsarbeiten Wege entdeckt, wie man die Heilwirkung der Strahlen ausnutzen und auch ohne Sonnenschutzmittel ohne Sonnenbrand davonkommen kann. Das ist freilich für jeden Menschen verschieden, und man sollte sich, besonders wenn man empfindlich ist, von Fachleuten beraten lassen.

Der Salzgehalt der Luft, die dritte Komponente der Heilwirkung eines Seeaufenthaltes, wirkt besonders auf die Atemwege. Wer diese Möglichkeit ausnutzen will, der muß allerdings direkt an der Brandungsgrenze entlanglaufen. Oft ist im Spätsommer wegen der stärkeren Brandung der Salzgehalt noch höher als im Sommer. Schon wenige Dutzend Meter von der Brandungszone entfernt, also etwa am Fuß der Dünen oder auf dem Deich, hat der Salzgehalt um die Hälfte abgenommen. Ist gar ablandiger Wind,

für eine richtige, gesundheitliche Ausnutzung eines Seeurlaubs. Man sollte sich nicht zu dick anziehen. Richtig angezogen ist man nach Professor Jessel, wenn man von einem Spaziergang an der See „leicht angekühlt“ nach Hause kommt und sich auf das warme Haus freut. Schon acht bis vierzehn Tage solcher Abhärtung genügen, um die Anfälligkeit gegen Erkältungen zurückgehen zu lassen. Und noch etwas meint der Wissenschaftler: ein normal sehender Mensch sollte nicht zu schnell die Sonnenbrille tragen. Auch die Augen wollen „abgehärtet“ werden.

Vormittags an der Brandung spazieren gehen soll übrigens besser sein als etwa nachmittags. Man sollte auch nicht gleich Gewaltmärsche machen, meint Professor Jessel, sondern er empfiehlt, mit einem halb- bis einstündigen Spaziergang zu beginnen und die Dauer des Spaziergangs dann langsam zu steigern.





## Im Zeichen zielbewußten Planens

Zahlreiche Einzelmaßnahmen besonders für den ganzjährigen Kurbetrieb

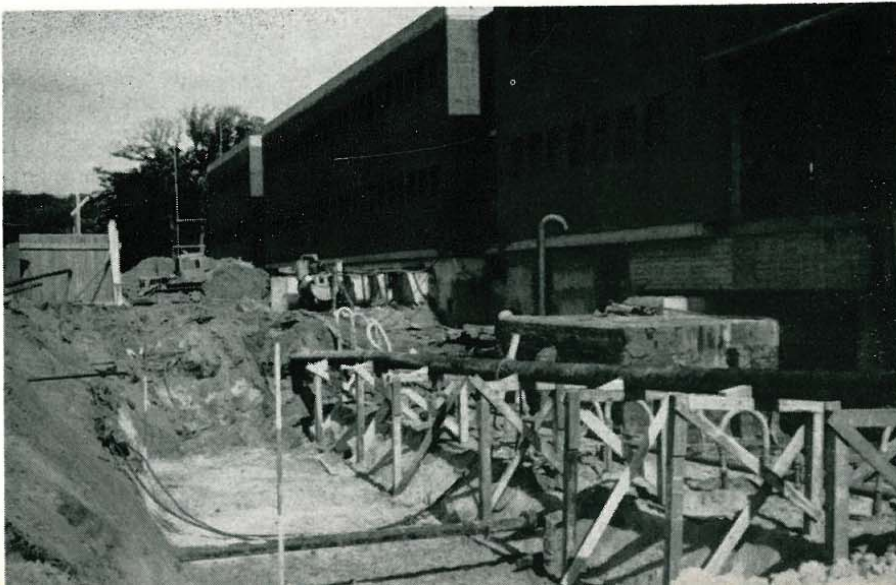
So wie die ständige Erweiterung des Norderneyer Parkplatzraumes (unser Bild oben zeigt den erstmals in diesem Jahre in seiner ganzen Ausdehnung in Betrieb genommenen Kraftfahrzeug-Abstellplatz vor der Marienstraße) sind auch zahlreiche andere Maßnahmen, die der Kurgast auf Norderney erkennt, Teile einer sehr genau aufeinander abgestimmten Planung. Dabei ist man bemüht, nicht nur den gegenwärtigen Verhältnissen Rechnung zu tragen, sondern auch weitestmöglich erkennbare Formen künftiger Entwicklungen einzubeziehen. Andererseits wird das Vorhandensein vieler neuer Anlagen erst den Eintritt solcher Stadien ermöglichen. Winterkuren wären auf Norderney z. B. undenkbar, seine Bedeutung als ganzjährig geöffnetes Seeheilbad müßte gleich Null sein, wenn man hier nicht schon seit Jahren konsequent den Gesamtausbau aller staatlicher und vieler privater Einrichtungen in dieser Richtung vorangetrieben hätte. Noch besser wird Norderney seine Aufgaben erfüllen können,

wenn das neue Kurmittelzentrum mit dem Kurmittelhaus als Kern entstanden ist. Gerade in diesen Tagen begann man mit einer weiteren wichtigen Folgemaßnahme, den Erdarbeiten für das künftige Verwaltungsgebäude des Staatsbades (unteres Bild). Inzwischen machen die Innenarbeiten beim Kurmittelhaus selbst weitere gute Fortschritte. Zur Versorgung mit Wärme-Energie wird das Kurmittelhaus an die Heizzentrale angeschlossen. Der vergrößerte Dampfbedarf kann in dieser Anlage durch Aufstellung eines weiteren Kessels gedeckt werden, für den bereits bei Neubau des Kesselhauses vor einigen Jahren ein entsprechender Platz vorgesehen wurde.

Um ein einwandfreies Raumklima zu erzeugen und vor allem auch während des Betriebes halten zu können, sind im neuen Kurmittelhaus verhältnismäßig zahlreiche Be- und Entlüftungsanlagen vorgesehen. Auf eine zentrale Vorrichtung dieser Art verzichtete man, um wirtschaftlicher und auch zweckmäßiger

arbeiten zu können. Die einzelnen Be- und Entlüftungseinrichtungen sind zwar in der Anschaffung aufwendiger, sie bieten jedoch die Möglichkeit, bei geringerer Nutzungsfrequenz des Hauses immer nur einzelne Abschnitte in Betrieb zu nehmen bzw. zu halten. Die Aufstellung der Zuluftgeräte erfolgt in zwei Gruppen in den Querstegen des Kellers. Im einzelnen werden von ihnen die drei Seewasser-Abteilungen, die Schlickbade- und Schlickpackungs-, die Gymnastik- und die Massage-Abteilung be- und entlüftet. Die Zuführung von den Zuluftmaschinen erfolgt über verzinkte Blechkanäle, die durch die senkrechten Installations-schächte zu den Abteilungen geführt und in den abgehängten Deckenzonen der Flure zu den Ventilationsgittern verteilt werden. Die Abluftmaschinen installiert man direkt unterhalb der Dachzone in die Installationsschächte. Im übrigen erfolgt die Absaugung der verbrauchten Luft auf dem gleichen Wege wie die Zuführung der angesaugten Luft. Die Steuerung und Schaltung der einzelnen Anlagen regelt sich automatisch. Die Ein- und Abschaltung sowie die Steuerung kann jedoch von den Personalräumen der Abteilungen aus beeinflußt werden, um einen individuellen und sparsamen Betrieb innerhalb dieser Raumgruppen zu gewährleisten.

Für die Warmwasserversorgung mit Süßwasser werden drei stehende Boiler mit je 3000 Liter Nutzinhalt im sogenannten „Boilerkeller“ des Kurmittelhauses aufgestellt. Die Seewassereinspeisung geschieht von zwei bereits im Wellenbad vorhandenen Hochbehältern aus, und zwar mittels einer Leitung, die weitgehend den bereits vorhandenen Rohrkanälen folgt. Hier ist z. Z. eine Lagerkapazität von 60 cbm gegeben. Diese Menge will man durch den Einbau von zwei zusätzlichen Lagerbehältern, die unter dem Wellenbadbecken installiert werden sollen, erhöhen, um so vor allem von den Niedrigwasserzeiten unabhängig zu sein. Die Erwärmung des Seewassers nehmen vier zusätzliche Aggregate vor, die ebenfalls im Boilerraum des Kurmittelhauses Aufstellung finden.





# Was wir sehen und hören werden

<b>Sonnabend, 7. August</b>	9.30 Kurplatz 16.00 Kurgarten 20.15 Kurplatz 21.00 Gr. Saal	Morgenkonzert Musik am Nachmittag Abendkonzert *Rendezvous am Wochenende mit Lou van Burg, Angéle Durand und dem Tanz- und Show-Orchester Freddy Darmas	20.30 Kurhaus	*Insulinde Nacht im Blumenmeer mit Lale Andersen, Vanna Olivieri, Camillo, H. Dierich v. Seydlitz und dem Tanz- und Show-Orchester Freddy Darmas
<b>Sonntag, 8. August</b>	11.15 Kurgarten 13.30 Minigolfplatz 16.00 Kurgarten 17.00 Kurhaus 20.15 Kurplatz	Festliches Vormittagskonzert. Wettfischen veranstaltet vom Sportfischerverein Norderney Musik am Nachmittag Tanztee mit dem Tanzorchester Freddy Darmas Abendkonzert	<b>Donnerstag, 12. August</b>	9.30 Kurplatz 16.00 Kurgarten 20.00 Kurtheater 20.15 Kurplatz Morgenkonzert (Matinée) Musik am Nachmittag *„Ein idealer Gatte“ Schauspiel von Oscar Wilde Abendkonzert
<b>Montag, 9. August</b>	20.30 Gr. Saal	*Sonderkonzert des Wiener Madrigalchores Leitung: Xaver Meyer	<b>Freitag, 13. August</b>	9.30 Kurplatz 20.30 Gr. Saal Morgenkonzert *Zehntes Symphonie-Konzert Solist: Stefan Askenase, Klavier
<b>Dienstag, 10. August</b>	9.30 Kurplatz 16.00 Kurgarten 20.00 Kurtheater 20.15 Kurgarten	Morgenkonzert Musik am Nachmittag *„Die Gerechten“ Schauspiel von Albert Camus Serenadenabend: Werke alter Meister	<b>Sonnabend, 14. August</b>	9.30 Kurplatz 16.00 Kurgarten 20.15 Kurplatz 21.00 Kurhaus Morgenkonzert Musik am Nachmittag Abendkonzert *Internationales Amateur-Tanzturnier um den „Großen Preis von Norderney“
<b>Mittwoch, 11. August</b>	9.30 Kurplatz 16.00 Kurgarten 20.15 Kurplatz	Morgenkonzert Musik am Nachmittag Abendkonzert	<p>Kurkarteninhaber haben zu allen nicht mit einem * gekennzeichneten Veranstaltungen freien Eintritt. Der Vorverkauf zu den eintrittspflichtigen Abenden erfolgt im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr, sonntags von 10.00 bis 13.00 Uhr (Ruf 2622), sowie an der Abendkasse jeweils ab 19.30 Uhr.</p> <p>Witterungsbedingte Verlegungen der im Freien vorgesehenen Konzerte bleiben vorbehalten; desgleichen für die Dauer der Bauarbeiten am Kurmittelhaus ein Wechsel des Veranstaltungsortes vom Kurgarten zum Kurplatz. — Die ausführlichen Konzertprogramme finden Sie im Mittelteil und eine Vorschau auf die kulturellen Veranstaltungen am Schluß dieses Heftes.</p>	

## August 1965

## Bei auflaufendem Wasser



baden  
Sie am besten!

Beachten Sie daher die nachstehenden  
Hoch- und Niedrigwasserzeiten vor  
Norderney

## September 1965

Tag	Hochwasser	Niedrigwasser
1 S	02 24 14 26	08 31 21 11
2 M	03 09 15 09	09 09 21 50
3 D	03 52 15 54	09 48 22 29
4 M	04 34 16 40	10 31 23 09
5 D	05 18 17 32	11 18 23 55
6 F	06 08 18 33	— 12 16
7 S	07 11 19 47	00 56 13 32
8 S	08 22 21 03	02 10 14 54
9 M	09 29 22 07	03 23 16 04
10 D	10 24 22 58	04 24 16 58
11 M	11 08 23 39	05 12 17 41
12 D	11 47 —	05 53 18 19
13 F	00 16 12 24	06 28 18 53
14 S	00 50 12 57	07 01 19 25
15 S	01 21 13 27	07 31 19 55
16 M	01 51 13 58	07 59 20 25
17 D	02 24 14 32	08 31 21 00
18 M	03 00 15 09	09 06 21 36
19 D	03 36 15 44	09 39 22 06
20 F	04 10 16 23	10 12 22 41
21 S	04 52 17 17	11 03 23 40
22 S	05 54 18 34	— 12 20
23 M	07 15 20 03	01 04 13 53
24 D	08 39 21 28	02 34 15 22
25 M	09 54 22 40	03 55 16 36
26 D	10 56 23 40	05 01 17 39
27 F	11 49 —	05 57 18 33
28 S	00 32 12 36	06 46 19 22
29 S	01 18 13 21	07 31 20 06
30 M	02 00 14 03	08 11 20 44
31 D	02 38 14 43	08 45 21 16

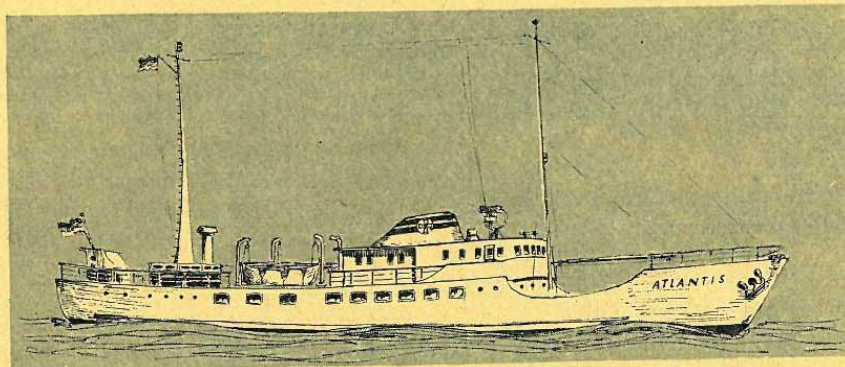
Tag	Hochwasser	Niedrigwasser
1 M	03 14 15 22	09 16 21 46
2 D	03 49 16 01	09 51 22 17
3 F	04 25 16 46	10 31 22 56
4 S	05 11 17 44	11 26 23 54
5 S	06 14 19 01	— 12 43
6 M	07 35 20 28	01 17 14 16
7 D	08 56 21 43	02 47 15 40
8 M	10 00 22 38	04 00 16 39
9 D	10 46 23 18	04 53 17 21
10 F	11 24 23 52	05 53 17 57
11 S	11 59 —	06 09 18 31
12 S	00 25 12 31	06 41 19 01
13 M	00 55 13 02	07 10 19 29
14 D	01 25 13 33	07 38 19 58
15 M	01 56 14 06	08 07 20 30
16 D	02 28 14 42	08 39 21 02
17 F	03 02 15 17	09 12 21 33
18 S	03 36 15 57	09 46 22 10
19 S	04 19 16 56	10 39 23 11
20 M	05 26 18 20	— 12 02
21 D	06 54 19 57	00 44 13 44
22 M	08 26 21 25	02 24 15 20
23 D	09 44 22 35	03 48 16 33
24 F	10 44 23 29	04 52 17 29
25 S	11 33 —	05 44 18 17
26 S	00 14 12 17	06 29 19 00
27 M	00 53 12 58	07 10 19 38
28 D	01 28 13 37	07 45 20 10
29 M	02 02 14 14	08 16 20 37
30 D	02 34 14 49	08 45 21 03

(Alle Angaben ohne Gewähr)



# Tagesfahrten nach Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter

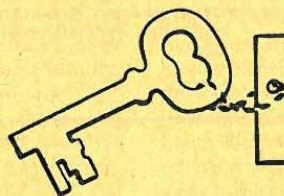


Die nächsten Fahrten finden statt:

Norderney ab an			Norderney ab an			Norderney ab an		
10. 8. Dienstag	„Atlantis“	9.15 20.00	17. 8. Dienstag	„Atlantis“	10.00 22.00	24. 8. Dienstag	„Atlantis“	7.30 19.30
12. 8. Donnerst.	„Frisia III“	9.00 20.00	20. 8. Freitag	„Atlantis“	7.15 19.00	26. 8. Donnerst.	„Atlantis“	9.00 20.30

Auskunft und Fahrkarten im HELGOLAND - BÜRO, Am Kurplatz — Telefon (0 49 32) 569

**Reederei Kapitän CASSEN EILS, Cuxhaven, Gerdstraße 19**



## ÖFFNUNGSZEITEN DER KUREINRICHTUNGEN

### KURMITTEL-ABTEILUNG (im Wellenbad)

Meerwasser-(Sole-)Bäder, Inhalationen,  
Schlickanwendungen und Massagen

montags bis freitags 8.00 - 13.00 Uhr 14.30 - 17.00 Uhr  
sonnabends 8.00 - 13.00 Uhr

Kassenschluß eine Stunde vorher

Schlickanwendungen und Massagen auf Vorbestellung

### MEERWASSER-WELLENSCHWIMMBAD mit 22° Wasserwärme

werktags 9.00 - 12.30 Uhr 15.00 - 17.30 Uhr  
sonntags 9.00 - 12.30 Uhr

Kassenschluß eine halbe Stunde vor Beendigung der Badezeit

### FINNISCHE SAUNA im Meerwasser-Wellenschwimmbad

	Damen	Herren
montags	9.30 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.30 - 12.30 Uhr
freitags	9.30 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends		9.30 - 12.30 Uhr

Die Damen werden gebeten, Badekappen mitzubringen

### BIOMARIS-MeerestIEFWASSER (Trinkkurhalle im Wellenbad)

werktags 8.00 - 13.00 Uhr 15.30 - 21.00 Uhr  
sonntags 8.00 - 13.00 Uhr

### KURLIEGEHALLE am Weststrand

werktags 10.00 - 16.00 Uhr  
sonntags 13.00 - 16.00 Uhr

### LESERÄUME im Staatlichen Kurhaus

täglich 10.00 - 22.00 Uhr

### MINIGOLF an der Kaiserwiese

täglich 10.00 - 13.00 Uhr 15.00 - 18.00 Uhr

### BADEZEITEN am Nord- und Westbadestrand

täglich 9.00 - 12.45 Uhr 15.00 - 16.45 Uhr

### BADEZEITEN am Ostbadestrand „Weiße Düne“

täglich 10.00 - 12.45 Uhr 14.00 - 16.00 Uhr

### STRANDKORBVERMIETUNG am Nord- und Westbadestrand

in den Umkleidehallen  
täglich 9.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 16.00 Uhr

### STRANDKORBVERMIETUNG am Ostbadestrand „Weiße Düne“

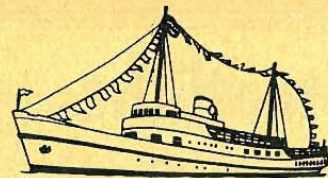
in der Umkleidehalle  
täglich 10.00 - 16.00 Uhr

### STRANDKORBVERMIETUNG an der Kaiserwiese

täglich 9.00 - 13.00 Uhr 15.00 - 17.00 Uhr



# Herzlich Willkommen!



## Als Ehrengäste begrüßen wir

Murken, Walter, Dr., Herford, z. 45. Male Villa Norderney  
 Kämpers, Rheine, zum 43. Male Hotel Germania  
 Klein, Grete, Warendorf, zum 30. Male Staatl. Kurhotel  
 Höllermann, Inge, Lüdenscheid, z. 26. Male Hs. Meyerdreies

### Angemeldet bis zum 31. Juli 1965

Althoff, Hannel., m. Fam., Münster Hotel Rixtine  
 Arndt, Adolf, Lengerich Birkenweg 17  
 Arning, Maria, Marl Birkenweg 22  
 Bauer, Gabr., Dortmund An der Schanze 5  
 Baumeister, Else, Bochum Hotel Pique  
 Beck, Günth., Dr., m. Fam., Essen Jann-Berghaus-Str. 69  
 Becker, Werner, Datteln Birkenweg 21  
 Behrend, Wally, Berlin Marienheim  
 Beinlich, Brunh., Lienen Hotel Pique  
 Bemushauser, Horst, Coesfeld Haus Sylvia  
 Bötzel, Anne, Solingen Haus Sylvia  
 Betz, Wolfg., m. Fam., Schwelm Hotel Kaiserhof  
 Bitter, Mon., Detmold Pension Seeschwalbe  
 Björnin, Class-Henrik, Stockholm (Schwed.) Hot. Rixtine  
 Borges, A., m. Fam., Ochtrup Viktoriastr. 8  
 Brand, Heinr., Datteln Birkenweg 21  
 Brand, Friedl, m. Fam., Oberhausen Damenpfad 18  
 Brehm, Hans, m. Sohn, Wuppertal Weserstr. 15  
 Büchler, Elfi, m. Fam., Dortmund Hotel Kaiserhof  
 Böcker, Gertr., Hagen Hotel Kaiserhof  
 Büllesbach, Hans-Jürg., Solingen Jann-Berghaus-Str. 74  
 Busch, Aln., Lübeck Schuchardts Hotel  
 Buschmann, Aug., m. Fam., Duisburg Nordhelmstr. 22  
 Busse, Gertr., Rumbeck Wedelstr. 8  
 Camesasca, Alex, m. Frau, Bremen Hotel Germania  
 Christoffer, Heinz, m. Fam., Lengerich Birkenweg 17  
 Claas, Friedr., m. Frau, Lehringshausen Adolfsreihe 2  
 Clarin, Hans, m. Fam., München Hotel Kaiserhof  
 Cramer, Marg., Düsseldorf Hotel Germania  
 Dinse, Karl-Aug., m. Frau, Hamburg Benekestr. 20  
 Doerbecker, Herm., Frankfurt a. M. Hotel Rixtine  
 Dreppes-Priemes, Joh., Visbeck Hotel Pique  
 Dünges, Johanna, Frankfurt Birkenweg 22  
 Düsterloh, Walter, Bad Sassendorf Janusstr. 4  
 Einhaus, Raim., Hagen Hotel Germania  
 Eisenhart, Ilse, Darmstadt Damenpfad 19  
 Fohrmann, Klaus, m. Frau, Neheim-H. Haus Sylvia  
 Förster, Elsa, m. Fam., Wuppertal Hotel Rixtine  
 Winterhagen, Willi, Wuppertal Hotel Rixtine  
 Freundlich, Wilh., m. Fam., Bremen Vita Nova  
 Früh, Fritz, m. Frau, Osnabrück Hotel am Kurplatz  
 Freye, Anna, m. 2 Enkelkindern, Osnabrück Friedrichstr. 8  
 Freye, Vitus, Werne Villa Ilse  
 Giegeling, Ernst, m. Frau, Essen Birkenweg 21  
 Götting, Erla, m. Enkelin, Roddens Hotel Pique  
 Götz, Wolfram, Dr., m. Fam., Münster Birkenweg 17  
 Grauman, W. Dieter, Köln Haus Elfriede  
 Griefhammer, Max, Erkenschwick Luisenhof  
 Groß, H.-Jürgen, m. Fam., Münster Tannenstr. 9  
 Große-Holz, Gertrud, Münster Haus Daheim  
 Große-Brauckmann, Gerlind, Lohne An der Schanze 5  
 Grün, Heinz, m. Frau, Iiten Roonstr. 6  
 Gunkel, Horst, m. Fam., Werste Haus Sylvia  
 Haagmann, Irmgard, Ralingen Südhoffstr. 4  
 Henneböhl, Hans, m. Tochter, Osnabrück Hotel Rixtine  
 Heckner, Horst, m. Fam., Dortmund Am Leuchtturm 7  
 Henke, Alswede Hotel Pique  
 Herfurtner, Brunhilde, Kornwestheim Hotel Kaiserhof  
 Heß, Gerh., m. Fam., Gelsenkirchen Hotel Kaiserhof  
 Heuser, Gerti, Brühl Wedelstr. 8  
 Heussen, Willi, m. Fam., Wuppertal J.-Berghaus-Str. 74  
 Hildmann, Ruth, Kornwestheim Hotel Kaiserhof  
 Haecker, Veronika, Bünde Birkenweg 22  
 Holtzendorff, Dieter, Hamburg Haus Sylvia

Honsberg, Heinz, m. Fam., Schwelm Haus Sylvia  
 Sattler, Friedel, Schwelm Haus Sylvia  
 Horstmann, Almuth, m. Tochter, Bremen Haus Sylvia  
 Hüttemann, Hanna, m. Sohn, Lippinghausen Haus Delang  
 Ihlefeld, Günter, m. Fam., Bielefeld Mühlenstr. 3  
 Jäger, Ingeb., Großaspach Hotel Rixtine  
 Kathmann, Bernh., m. Frau, Schierbrok Hotel Kaiserhof  
 Kerner, Horst, m. Fam., München Roonstr. 6  
 Keuten, Hermann, Düsseldorf Hotel Kaiserhof  
 Kirschneck, Johann, m. Fam., Minden Bdw.-Erh.-Heim  
 Klein, Hanna, Ettlingen Luisenstr. 1a  
 Knobel, Albert, m. Frau, Melle Haus Elimar Weber  
 Kopetschke, Kar., Waiblingen Hotel Rixtine  
 Kramme, Paul, m. Fam., Hemer Luisenhof  
 Krusche, Horst, Senne I Moltkestr. 13  
 Kübler, Auguste, m. Sohn, Donaueschingen Janusstr. 4  
 Lechler, Rud., Ulm An der Schanze 12  
 Ledebink, Annel., Bünde Birkenweg 22  
 Linnenbröcker, Horst, m. Fam., Lörrach Nordsee-Haus  
 Lorenz, Ulr., Heidenheim Wedelstr. 8  
 Löring, Walt., m. Fam., Gelsenkirchen Luisenhof  
 Louis, Gunt., m. Frau, Myhl Hotel Rixtine  
 Ludewig, Helm., Diekholzer Schulzenstr. 18

## FAHRPLAN STADT - „WEISSE DÜNE“

Haltestelle		Haltestelle		Haltestelle	
„INSEL-KINO“		BUSBAHNHOF		OSTBAD	
Friedrichstraße		Jann-Berghaus-Straße		„Weiße Düne“	
vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.
9.00		9.05		9.20	
9.20	13.00	9.25	13.05	9.40	13.20
9.40	—	9.45	13.25	10.00	13.40
10.00	—	10.05	13.45	10.20	14.00
10.20	—	10.25	14.05	10.40	14.20
10.40	—	10.45	14.25	11.00	14.40
11.00	—	11.05	14.45	11.20	15.00
11.20	15.00	11.25	15.05	11.40	15.20
11.40	15.20	11.45	15.25	12.00	15.40
12.20	15.40	12.25	15.45	12.40	16.00
12.40	16.00	12.45	16.05	13.00	16.20
	16.20		16.25		16.40
	16.40		16.45		17.00
	17.00		17.05		17.20
	17.20		17.25		17.40
	17.40		17.45		18.00
	18.00		18.05		18.20

Bei Bedarf wird der Fahrplan verdichtet

Fahrtpreis: Kurkarteninhaber Einzelfahrt 0,40 DM

Für Kurkarteninhaber sind Zehner-Fahrkarten zum Preise von 2,50 DM in der Kartenvorverkaufsstelle Friedrichstraße 2 (Haltestelle „Insel-Kino“) in der Zeit von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 13.30 bis 18.00 Uhr erhältlich.

## STRANDEXPRESS

Pendelverkehr zwischen Milchbar/Kaiserwiese und Nordbadestrand/Café Cornelius täglich von 9.30 bis 13.00 Uhr und von 14.30 bis 18.00 Uhr

Fahrtpreis: Einzelfahrt 0,25 DM



# Staatliche Strandhallen GmbH.

Ein Abend in den Staatlichen Strandhallen  
ist immer ein besonderes Erlebnis!

Für Schwung und gute Laune sorgt an jedem Abend

**WERNER GEBHARDT**

der Conférencier, von dem man spricht

Es spielt zu Tanz und Schau das

**HEINZ-IGEL-STARQUINTETT**

**Sonnabend, den 7. August, 21.00 Uhr**

**HAMBURG AHOI!**

Ein Abend in Hochstimmung mit dem bekannten  
Hamburger Sänger und Fernsehstar **CARL BAY**

**Sonntag, den 8. August, 21.00 Uhr**

**GROSSES BORDFEST**

Als Gast: **Gundi Hein**, die Hamburger Deern  
Neptun erscheint zur Äquatortaufe

**Montag, den 9. August, 20.30 Uhr**

Der große Scharnow-Begrüßungsabend

**WIE SCHÖN, DASS WIR IM URLAUB SIND ...**

Alle Kurgäste sind herzlich willkommen!

**Dienstag, den 10. August, 21.00 Uhr**

Das Stargastspiel der Saison:

**BILL RAMSEY**

**Mittwoch, den 11. August, 15.30 Uhr**

**GROSSES PIGMENTAN-KINDERFEST**

m. vielen Überraschungen - Kindergedeck 2,- DM

**Abends 21.00 Uhr**

**STRANDFEST**

mit der Wahl des Strand-Casanovas

**Donnerstag, den 12. August 21.00 Uhr**

Das charmanteste Ereignis:

**WAHL DER „MISS NORDATLANTIK“**

Endkampf der Siegerinnen der Schönheits-  
wahlen der umliegenden Inseln und Badeorte

**Freitag, den 13. August, 21.00 Uhr**

Der lustigste Abend der Woche

**GÄSTEKABARETT — Jeder darf mitmachen**

Schlager, Operette, Oper, Vorträge, Tanz,  
Artistik usw. — Probe 18.30 Uhr



In unserer **HAUSBAR** spielt für Sie  
allabendlich **HORST LACHMUTH**

Besuchen Sie unser neugestaltetes

**„BRÄUSTÖBEL“**

Zum Wochenende spielen für Sie  
die **BLUESTARS**

Unter gleicher Leitung:

**Café - Konditorei FRÖHLE**

**GEGENÜBER DER POST**

Die Konditorei mit der dezenten Musik  
besucht jeder Kurgast gern am Tage wie am Abend

**Erstklassige  
KONDITOREI-ERZEUGNISSE  
EIS · GEPFLEGTES BIER**

Bier vom Faß  
**PILSENER URQUELL**  
und  
**DORTMUNDER  
RITTER EXPORT**

**INTERNATIONALE TANZMUSIK**  
bis 1.00 Uhr nachts  
Es spielen die **SILVER-STARS**  
unter Leitung von **Gerd Baas**

Lutz, Vict., m. Fam., Würzburg  
Mander, Urs., m. 2 Töchtern, Braunschweig Mainstr.30  
Mantel, Traute, m. Sohn, St. Augustin Hafenstr.10  
Meyer, Bernh., Eystrup-Uphausen Haus Hartwig  
Meyer, Erich Walt., m. Fam., Kiel Bdw.-Erholungsheim  
Mose, Marg., Pforzheim Luisenstr.1a  
Nibbrig, Hildegard, m. Tochter, Nordhorn J.-Bergh.-Str.14  
Noack, Hansj., m. Frau, Hamborn Mühlenstr.18  
Nocon, Erich, m. Sohn, Delmenhorst Moltkestr.11  
Nolte, Christ., Uphausen-Eistrup Haus Hartwig  
Nolte, Emmi, m. Fam., Frömern Hotel Kaiserhof  
Nossol, Marg., Berlin Wilhelmstr.8  
Pechhaus, Hildegard, m. Tochter, Essen J.-Berghaus-Str.55  
Philippi, Wilh., m. Fam., Köln Luisenstr.14  
Pithan, Friedh., m. Fam., Lüdenscheid Haus Iderhoff  
Pitschmann, Otto, m. Frau, Heidelberg Hotel Rixtine  
Plönes, Hub., m. Fam., Köln Birkenweg21  
Pnag, Evelin, Bamberg Wedelstr.8  
Poerting, Luise, Wuppertal Mühlenstr.18  
Prenzel, Urs., m. Sohn, Brake Haus Sylvia  
Probst, Ell., Langenlohnsheim Roonstr.5  
Rehbein, Christa, Witten Rheinstr.33  
Rehbein, Ingr., Witten Rheinstr.33  
Reimann, Gis., Hamburg Hotel Rixtine  
Reinebeck, Lotte, Gifhorn Kap-Dünen  
Remus, Hans, Düsseldorf Hotel Germania  
Richter, Doris, Dortmund Moltkestr.13  
Riedesel, Werner, m. Fam., Dortmund Herrenpfad7  
Roensch, Senta, Stuttgart Viktoriastr.  
Rolf, Irma, Bocholt Hotel Kaiserhof  
Rolloff, Wolfg., Wuppertal-Elberfeld Pension Cäcilie  
Rose, Werner, m. Fam., Bochum Birkenweg17  
Rubatsch, Grevenbroich An der Schanze12  
Rube, Martin, m. Frau, Mülheim Hotel am Kurplatz  
Sagk, Elisabeth, m. Tochter, Meppen Langestr.9a  
Schärfer, Waltr., m. Tochter, Altena Hotel Kaiserhof  
Schiedeck, Max, Dr., m. Frau, Aalen Luisenstr.5  
Schmitz, Ferdi, m. Fam., Heidelberg Hotel Rixtine  
Schoek, Walter, Lichtenfels Haus Elfriede  
Freifrau v. Schorlemer, m. Fam. u. Bed., Knyphausenstr.18  
Sewig Schulzenstr.18  
Schreier, Ingrid, Diekholzen Haus Delang  
Schröder, Günter, m. Frau, Bremen Haus Delang  
Schrote, Elly, m. 2 Kind., Laer Hotel Pique  
Schüler, Heinr., Korbecke/Soest Jadestr.1  
Schulz, Bernh., m. Fam., Meschede Jadestr.1  
Mönig, Valentin, Germaniahütte Schuch.Hotel  
Schwarzwälder, Herl., m. To., Edenkoben Maybachstr.8  
Selle, Harald, Leverkusen Nordhelmstr.27  
Smith, Frederic, m. Fam., Hamburg Domäne Eiland  
Sobek, Ludwig, Stuttgart Jann-Berghaus-Str.83a  
Sommerfeld, H.-Dieter, Stuttgart Hotel Rixtine  
Stark, Karl, Bottrop Friedrichstr.8  
Stöcker, Ernst, m. Fam., Tönisheide Luciusstr.2  
Suhr, Gisela, m. Begl., Iserlohn Wiedaschstr.13  
Thielking, Wilh., m. Fam., Holzhausen Mainstr.2a  
Thieme, Karin, Neuss Gartenstr.57  
Tiefuhr, Marlies, m. Sohn, Bad Sachsa Hotel Kaiserhof  
Trost, Angela, m. Tochter, Fleestedt Hotel Kaiserhof  
Kreft, Ulrich, m. Frau, Fleetsedt Hotel am Kurplatz  
Vogel, Siegfried, m. Sohn, Wanne-Eickel Hotel am Kurplatz  
Vogler, Wolfg., Schwelm Haus Hartwig  
Vonderschmitt, Maria, Beckum Schulzenstr.22  
Wabersich, Max, m. Fam., Kaufbeuren Hotel Kaiserhof  
Wächter, Albert, m. Frau, Hannover Hotel Pique  
Wagner, Heinrich, m. Frau, Bad Godesberg Karlstr.6  
Wahle, Elisabeth, m. Schwester, Dortmund Luisenstr.22  
Köhler, Martha, Dortmund Luisenstr.22  
Wahle, Hartm., Dortmund Luisenstr.22  
Weding, G.-Ernst, Braunschweig Hotel Pique  
Wehmeyer, Hannel., m. Tochter, Heilbronn Hot. Kaiserhof  
Weidemann, Berth., m. Fam., Bremen Vita Nova  
Wember, Ernst, m. Frau, Dorsten Südhoffstr.21  
Wemhöner, Felix, m. Fam., Herford Maybachstr.33  
Wendt, Georg, m. Frau, Aachen Hotel Stadt Hamburg  
Wenker, Anneliese, Rheine Haus Hellmuth  
Wiebusch, Paul, m. Fam., Hilden Winterstr.20  
Wildeshaus, Gabr., Düsseldorf Hotel Germania  
Winkelkötter, Gertr., m. Sohn, Gelsenkirchen Schulzenstr.8  
Wolf, Elfriede, Krombach Hotel am Kurplatz  
Wolff, Herbert, Arnum Haus Delang  
Wolinsky, Reinh., m. Frau, Oberhausen Wedelstr.8  
Bialek, Kar., Oberhausen Wedelstr.8  
Wunder, Uta, Darmstadt Vita Nova  
Zentgraf, Hildegard, m. To., Mainaschaff Nordhelmstr.27





## HOTEL AM KURPLATZ

Inh. und Dir.: Waltraud Möllenberg

Ruf 04932 - 480

Sonnige und neugestaltete Zimmer  
mit fließendem warmen und kalten Wasser  
und Blick auf den Kurplatz

Zentralheizung

Voll- und Teilpension



## STAATLICHES KURHOTEL

(GROSSES LOGIERHAUS)

Ruf 04932 - 598

Inh. und Dir.: Waltraud Möllenberg

Sehr gut ausgestattete große Zimmer

Appartements und Zimmer  
mit Bad, Dusche und WC

Ruhige Lage am Kurpark und Kurmittelhaus  
Eigene Seewasserbäder Zentralheizung

**GANZJÄHRIG GEÖFFNET**

Zeunert, Herb., Dr., m. Fam., München Haus Annette  
Zimmermann, Fred., m. Frau, Dortmund Hotel Kaiserhof  
Zimmermann, Ilse, Wuppertal Hotel Kaiserhof

### Angemeldet bis zum 1. August 1965

Abelot, Herm., m. 2 Töchtern, Coburg	Kiefernweg 11
Adamek, Reinhard, m. Frau, Frankfurt	Lippestr. 3
Adamek, Winfried, m. Frau, Frankfurt	Lippestr. 3
Adler, Hedwig, m. Sohn, Bielefeld	Kiefernweg 3
Rother, Helga, Bielefeld	Kiefernweg 3
Appel, Reinhard, m. Sohn, Bonn	Kiefernweg 10
Apitz, Ingrid, Berlin	Südstr. 8a
Apitz, Minna, Opladen	Feldhausenstr. 1
Becher, Agnes, Betzdorf/Sieg	Viktoriastr. 5
Beckmann, Elly, Effeln 97	Knyphausenstr. 16
Scherzl, Ingrid, Anröchte	Knyphausenstr. 16
Benchel, Jürgen, Dortmund-Sölde	Künstlerhaus
Blase, Werner, m. Fam., Nürnberg	Frisiastr. 9
Blauls, Wilh., Pforzheim	Damenpfad 28
Boehnke, Hans-Jo., Nienburg	Feldhausenstr. 12a
Böhning, K.-E., Dr., m. Frau Dr. u. Fam., Dortmund	Tollestr. 2
Böhning, Amanda, Dortmund	Tollestr. 2
Bökenhaus, Hildegard, m. Fam., Gütersloh	Südhoffstr.
Brandl, Friedel, m. 2 Söhnen, Münster	Am Leuchtturm 4
Brandel, Willi, m. Fam., Hagen-Haspe	Heinrichstr. 4a
Braun, Rudi, m. Frau, Berlin	Waldweg 11
Bruns, Rainer, Kramhagen	Kreuzstr. 5
Budzinski, Ingrid, m. Tochter, Düsseld.-Hamm	Kiefernweg 3
Bujalla, Sigrid, Essen	Nordhelmstr. 47
Busch, Karl, m. Fam., St. Augustin	Winterstr. 3a
Buschhaus, August, m. Frau, Iserlohn	Damenpfad 18
v. Canal, Manfred, m. Sohn, Koblenz	Heinrichstr. 6
Dahns, C. C. R., Düsseldorf	Haus am Meer
Danne, Franz, Dr., m. Sohn, Hannover	Am Leuchtturm 4
Dengler, Norbert, m. Frau, Bremerhaven	Waldweg 11
Deussen, Willy, m. Fam., Düsseldorf	Haus Waterkant
Diwicki, Hanna, Bremen	Benekestr. 11
Drechsler, Christel, Berlin	Südstr. 8a
Dreger, Ingeborg, m. 2 Töchtern, Langenberg	Weserstr. 4

Gräfin Droste zu Vischering, Chistina, Vorhelm	Hot. Germania
Dädeck, Arthur, Ansbach	Haus Westend
Düsterloh, Herma, Hamburg	Luisenstr. 10
Emanuelsen, Uwe, Dortmund	Künstlerhaus.
Erich, m. Fam., Essen	Pension Janssen
Fadle, Josef, m. Frau, Neutershausen	Georgstr. 6
Schlutius, Emma, Neutershausen	Georgstr. 6
Falke, Hilde, m. 2 Töchtern, Schwerte	Staatl. Kurhotel
Heyrich, Edith, Schwerte	Staatl. Kurhotel
Fleischmann, Jürgen, Dortmund	Haus Seeschwalbe
Föhrder, Hans, m. Frau, Nordhorn	Villa Felicitas
Forster, Karin, Hagen	Weserstr. 4
Fischer, Dietrich, Dr., m. Fam., Mülheim	Schuch. Hotel
Person, Ruth, Mülheim	Schuchardts Hotel
Frenz, Hans-V., m. Fam., Lünen	Nordhelmstr. 10
Friese, Horst, Bergkamen	Brunnenstr. 6
Füllung, Klärchen m. Fam., Aachen	Südhoffstr. 21
Gellermann, Günter, Ahe	Benekestr. 57
Gerstenberger, Helga, m. Schw., Wolfenbüttel	Luisenstr. 27
Gierlichs, Hans, Dr., m. Fam., Düsseldorf	Hot. Haus a. Meer
Graap, Urs., Göttingen	Mainstr. 22
Grachten, Wolfg., m. Frau, Pivitsheide	Hotel Haus am Meer
Hein, Sabine, Pivitsheide	Hotel Haus a. Meer
Grasmück, Manfr., m. Frau, Weiskirchen	Hs. Meeresstrand
Grawert, Gis., m. Schw., Hagen	Südhoffstr. 22
Große, Hanna, m. Sohn, Hannover	Herrenpfad 19

STRAND-CAFÉ und

STRAND-RESTAURANT

Im Ausschank:

**"Giftbude"**

SEETERRASSE AM WESTSTRAND







# KURHOTEL *Kaiserhof* NORDERNEY

Das Hotel der Sonderklasse direkt an der See

Ganzjährig geöffnet — 300 Betten  
Jeder Komfort — Exquisite Küche

Großes Seeterrassen-Restaurant — Hotelbar  
Grillroom — Doppel - Scheren - Kegelbahn

Im Monat August 1965 gastieren

**LALE ANDERSEN - BULLY BUHLAN - RENÉ CAROL - IHMIG-BROTHERS**

und

**BERT NEUMANN MIT SEINEN RHYTHMIKERN**

die kleine Kapelle mit der großen Leistung

Besuchen Sie die **Kaiserhof-Bar**, die gepflegte Tanzstätte anspruchsvoller Gäste

**Täglich Tanz und Unterhaltung**

Beachten Sie bitte unseren Plakataushang!

Telefon 501 / 502

Telegramm-Adresse: Kaiserhof

Bitte Hausprospekt anfordern

Gruber, Hanni, m. Sohn, Ratingen	Tannenstr. 2	Könn, Bernd, Essen	Bismarckstr. 7
Gurjew, Manfr., Mühlhofs	Luciusstr. 28	Krampe, Karl, m. Fam., Moers	Herrenpfad 13
Hafner, Peter, Berlin	Südstr. 8a	Kübler, Rich., m. Frau, Berlin	Hotel Haus am Meer
Haming, Rosw., m. 2 Söhnen, Lingen	Halemstr. 11	Leibold, Kathi, Dr., m. 2 Töcht., Gelsenkirchen	Seilerstr. 3
Hammers, Heinz, Hannover	Haus Meeresstrand	Liebich, Agnes, München	Künstlerhaus
Heimes, Anne, m. Tochter, Ramsbeck	Kiefernweg 7	Lietzau, Horst, m. Fam., Hamburg	Hotel Haus am Meer
Wegener, Ilse, Arnsberg	Kiefernweg 7	Lietzau, Anni, Hamburg	Hotel Haus am Meer
Heinen, Heindr., m. Fam., Bochum	Knyphausenstr. 19	Löffler, Ewald, m. Fam., Köln	Osterstr. 5
Herrig, Oscar, m. Fam., Bonn	Haus am Meer	Lohre, Franziska, Warburg	Marienstr. 11
Hetteriks, Käte, m. Sohn, Wuppertal	Damenpfad 19	Pielsticker, Gertr., m. Fam., Warburg	Marienstr. 11
Hirtzbruch, Hermann, Gütersloh	Lippestr. 6	Lotzmann, Wolfg., m. Fam., Dortmund	Frisiastr. 9
Hofmann, Christ., Essen	Moltkestr. 12	Ludwig, Karl, m. Fam., Gerlingen	Bismarckstr. 7
Holz, Gerd, Bremen	Damenpfad 12a	Mauthner, Erik, m. Frau, Beleke	Benekestr. 11
Immekeppel, Hans, m. Fam., Essen	Oderstr. 6	Meier, Hertha, Bad Salzuflen	Langestr. 28
Jelko, Ren., Klettham	Gartenstr. 57	Menze, Wilma, Bochum	Knyphausenstr. 19
Joos, Gerd., Essen	Moltkestr. 12	Murken, Walter, Dr., m. Frau, Herford	Knyphausenstr. 17
Inden, E. Jos., Köln	Winterstr. 14a	Niemann, Christa, Kamen	Am Weststrand 5
Jünger, Leni, Altena	Damenpfad 19	Nöske, Erna, Berlin	Hotel Haus am Meer
Kampschäfer, Else, m. To., Wanne-Eickel	Meeresleuchten	Niemann, Else, m. Enkelin, Lüdscheid	Luisenstr. 27
Karrasch, Heindr., m. Fam., Witten	Bismarckstr. 7	Obermüller, Hedi, m. Tochter, Herford	Frisiastr. 16
Katzler, Alfr., m. Fam., Feldrennach	Oderstr. 4	Palik, Helga, Frielingsdorf	Damenpfad 12a
Kerle, Margot, m. Sohn, Krefeld	Haus Hubertus	Peter, Karola, m. Tochter, Münster	Moltkestr. 14
Kesting, Jeanette, Olpe	Haus Waterkant	Pfeiffer, Joh., m. Fam., Giessen	Lippestr. 3
Klein, Grete, Warendorf	Staatl. Kurhotel	Populoh, Marg., m. 2 Töchtern, Lippstadt	Knyphausenstr. 16
Kloppenburg, Brigitte, Hilten	Pension Kama	Puhlemann, Hartmut, Berlin	Südstr. 8a
Kloppenburg, Ilsemarie, Hilten	Pension Kama	Pütz, Frank, Düsseldorf	Südstr. 5
Klüppel, Hans, m. Fam., Pforzheim	Damenpfad 24	Rahn, Horst, Lüdenscheid	Benekestr. 48
Knipfer, Jos., m. Fam., Schlangen	Halemstr. 15	v. Raison, Lutz, Wildeshausen	Luciusstr. 28
Kömpel, Urs., m. Sohn, Bochum	Kiefernweg	Rausch, Gerhard, m. Fam., Nürnberg	Damenpfad 18
		Künzel, Johanna, Nürnberg	Damenpfad 18
		Rautenberg, Wolfg., Dr., m. Frau Dr. u. Fam., Ulm	Knyphausenstr.
		Radecker, Heinz, m. Fam., Levern	Halemstr. 11
		Reichling, Horst, Dortmund	Künstlerhaus
		Riedel, Elfriede, Lügde	Elbestr. 4
		Rieke, Lotte, m. Sohn, Pr. Oldendorf	Winterstr. 14a
		Rohl, Walter, m. Fam., Marl	Halemstr. 11
		Rommel, Fritz, m. Fam., Oldenburg	Moltkestr. 16
		Roschanski, Traute, Goslar	Marienstr. 3
		Rosenstengl, Margret, Olpe i. W.	Haus Waterkant
		Rühne, Vera, Berlin	Haus Waterkant

Ihr friseur auf norderney

## frisierkunst h. wolf

spezialität: form - farbe - naturdauerwellen  
hand- und gesichtspflege • elite parfumerie • boutique

unna / dortmund • norderney poststraße 11  
gegenüber dem postamt



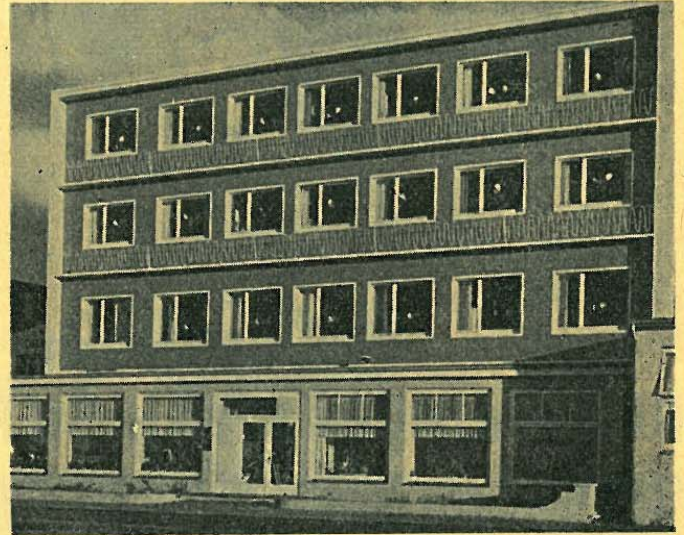
Ziemann-Rühnke, Wolfgang, Berlin Haus Waterkant  
 Sanders, Hermanne, Loquard Damenpfad 24  
 Schaak, Johanna, m. Tochter, Dortmund Bismarckstr. 7  
 Schacht, Werner, m. Frau, Braunschweig Heinrichstr. 6  
 Schellenberg, Ingo, Berlin Südstr. 5  
 Schmidt, Günter, m. Frau, Dortmund-Mengede Nordhelmstr. 82  
 Schmidt, Leni, m. 2 Söhnen, Barsinghausen Luisenstr. 9  
 Schmidt, Hans, m. Frau, Dahle Damenpfad 19  
 Schmitz, C., Krefeld Haus Westend  
 Schreiber, Ernst, m. Fam., Sachsenhausen Südstr. 28  
 Schröder, Karl, m. Frau, Ilingen Lippestr. 6  
 Schröder, m. Mutter, Bünde Künstlerhaus  
 Schüll, Brigitte, Mönchen-Gladbach Poststr. 8  
 Schulze, Heinz-Theodor, m. Fam., Senne I Haus am Meer  
 Schwarzmann, Günter, m. Fam., Osnabrück Kreuzstr. 7  
 Schwarzmann, Fini, Osnabrück Kreuzstr. 7  
 Seelkopf, Inge, m. Tochter, Stadthagen Benekestr. 11  
 Siburge, Harry, m. Fam., Berlin Halemstr. 11  
 Silberzahn, Walter, m. Frau, Weinheim Winterstr. 22  
 Skaletz, Heribert, Beckum Kiefernweg 7  
 Söderström, Elmar, Sundsvall (Schwed.) Haus Westend  
 Sonn, Ursula, Mönchengladbach Poststr. 8  
 Spies, Agathe, Quierscheid Haus am Meer  
 Springob, Hel., Beutzenruh Luciusstr. 28  
 Staude, Hans-Diet., Braunschweig Südhoffstr. 21  
 Stegmaier, Erika, Bremen Benekestr. 11  
 Steinmeyer, Heinz, m. Fam., Aachen Bismarckstr. 5  
 Tenhorst, Heinz, m. Frau, Oberhausen Schulzenstr. 36  
 Thater, Hel., Windelsbleiche Luisenstr. 21  
 Thiel, Bruno, Hamburg Haus Waterkant  
 Thiele, Karl, m. Frau, Wuppertal Tollestr. 2  
 Tophof, Marianne, m. 3 Töchtern, Bochum Luisenstr. 10  
 Tränkner, Herb., m. Fam., Berlin Mühlenstr. 10  
 Trapp, Günther, m. Frau, Bochum Haus Waterkant  
 Traway, Annel, m. Tochter, Dortmund Halemstr. 6  
 Braun, Angelika, Dortmund Halemstr. 6  
 Trettner, Hubert, Berlin Luisenstr. 28  
 Tropf, Heinz, m. Frau, Essen Luisenstr. 18  
 Vehrkamp, Walter, m. Frau, Nordhorn Haus Waterkant  
 Volkhausen, Franz, m. Fam., Nieheim J.-Berghaus-Str. 33  
 Volkmann, Hans-Ulr., Braunschweig Südhoffstr. 21  
 Völkner, Diet., Essen Bismarckstr. 7  
 Voß, Lilli, Rummenohl Heinrichstr. 1  
 Waltke, Hellm., Dr., m. Fam., Rahden Haus am Meer  
 Weistarh, Otto, m. Fam., Waiblingen Villa Felicitas  
 Welp, Elsa, m. Schwester, Nortrup Oderstr. 6  
 Wenk, Karl-H., m. Fam., Opladen Halemstr. 11  
 Wenning, Heinrich, m. Fam., Dortmund Nordhelmstr. 10  
 Westerwelle, Rolf, m. Frau, Bielefeld Damenpfad 12a  
 Wieners, Alfr., m. Fam., Gevelsberg Heinrichstr. 4a  
 Wilk, Elsb., Ochtrup Luisenstr. 32  
 Wilke, Otto-Klaus, Letter Damenpfad 18  
 Wilken, Urs., Osnabrück Kreuzstr. 5  
 Wirtz, Hans G., Wuppertal J.-Berghaus-Str. 43b  
 v. Wille, Karin, Düsseldorf Benekestr. 11  
 Wistinghausen, Jochen, Dr., Junkerstadt Haus Waterkant

**Angemeldet bis zum 2. August 1965 mittags**

Adam, Gertr., m. Fam., Essen Maybachstr. 15  
 Ahlmer, Anne, m. Sohn, Rheine Herrenpfad 20  
 Albers, Wilh., m. Frau, Bad Essen Hotel Germania  
 Arnot, Klothilde, Kallenhardt Luisenstr. 14  
 Babel, Franz, m. Frau, Basel (Schweiz) Haus Antje  
 Bähr, Heinz, m. Sohn, Gevelsberg Langestr. 14  
 Bargmann, C. H., Dr., m. Fam., Dortmund Langestr. 14  
 Pichel, Erna, Dortmund Langestr. 14  
 Barkowski, Kurt, m. Frau, Hagen Damenpfad 5  
 Bartling, Jürg., Wanne-Eickel Mainstr. 20  
 Baumann, Irmg., m. Schw., Münster Nienburgstr. 1  
 Becker, Marl., Wiehl J.-Berghaus-Str. 80  
 Bédié, Hedy, Köln Kurhotel  
 Behrens, Altrud, Wildeshausen Osterstr. 5  
 Bender, Ekhard, Dr., Hannover Marienstr. 3  
 Bering, Manfr., Berlin Herrenpfad 13  
 Bertrams, Marg., m. Sohn, Bochum Hotel Kaiserhof  
 Beumers, Hub., m. Fam., Geilenkirchen Wiedaschstr. 8  
 Biallas, Erich, m. Fam., Iserlohn Richthofenstr. 11  
 Bielefeld, Alfr., m. Frau, Essen Moltkestr. 4  
 Biesold, R. Willy, m. Fam., Davos (Schweiz) Gartenstr. 20  
 Bittner, Siegr., Asemissen Weserstr. 20  
 Bleekmann, Ingr., Coesfeld Weserstr. 11  
 Bösch, Wilh., m. Fam., Hamburg Tannenstr. 17  
 Bösche, Loth., Hannover Schulzenstr. 40  
 Böving, Iris, Ergste Schulzenstr. 40  
 Bohnemeyer, Liesel, Versmold Haus Elke

# haus waterkant

JÜRGEN UND LORE NIEMEYER  
 NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9  
 RUF 419



Das neuerstellte, moderne Haus garni direkt am Strand mit dem unbehinderten Blick auf das Meer  
 Zentralheizung · Große Seeterrasse  
 Ganzjährig geöffnet

**SEEZIMMER**

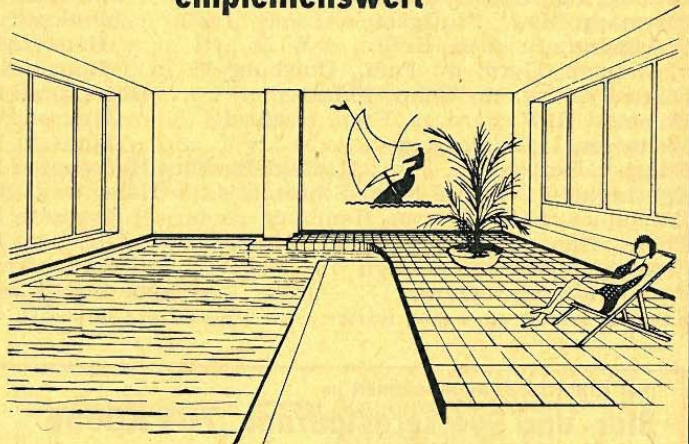
Sommersaison DM 12,00 bis 14,00  
 Frühjahr und Herbst DM 10,00 bis 12,00

**GARTENZIMMER**

Sommersaison DM 8,00 bis 9,00  
 Frühjahr und Herbst DM 8,00

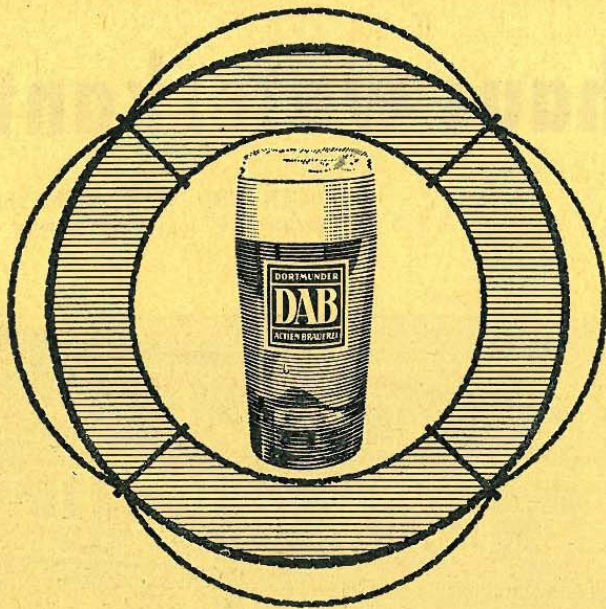
Frühstück DM 2,50  
 zuzüglich 10 Prozent Bedienungsgeld

**Für die Frühjahrs- und Herbst-Kurgäste  
 unseres Hauses besonders  
 empfehlenswert**



Unser eigenes Seewasser-Hallenbad  
 mit einer ständigen Wassertemperatur  
 von 23 Grad Wärme





**SONNE, WIND UND MEER  
DORTMUNDER ACTIEN-BIER  
DAS BIER VON WELTRUF**

In folgenden Gaststätten im Ausschank:

- «Park-Restaurant» — Bier-Bar «Im D-Zug»
- «DAB-Eck» — «Gemütliche Klause»
- «Blockhütte» — «Störtebeker»
- «Inselquelle» — Hotel «Seehof»

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| Borlinghaus, Werner, m. Fam., Lüdenscheid    | Südhoffstr. 23        |
| Born, Maria, m. Tochter, Düsseldorf          | Rheinstr. 37          |
| Boss, Heinz, m. Frau, Hannover               | Damenpfad 5           |
| Brand, Hedwig, Emsdetten                     | Bogenstr. 12          |
| Brandenburg, Waltr., m. Sohn, Karlsruhe      | Haus Düro             |
| Braun, Franz, Mannheim                       | Friedrichstr. 23      |
| Breidenbach, Gertha, Bielefeld               | Wilhelmstr. 12        |
| Bremer, Christ., Krefeld                     | Pension Nowak         |
| Broicher, Fr.-Jos., Dr. Dr., m. Fam., Weiden | Villa Felicitas       |
| Brüggemann, Walt., m. Fam., Gohfeld          | Benkestr. 47          |
| Brünge, Marianne, m. Fam., Eickum            | Wedelstr. 2           |
| Brunstein, Marlis, Bochum                    | Schulzenstr. 40       |
| Debler, Christel, Walsrode                   | Luisenstr. 10         |
| Diesing, Edith, m. Tochter, Velbert          | Marienstr. 3          |
| Dirmann, Karl, Stuttgart                     | Moltkestr. 9          |
| Bohrmann, Brigitte, Berlin                   | Haus Ruth             |
| v. Dorsten, Gerd, m. Fam., Duisburg          | Haus Ruth             |
| Düker, Elvira, m. Sohn, Münster              | Herrenpfad 18         |
| Ebmeier, H.-Richard, m. Frau, Herford        | Janusstr. 12          |
| Wengeler, Lina, Herford                      | Janusstr. 12          |
| Edinger, Bertold, m. Fam., Krefeld-Bockum    | Herrenpfad 12         |
| Egbringhoff, Derk, m. Fam., Schüttorf        | Haus Nordland         |
| Ehlers, Joachim, m. Frau, Hamburg            | Kreuzstr. 10          |
| Ehlert, Hans, m. Fam., Lorch                 | Luisenstr. 10         |
| Ernsing, Marianne, Aachen                    | Heinrichstr. 5        |
| Fester, Maria, Sönnern                       | Knyphausenstr. 24a    |
| Fischer, Heinz, m. Frau, Lahr                | Jann-Berghaus-Str. 44 |

- |  |                        |
|--|------------------------|
| Förster, Georg, m. Frau, Braunschweig        | Gartenstr. 30          |
| Franke, Renate, Dortmund                     | Janusstr. 12           |
| Friedl, Ute, Frauenau                        | Poststr. 1             |
| Friedl, Rose, Dr., Ludwigshafen              | Poststr. 1             |
| Galow, Walter, m. Frau, Berlin               | Luisenstr. 1a          |
| Gawlitza, Ingrid, m. Bruder, Dortmund-Hörde  | Winterstr. 22          |
| Gelbhaar, Rudi, m. Frau, Wetzlar             | Am Januskopf 6         |
| Gewitz, Hans-Siegfried, m. Fam., Berlin      | Benkestr. 50           |
| Gibenius, Kurt, m. Fam., Dortmund-Aplerb.    | An der Mühle 3         |
| Gölling, Ursula, m. Sohn, Neustadt           | Winterstr.             |
| Golling, Marg., m. Tochter, Neustadt         | Winterstr.             |
| Gondorf, Wilfried, m. Frau, Neuss            | Kaiserstr. 2           |
| Grawert, Friedr., Hagen                      | Winterstr. 5           |
| Grawert, Friedr., Hagen                      | Luisenstr. 28          |
| Grieme, Wilh., Diepholz                      | Gartenstr. 56          |
| Gröpfer, Heribert, m. Fam., Essen-B.         | Knyphausenstr. 24a     |
| Grünke, Friedr., Gelsenkirchen               | Heinrichstr. 5         |
| Gingelmaier, Maria, Trier                    | Jann-Berghaus-Str. 43a |
| Haak, Karin, Köln                            | Rosenstr. 4            |
| Haling, Joh., m. Fam., Siegburg              | Gartenstr. 20          |
| Hansen, Ursel, Frelsdorf                     | Luisenstr. 14          |
| Hardt, Charlotte, Hameln                     | Luisenstr. 15          |
| Hassel, Rita, m. Fam., Mannheim              | Pension Kama           |
| Hauer, Ernst, m. Fam., Münchingen            | Hotel Kaiserhof        |
| Hedrich, Wilh., m. Fam., Iserlohn            | Adolfsreihe 2          |
| Heinemeyer, Henning, Mark-Oldendorf          | Wilh.-Aug.-Heim        |
| Heise, Margr., Heepen                        | Frisiastr. 6           |
| Henkel, Friedr., m. Enkel, Dortmund          | Herrenpfad 12          |
| Henrichsen, Dinah, m. Schw., Holzen          | Haus Inge              |
| Hensiek, Heinr., m. Frau, Bünde              | Hotel Germania         |
| Hesmer, Hilde, Bonn                          | Hotel Kaiserhof        |
| Hiby, Ernst, m. Fam., Gevelsberg             | Benkestr. 57           |
| Hobbeling, Marg., m. 3 Kind., Münster        | Adolfsreihe 1          |
| Höhle, Gundula, Köln                         | Roonstr. 4             |
| Hoffmann, Otto, m. Frau, Hannover            | Mühlenstr. 16          |
| Holbeck, Peter, m. Fam., Düsseldorf          | Hotel Germania         |
| Holland, Helm., m. Frau, Velbert             | Nordhelmstr. 28        |
| Horné, Gertr., Mülheim                       | Knyphausenstr. 7       |
| Hossfeld, Marga, Bergen                      | Haus Weber             |
| Huesker, Fr. Jos., m. Fam., Gescher          | Strandv. Lührs         |
| Hultsch, Sigrid, Bad Salzufen                | Schulzenstr. 40        |
| Hummerjohann, Herb., m. Fam., Lemgo          | Südhoffstr. 14         |
| Husmann, Erna, m. Frau, Bremerhaven          | Schmiedestr. 2         |
| Husmeyer, Wilh., m. Fam., Georgsmarienhütte  | Wedelstr. 2            |
| Irsch, Karl, m. Fam., Saarburg               | Haus Düro              |
| Jacob, Werner, m. Fr., Bad Gandersheim       | Knyphausenstr. 7       |
| Jakobs, Walter, m. Fam., Mülheim             | Hotel Germania         |
| Schuch, Waltr., Mülheim                      | Hotel Germania         |
| Janning, Ingrid, Coesfeld                    | Weserstr. 11           |
| Jörgens, Gerd, m. Fam., Duisburg             | Haus Ruth              |
| Jung, Luci, Elberfeld                        | Haus Inge              |
| Kammann, Oswin, m. Fam., Wuppertal           | Haus Antje             |
| Kampmann, Herb., m. Fam., Neuss              | Haus Sonneneck         |
| Karsch, Edith, Osnabrück                     | Kreuzstr. 5            |
| Kaspar, Margot, Bremen                       | Luisenhof              |
| Kaul, Heiner, m. Frau, Krefeld               | Haus Antje             |
| Keller, Gerda, m. Tochter, Plettenberg       | Winterstr. 14          |
| Kindt, Walt., m. Frau, Berlin                | Haus Seeschwalbe       |
| Klimek, Willi, m. Frau, Osnabrück            | Mainstr. 5a            |
| Kluin, Adolf, m. Frau, Stuttgart             | Schulzenstr. 28        |
| Knief, Hans-G., Dr., m. Fam., Frankfurt      | Feldhausenstr. 7       |
| Bischoff, Gesine, Frankfurt                  | Feldhausenstr. 7       |
| Knoop, Rita, Osnabrück                       | Südhoffstr. 8          |
| Koberg, Wilh., m. Fam., Häger                | Feldhausenstr. 12a     |
| Koch, Wilma, Oberhausen                      | Roonstr. 6             |
| Soentgerath, Inge, m. Sohn, Oberhausen       | Roonstr. 6             |
| Köstermann, Karl, m. To., Bruchhausen-Vilsen | Pens. Abegg            |
| Krause, Ingeborg, Bremen                     | Winterstr. 19          |
| Kreuz, Franz, Gelsenkirchen-Buer             | Hotel Kaiserhof        |
| Kritzen, K.-H., m. Frau, Köln                | Luisenstr. 23          |
| Kröner, Wilh., m. Fam., Menden               | Poststr. 1             |
| Kroh, Ernst, m. Fam., Wolfenhausen           | Benkestr. 20           |
| Krome, Ursula, m. Sohn, Wanne-Eickel         | Haus Düro              |

Drei MINIATUR-BOWLING-BAHNEN im

**Bier- und Speiserestaurant „ZUR KOGGE“**

Alfred Jansch · Luisenstraße 17 · Fernruf 2418



**DAS RESTAURANT FÜR SIE**

Gepflegte Getränke · Solide Preise  
Bis nachts 3 Uhr großes kaltes Büfett

Die Bowling-Bahnen sind auch für Damen eine  
amüsante Unterhaltung

**Reitausbildung auf Norderney!**

Austritte am Strand und in den Dünen. Möglichkeit zum Erwerb des  
Reiterabzeichens. Ausgebildete Spring- und Dressurpferde  
Erstklassiges Pferdmaterial (Ostfriesen-Araber)

Im Ausschank



**MEIEREI Restaurant  
und Café**

5 Minuten vom Strand entfernt - Tel. 2294



An der See sagt man ...



Bitte ein Bit.....

und meint das edle **Bitburger Pils**  
aus der Bierstadt Bitburg/Eifel

**Biergroßhandlung J. Th. Visser & Co.**

Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 607, 2330

Kühlert, Helga, Bochum	Haus Elfriede
Kunze, Willy, m. Frau, Hamm	Winterstr. 19
La, Joachim, m. Frau, Bad Dürkheim	Frisiastr. 6
Lehrer, Karl, Dr., m. Frau, Karlsruhe	Hotel Germania
Lenz, Wolfg., m. Fam., Düsseldorf	Hotel Germania
Linde, Heinz, m. Frau, Frankfurt	Richthofenstr. 4
Linkmeyer, m. Frau, Senne I	Kurhotel
Linnemann, Ida, Kallenhardt	Luisenstr. 14
Lippke, Hugo, m. Frau, Düsseldorf	Frisiastr. 6
Lochte, Gert, m. Frau, Hamburg	Gartenstr. 4
Löscher, Otmar, Essen	Herrenpfad 18
Bleckmann, Ingr., Essen	Herrenpfad 18
Löttgers, Fritz, m. Fam., Bielefeld	Hotel Kaiserhof
Lübbecke, Barb., Hildesheim	Wilh.-Augusta-Heim
Lumma, Gaby, Memmingen	Damenpfad 24
Maass, Ursula, Berlin	Schulzenstr. 22
Malinowsky, Fr.-Wilh., Gelsenkirchen	Hotel Kaiserhof
Markau, Gertr., Dortmund	Elbestr. 6
Markhardt, Hans, Obermettingen	Winterstr. 5
Masermann, Reinh., Runderoth	J.-Berghaus-Str. 80
Mayer, Leopold, m. Frau, Wien	J.-Berghaus-Str. 43b
Meier, Peter, Hannover	Wedelstr. 2
Mellin, Liselotte, m. Tochter, Berlin	Adolfsreihe 1
Mengeringhausen, Else, m. 4 Tö., Dortmund	Schulzenstr. 28
Merzik, Annel., Bielefeld	Viktoriastr. 5
Meuser, Angela, Düsseldorf	Richthofenstr. 2
Michael, Waltr., m. Tochter, Düsseldorf	Janusstr. 12
Mockenhaupt, Hildegard, Dr., m. Tochter, Köln	Kaiserhof
Möller, Fritz, m. Frau, Bielefeld	Haus Nordland
Muecke, Ernst, m. Frau, Essen	Winterstr. 14
Müller, Gerh., m. Fam., Berlin	Langestr. 28
Müller, Hedw., m. Fam., W.-Elberfeld	Marienstr. 3
Müller, Karl, m. Fam., Gelsenkirchen	Schulzenstr. 22
Müller, Maria, m. Sohn, Karlsruhe	Janusstr. 12
Müller-Navroth, Ingo, Dr., m. Fam., Hamburg	Haus Inge
Munstermann, Wilh., m. Tochter, Bremen	Hafenstr. 4
Nagel, Elina, Stemmen	Haus Eberhardt
Nagel, Helm., Stemmen	Haus Eberhardt
Neusch, Bertel, m. Sohn, Lahr	Hotel Kaiserhof
Nickel, Walt., m. Fam., Münster	Gartenstr. 39
Niederak, Alois, m. Fam., Bonn	Pens. Hahn
Niemeyer, Marianne, Osnabrück	Benekestr. 20
Nitschke, Dieter, Berlin	Haus Düro
Nürnberg, Wolfg., m. Fam., Bad Oeynhausen	Haus Düro
Ottersbach, Annel., Au-Sieg	Haus Mietzner
Oxé, Elis., m. Enkelin, Witten	Haus Düro
Pannicke, Karin, Karlsruhe	Haus Seeschwalbe
Paulus, Wolfg., Freiburg	Hotel Kaiserhof
Piekarsky, Jos., m. Frau, Werdohl	Pens. Nowak
Pilgram, Waltr., Solingen	Hotel Kaiserhof
Platt, Norb., m. Fam., Langenberg	Pension Kama
Pohl, Alfons, Dr., m. 2 Söhn., Ob.-Sterkrade	Haus Düro
Pöttsch, Wolfg., Dortmund	Gartenstr. 14
Rabe, Horst, m. Frau, Berlin	Mühlenstr. 6
Rahlmeyer Klaus, Minden	Damenpfad 10
Ramachers, Ute-M., Hannover	Weststrand 14
Thon, Dagmar, Hannover	Weststrand 14
Rathsmann, Heinz, m. Fam., Wuppertal-E.	Haus Jacobs
Reckmann, Otto, m. Fam., Veltheim	Strandv. Feodora
Reese, Hans, Wetter	Haus Elfriede
Rehnert, Gudrun, Neheim-Hüsten	Gartenstr. 14
Reidt, Lothar, m. Fam., Hagen	Haus Schöneweg
Reins, Fritz, Wiescherhöfen	Gartenstr. 41a
Reins, Fritz, m. Fam., Wiescherhöfen	Gartenstr. 41a
Reuter, Annemarie, m. Tochter, Marl	Nordhelmstr. 28
Richter, Edith, m. Sohn, Hopsten	Luisenstr. 29
Richter, Julius, m. Frau, Mülheim	Benekestr.
Richter, Margot, m. 2 Töcht., Dortmund	Kaiserstr. 10
Riegert, Hermann, m. Fam., Wuppertal-E.	Kreuzstr. 10
Roggatz, Hannelore, Diepholz	Gartenstr. 56
Röper, Josef, m. Fam., Dorsten	Haus Nordland
Röper, Maria, m. Schw. u. Brd., Gelsenkirchen	Kreuzstr. 10
Runge, Hans, m. Fam., Idar-Oberstein	Wilh.-Aug.-Heim

Rüschenschmidt, Hedwig, m. Sohn, Emsdetten	Bogenstr. 12
Runte, Adolf, m. Sohn, Neuenrade	Rheinstr. 1
Sauerzapf, Willy, m. Fam., Essen	Benekestr. 50
Schäfer, Edeltraut, m. 3 Töcht., Wuppertal-B.	Winterstr. 19
Scharwächter, Friedr., m. Fam., Wuppertal-E.	Kaiserstr. 2
Scheer, Maria, Münster	Damenpfad 24
Schepers, Th., Büdberg	J.-Berghaus-Str. 43b
Scherer, Dieter, m. Frau, Berlin-Spandau	Benekestr. 37
Schiepermeier, Thea, Emsdetten	Bogenstr. 12
Schiffers, Ernst, Dr., m. Fam., W.-Barmen	Herrenpfad 18
Schilling, Helga, Sögel	Südhoffstr. 8
Schlange, Karl, m. Fam., Mönchengladbach	Rheinstr. 34
Schlette, Gertrud, Nienburg	Luisenstr. 21
Schlimm, Ernst, m. Frau, Oberschönhagen	Rheinstr. 1
Schlimm, Erika, Oberschönhagen	Mainstr. 30
Schlotmann, Ferdinand, m. 2 Töcht., Hagen	Luisenstr. 28
Schlottbom, Hermann, Burlo	Luisenstr. 19
Schlun, Hildegard, m. Sohn, Bielefeld	Frisiastr. 6
Schmidt, Anita, Heithöfen	Wilhelmstr. 11
Lahrman, Marlies, Levern	Wilhelmstr. 11
Schmidt, Hilde, m. Sohn, Krefeld	Frisiastr. 17

### Norderney - eine symphonische Dichtung

Ein Führer durch Norderney von Else Galbas

Herausgegeben von der Kurverwaltung des  
Niedersächsischen Staatsbades Norderney

Kartonierte, 80 Seiten mit 9 Bildtafeln und einer Übersichtskarte  
Preis 4,50 DM - Im örtlichen Buchhandel erhältlich

Staatlich anerkannte private Chemieschule Dr. Blindow

**Ausbildung zu  
Chemotechnikern / innen**

Ausbildungsdauer 4 Semester

Beginn Nov. und Mai. Beste Berufsaussichten.  
Staatliches Abschlussexamen — Wohnheim  
Prospekt anfordern

4967 Bückeburg — Ruf 4091





# CENTRAL-CAFÉ

DIE Konditorei · DAS Café

gegenüber dem Kurhaus



Das Café mit der schönen

Sonnenterrasse

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

Im Ausschank

**JEVER**  
PILSENER

Schmidt, Werner, m. Bruder, Köln-Ehrenfeld	Marienstr. 8
Schmitt, Elfriede, Trier	J.-Berghaus-Str. 43a
Schniering, Walter, m. Fam., Essen	Benekestr. 57
Schnitzer, Kurt, Dr., Berlin	Benekestr. 12
Schoepcke, Gis., Berlin	Haus Nordland
Scholz, Mar., Wuppertal	Luisenstr. 10
Schöneich, Urs., Edingen	Südhoffstr. 8
Schubert, Rolf, m. Fam., Darmstadt	Pens. Abegg
Schulte-Corus, Luzie, m. Tochter, Dortmund	Benekestr. 20
Schümmelfeder, Ruth, m. Tochter, Mettmann	Kaiserhof
Schütte, Ann., Hilden	Richthofenstr. 2
Schulte, Hans-Jürg., Wildeshausen	Osterstr. 5
Schwab, Klaus, Braunschweig	Luciusstr. 24
Schwarz, Liesel., Dortmund	Benekestr. 12
Schwedhelm, Klaus, m. Fam., Essen	Benekestr. 46
Schwertfeger, Kurt, m. Fam., Hüls-Krefeld	Langestr. 28
Severin, Felix, Berlin	Haus Düro
Singer, Foelke, Hamburg	Hotel Germania
Singer, Willi, m. Fam., Rünthe	Langestr. 28
Sommer, Irmg., Rönneleer	Gartenstr. 30
Spix, Hub., m. Frau, Hagen	Am Weststrand 5
Sprenger, J., m. Tochter, Münster	Winterstr. 22
Starke, Heinr. Wilh., m. Fam., Unna	J.-Berghaus-Str. 44a
Staschat, Wern., m. Fam., Dortmund	Mühlenstr. 6
Steensen, Günt., m. Frau, Hamburg	Maybachstr. 15

## MARINE - KAMERADSCHAF NORDERNEY

Jeden zweiten Sonnabend im Monat,  
20.30 Uhr, **STAMMTISCH** im Hotel Pique

Steinhöfer, Ludw., m. Frau, Wetter	Haus Elfriede
Stephan, Willy, Köln	Wilh.-Augusta-Heim
Stobernack, Erich, Essen	Rheinstr. 34
Strybny, Joachim, m. Frau, Jever	Haus Elfriede
Tappert, H., m. Fam., Wuppertal	Haus Marg. a. Meer
Thaetmeyer, Heinz, m. Frau, Hannover	Künstlerhaus
Thiele, Gerh., Aschaffenburg	Hotel Kaiserhof
Thönes, Hans, m. Fam., Schopfheim	Pens. Seeschwalbe
Thomas, Ewald, m. Frau, Wuppertal	Haus Düro
Thürsam, Jürg., m. Frau, Stuttgart	Pens. Abegg
Tjardes, Hertha, Aurich	Moltkestr. 12
Tomauer, Karl, Bad Ems	Hotel Kaiserhof
Trah, Karl, Gelsenkirchen	Hotel Kaiserhof
Trinder, Hubert, Hornchurch (Engl.)	J.-Berghaus-Str. 38
Beckmann, Ute, Hornchurch (Engl.)	J.-Berghaus-Str. 38
Vennen, Mia, m. Tochter, M.-Gladbach	Wiedaschstr. 17
Viehring, Friedr., m. Frau, Osnabrück	Haus Elfriede
Vogelgesang, Helm., m. Fam., Dortmund	Haus Inge
Wagemann, Christa, m. Fam., Essen	Strandv. Feodora
Golz, Renate, Essen	Strandv. Feodora
Wagner, Hildegard, m. Sohn, Herborn	Haus Nordland
Waizenegger, Alfr., m. Frau, Stuttgart	Wilh.-Aug.-Heim
Walzok, Math., m. Sohn, Dortmund	Haus Inge
Weiss, Liesel., m. Tochter, Langenberg	J.-Berghaus-Str. 43b
Weiss, Lucie, m. Enkelin, W.-Barmen	Benekestr. 10a
Weller, Josefa, m. Sohn, Oberbergheim	Haus Inge
Fester, Maria, Sönnern	Haus Inge
Werdehausen, Hans, Essen	Rheinstr. 34
Werner, Ursula, Fritzlär	Hotel Kaiserhof
Wichmann, Aug., m. Fam., Münster	Hotel Kaiserhof
Wilhelm, K.-Hz., m. Frau, Osnabrück	Seilerstr. 9
Wissing, Sofia, m. Kind, Emsdetten	Bogenstr. 12
Wulfkuhle, Christa, m. Schw., Bergkamen	Hs. Rheinland
Wundenberg, Gertr., m. Enkel, Hamm	Luisenstr. 19
Zapke, Dietr., m. Frau, Hannover	Benekestr. 10a
Ziamba, Michael, Lehrte	Schulzenstr. 19
Zimmermann, Irene, Hagen	Hotel Kaiserhof

### Angemeldet bis zum 2. August 1965 abends

Abel, Martha, Bremen	Langestr. 8
Achelpöhler, Marianne, Schwerte	Südstr. 20
Althoff, Fritz, m. Frau, Enger	Strandvilla Therese
Arnold, Mart., m. Frau, Hannover	Kreuzstr. 8
Bader, Maria, m. 2 E.-indern, Wattenscheid	Damenpfad 16
Bald, Ingeb., m. Sohn, Arnsberg	Nordsee-Haus
Becker, Walter, Kirchdornberg	Janusstr. 9
Behle, Werner, m. Frau, Ludwigsburg	Luisenstr. 11
Behrens, Karl-H., m. Fam., Wolfenbüttel	Langestr. 8
Beine, Heinz, m. Fam., Warburg	Schulzenstr. 12
Benning, m. Tochter u. Sohn, Haltern	Moltkestr. 14
Benning, Walter, Düsseldorf	Schulzenstr. 7
Benz, Christa, m. 2 Töchtern, Neu-Ulm	An der Schanze 12
Walder, Marion, Neu-Ulm	An der Schanze 12
Berndt, Doris, Rodenberg	Südhoffstr. 17
Berten, Urs., Wiescherhöfen	Birkenweg 14
Bewersdorff, Helm., m. Fam., Neuwied	Nordseeheim
Blauert, Erna, Iserlohn	Gartenstr. 40
Bohl, Martha, Wuppertal	Kreuzstr. 12
Böhm, Gerh., m. Fam., Wickede-Ruhr	Friedrichstr. 24
Boich, Josefina, Düren	Friedrichstr. 20
Bolland, Fritz, m. Frau, Dortmund	Hotel Belvedere

## SCHUCHARDTS HOTEL

Internationale Küche - Erlesene Weine

Direkt am Kurplatz - Fernruf 622

### Siechen-Bierstuben

Ab 20.30 Uhr:  
Unterhaltungskonzert und Tanz  
Es spielt Benny Byhlano

### „Frasquita“

Die exclusive Tanzbar  
Täglich bis 4 Uhr **TANZ**

### „Kajüte“ mit Zwischendeck

Die gemütliche Hausbar  
Hähnchen und Schaschlik vom Grill  
Es spielt für Sie Werner Nawrocki

Erlesene Weine - Internationale Küche - Bis 3.00 Uhr warme und kalte Küche

**ERWIN VON SCHMUDE** — Conférencier - Humorist - Komiker

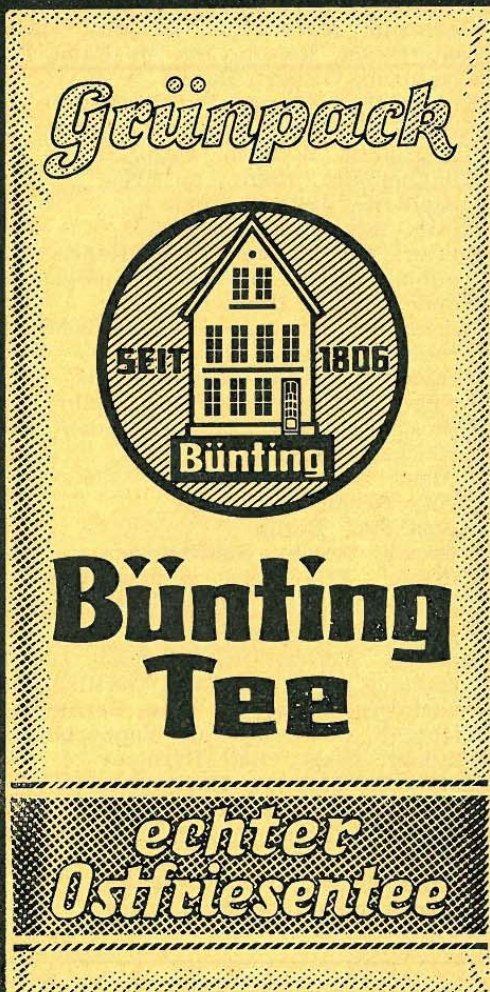
Täglich Sonderveranstaltungen. Beachten Sie bitte unseren Plakataushang!

Im Ausschank





# und jetzt 'ne Tasse Bünting Tee



Echter  
Ostfriesen  
Tee

die meistgekauftete Marke Ostfrieslands

Angemeldet bis zum 2. August 1965 abends

Ahlemeyer, Anita, Münster	Haus Daheim
Bosse, Otfred, Braunschweig	Jann-Berghaus-Str. 17
Boltermann, Wolfg., m. Frau, Witten-Ruhr	Frisiastr. 22
Bovensiepen, Urs., Bielefeld	Haus Daheim
Böving, Marg., m. Sohn, Ergste	Schulzenstr. 12
Bösenberg, Marg., Hannover	Haus Hartwig
Brandt, Christ., Bad Oeynhausen	Knyphausenstr. 22
Brauer, James, Bremen	Strandvilla Therese
Bremecker, Wilh., m. Fam., Hagen	Tollestr. 6
Breuer, Martha, Löhne I	Gartenstr. 7
Vogelsang, Christel, Löhne I	Gartenstr. 7
Brockmann, Günt., m. Frau, Bad Salzufflen	Tannenstr. 16

Brunner, Herm., m. Frau, Obervixingen	Luisenstr. 11
Buckenleib, Franz, m. Fam., Aschaffenburg	Wilhelmstr. 8
Buddenberg, Wilh., Nordhorn	Friedrichstr. 24
Burg, Eva-Mar., Münster	Haus Daheim
Burg, Wilhelm, Münster	Haus Daheim
Bürse, Marie-Theresia, Münster	Moltkestr. 3
Camms, Klaus, Stadthagen	Kreuzstr. 8
Corts, Hans, m. Fam., Wermelskirchen	Haus Westend
Cramer, Heinrich, m. Fam., Gels.-Buer-Resse	Kreuzstr. 12
Czymmek, Gerh., Dr., m. Fam., Bd. Kreuznach	Schmiedestr. 8
Daus, Richard, m. Tochter, Buschlag	Pension Viktoria
Delvaux, Rainer, Wuppertal	An der Mühle 9
Derichs, J., Dr.-Ing., m. Fam., Laurensberg	Südstr. 20



## MEDIZINISCHE FUSSPFLEGE

Beratung und Behandlung durch  
ärztliche geprüfte Fußpflegerin

HÖHENSONNE - Original Hanau

Anmeldung erbeten

**Salon Tuck**

Friedrichstraße 16

Telefon 2482

Mitglied des Zentralverbandes der Fußpfleger



*Lehrschönhoff*

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| Doyen, Liselotte, m. Sohn, Leer          | Kampfstr. 11          |
| Drescher, Helga, Berlin                  | Knyphausenstr. 1      |
| Drewes, Jürgen, m. Frau, Essen           | Luciusstr. 6          |
| Dreyer, Irmgard, Bielefeld               | Damenpfad 3           |
| Dunkel, Heinz-Werner, Bochum-Stiepel     | Mühlenstr. 7          |
| Eichler, Lisa, Hannover                  | Nordsee-Haus          |
| Erdmann, Margot, Hannover                | Bruns Hotel           |
| Erfeldt, Liselotte, m. Sohn, Rheda       | Winterstr. 19         |
| Erhardt, Henning, Münster                | Schulzenstr. 33       |
| Ermert, Ferdinand, m. Frau, Hennef-Sieg  | Rheinstr. 36          |
| Egmann, Friedr., m. Fam., Essen          | Kaiserstr. 24         |
| Fastabend, Helmut, Bielefeld             | Luisenstr. 31         |
| Fickert, Werner, m. Frau, Ludwigsburg    | Schulzenstr. 7        |
| Finke, Werner, m. Fam., Salz-Lebenstedt  | Langestr. 8           |
| Finkeldei, Erika-Marg., Bielefeld        | Benekestr. 53         |
| Flügge, Reinhard, Kirchdorf (Deister)    | Knyphausenstr. 6      |
| Franke, Ludwig, Bremervörde              | Osterstr. 4           |
| Frechen, Georg, m. Fam., Kleve           | Nordhelmstr. 49       |
| Froning, Hedwig, Beckum                  | Strandstr. 1          |
| Froning, Gertrud, Beckum                 | Strandstr. 1          |
| v. Gehlen, Friedr., m. 2 Söhnen, Hilden  | J.-Berghaus-Str. 81   |
| Karasch, Margar., Hilden                 | Jann-Berghaus-Str. 81 |
| Gehring, Heinz, m. Frau, Frankfurt a. M. | Poststr. 1            |
| Gerlach, Albert, m. Fam., Attendorn      | Winterstr. 13         |
| Gerritzen, Christiane, Düsseldorf-Oberh. | Winterstr. 20         |
| Glauner, Horst Willi, Wuppertal-B.       | An der Mühle 9        |
| Glock, Ernst, m. Frau, Hagen             | Kreuzstr. 12          |
| Gottmanns, Maria, Bocholt                | Haus Westend          |
| Götze, L. B., m. Frau, Bremen            | Halemstr. 9           |
| Grove, Constance, Sehnde                 | Kreuzstr. 12          |
| Gummert, Manfr., m. Fam., Gr.-Hehlen     | Herrenpfad 17         |
| Habig, Wilh., m. Frau, Bielefeld         | Feldhausenstr. 9      |
| Haferkamp, Hedw., Düsseldorf             | Marienheim            |
| Haida, Thea, Meppen                      | Frisiastr. 22         |
| Neuhaus, Helga, Buffalo (USA)            | Frisiastr. 22         |
| Hamann, Renate, Rathenn                  | Benekestr. 21         |
| Hampel, Bernd, Berlin                    | Haus Hartwig          |
| Hampel, Gertr., Göttingen                | Haus Hartwig          |
| Harprecht, Ursula, Aachen                | Benekestr. 21         |
| Hartmann, Günther, Köln                  | Poststr. 1            |
| Henft, Dieter, m. Frau, Schwelm          | Haus Fortuna          |
| Henschel, Walter, m. Fam., Dörnigheim    | Nordsee-Haus          |
| Herpers, Hans, m. Fam., Aachen           | Knyphausenstr.        |
| Herrmann, Kurt, m. Frau, Bad Pyrmont     | Haus Kluin            |
| Heß, Wilh., Büderich                     | Tollestr. 4           |

- |  |                    |
|--|--------------------|
| Hesse, Hildegard, Saarbrücken                | Haus Ursula        |
| Hesse, Hugo, Hemer                           | Haus Ursula        |
| Heuver, Klaus, Recklinghausen                | Luisenstr. 11      |
| Hevmann, Kurt, m. Frau, Wiedenbrück          | Nordsee-Haus       |
| Hilgenberg, Ulrike, Berlin                   | Benekestr. 14      |
| Hiller, Heiko, m. Frau, Aurich               | Langestr. 8        |
| Höffer v. Loewenfeld, W. F., m. Fam., Münch. | Hs. Ursula         |
| Hoffmann, Jos., m. Fam., Sundern             | Oderstr. 13        |
| Hohmann, Lothar, Hagen                       | Richtthofenstr. 3  |
| Holthaus, Thea, m. Kind, Sendenhorst         | Haus Daheim        |
| Hornung, Käthi, Bocholt                      | Haus Westend       |
| Hübner, Günther, m. Fam., Essen              | Tannenstr. 2       |
| Hübner, Walter, m. Fam., Recklinghausen      | Frisiastr. 22      |
| Hülensbeck, Reinh., m. Fam., Essen           | Gartenstr. 40      |
| Hülsmann, Marianne, Steinhagen               | Pension Viktoria   |
| Humbert, Alb., Dr., m. Frau, München         | Seilerstr. 5       |
| Hüsmert, Otto, m. Fam., Lüdenscheid          | Winterstr. 20      |
| Inselberger, Hans, m. Fam., Dülken           | Hafenstr. 10       |
| Jehlitschka, Walter, Braunschweig            | Kampfstr. 11       |
| Jellentrup, Ellen, m. Schw., Hamm            | Halemstr. 17       |
| Jösting, Irmg., m. Tochter, Solingen         | Viktoriastr. 9     |
| Jung, Liesel., m. Fam., Dortmund             | Kreuzstr. 6        |
| Reich, Mimi, Dortmund                        | Kreuzstr. 6        |
| Kaltenbach, H. J., m. Frau, Gevelsberg       | J.-Berghausstr. 76 |
| Käppler, Annem., m. 3 E.-Töchtern, Kronberg  | Seilerstr. 5       |
| Keilmann, Ernst, Dr., Mannheim               | Haus Daheim        |
| Keilmann, Marion, m. Geschw., Mannheim       | Haus Daheim        |
| Kellershohn, Rosem., Dr., m. Fam., Bergheim  | Bruns Hotel        |
| Klaumann, Gisbert, Hagen                     | Richtthofenstr. 3  |
| Klaus, Hans-Georg, Recklinghausen            | Halemstr. 17       |
| Klebig, Wolfg., m. Fam., Bremen              | Bdw.-Erh.-Heim     |
| Klingelberg, Rolf, m. Fam., Hagen            | Frisiastr. 27      |
| Klinkhammer, Heiner, m. Frau, Altfinnentrop  | A. d. Mühle 9      |
| Disselhoff, Juliane, Unna                    | An der Mühle 9     |
| Kluth, Agnes, Hamburg                        | Haus Hartwig       |
| Klüter, Friedr., m. Frau, Hagen              | Haus Daheim        |
| Kolibus, Gerh., m. Frau, Huinghausen         | Mühlenstr. 13      |
| Kopec, Gerda, Bremen                         | Moltkestr. 14      |
| Kortmann, Erw., m. Fam., Hohenlimburg        | Luciusstr. 6       |
| Krabbe, Hildegard, Neheim-H.                 | Ellernstr. 13      |
| Krabbe, Theresia, Neheim-H.                  | Ellernstr. 13      |
| Kramm, Alfred, m. Frau, Berlin               | Janusstr. 9        |
| Kreuschner, Margar., Niederaden              | Hotel Belvedere    |
| Kröncke, Hameln                              | Knyphausenstr. 6   |
| Krüger, Doris, Rehme                         | Knyphausenstr. 22  |
| Krüll, Hermi, Düsseldorf                     | Heinrichstr. 10    |
| Kunstheim, Berlin                            | Knyphausenstr. 1   |
| Küstner, Adelh., Sindelfingen                | Janusstr. 4        |
| Küstner, Friedegard, Sindelfingen            | Janusstr. 4        |
| Küthe, Heinz, m. Fam., Gevelsberg            | Haus Hartwig       |
| Leeg, Paul, Ehrsen                           | Benekestr. 57      |
| Leetsch, Walter, Dr., m. Frau, München       | Hotel Belvedere    |
| Lessmann, Rud., m. Fam., Oerlinghausen       | Luisenstr. 37      |
| Leuenberg, Georg, m. Frau, Berlin            | Janusstr. 4        |
| Liebezeit, Bodo, m. Frau, Wuppertal          | Richtthofenstr. 5  |
| Lindner, Siegl., Bad Pyrmont                 | Schuchardts Hotel  |
| Lohmann, Helmut, Haßlinghausen               | Luciusstr. 7       |
| Lohmar, Hedwig, Bad Harzburg                 | Seehospiz          |
| Longerich, Hans, Dr., m. Frau, Münster       | Haus Daheim        |
| Luppe, Charlotte, m. Fam., Wermelskirchen    | Friedrichstr. 20   |
| Lübke, Karin, Waltringhausen                 | Nordhelmstr. 43    |
| Lübke, Renate, Waltringhausen                | Nordhelmstr. 43    |

## HISTORISCHE MARIENHÖHE

Ernst Radtke Wwe. - Am Weststrand  
Stiftung der Königin Marie von Hannover



Die Konditorei am Weststrand  
bekannt durch Ihre Qualitäts-Erzeugnisse

Im Ausschank

*Leigmann*

### GYMNASTIK

### HEILGYMNASTIK

### ATEMSCHULUNG (Asthmabehandlung)

### MASSAGE

### BINDEGEWEBSMASSAGE

## ELISABETH GOERES, Gymnastiklehrerin

Außerdem: Behandlung aller **Sprach-, Stimm- und Atemstörungen** sowie Unterricht in **Sprechen und Singen** durch eine Lehrkraft der **SCHULE SCHLAFFHORST-ANDERSEN FÜR ATMUNG UND STIMME**

Anmeldung erbeten am Dienstag, Donnerstag und Freitag von 11.00-12.00 Uhr in der Jann-Berghaus-Straße 69



# Strandhotel Belvedere

Strandpromenade / Ecke Strandstr.

Fernruf (04932) 606

Besitzerin: Ingeborg Hüttner



# Strandhotel Miramar

Kaiserstr. 5 · Ruf (04932) 526

Besitzer: Geschw. Wikmar Wiemers  
und Ingeborg Hüttner

## HAUS DER PERSÖNLICHEN NOTE DIREKT AM MEER

an einzigartiger, sonnenreicher und zentraler Lage inmitten 3000 qm eigener Dünenwiese, nur 50 Meter vom Meer und zwei Minuten vom Meerwasser-Wellenschwimmbad und dem Kurzentrum entfernt

Große Seeterrasse sowie Liege- und Sonnenwiese mit eigenen Strandkörben für jeden Hausgast

Eigener Parkplatz, Mitglied d. ADAC u. KVDA  
Hausprospekt

**Strand-Restaurant mit exquisiter Küche  
auch für Passanten**

## HAUS MIT

### GEPFLEGTEN ATMOSPHERE ERSTEN RANGES

direkt am Meer, an der Strandpromenade und der Strandkorbwiese

Große Seeterrasse  
Herrliche, unbehinderte Seeaussicht  
Eleganter Komfort · Zentralheizung  
Hausprospekt

**Seeterrassen-Restaurant mit exquisiter Küche  
auch für Passanten**

**GANZJÄHRIG GEÖFFNET**

Lücke, Erwin, m. Frau, Berlin	Kaiserstr.11	Pieper, Agathe, Bochum	Strandvilla Therese
Lünsmann, Käthe, m. Sohn, Schwelm	Seilerstr.4	Pluymakers, Hans, m. Frau, Aachen	Hotel Belvedere
Lutterjohann, Doris, Brackwede	Damenpfad3	Press, Kathar., Hannover	Luisenstr.11
Lutz, Lore, Bad Cannstatt	Luisenstr.31	Quack, Erich, m. Fam., Steiningsforte	Haus Tjarks
Mai, Karl, m. Fam., Do.-Lütgendortmund	Bülow-Allee4	Quast, Jürgen, Hamburg	Nordsee-Haus
Mangold, Mathilde, Köln-Dellbrück	Frisiastr.25a	Radtke, H.-H., m. Frau, Berlin	Frisiastr.23
Mangold, Robert, Iserlohn	Friedrichstr.40	Ramolla, Ronald, Berlin	Frisiastr.23
Mars, Kfau, Düsseldorf	Benekestr.14	Ramolla, Else, m. Schül., Berlin	Frisiastr.23
Mätschke, Gudrun, Bremen	Moltkestr.14	Rehse, Wolfg., m. Frau, W.-Elberfeld	Südhoffstr.18
Meier, Heinz, Brackwede	Rosenstr.1	Reichert, Peter, Hannover	An der Schanze6
Meier, Heinz, Dr., m. Fam., Sandershausen	Schuch.Hotel	Reimann, Margot, m. Schül., Biebrich	Frisiastr.29
Meier, Hans-Ulrich, Dr., m. Frau, Oyten	Heinrichstr.9b	Reinke, Wolfg., Vechta	Kreuzstr.8
Meinert, Lothar, Goslar	Jann-Berghaus-Str.79	Zuske, Norb., Vechta	Kreuzstr.8
Menser, m. Fam., Mülheim	Moltkestr.5	Rehnereit, Walter, m. Sohn, Braunschweig	Haus Hartwig
Merry, Gisela, Louisendorf/Kleve	Rheinstr.37	Richter, Joachim, m. Frau, Berlin	Schulzenstr.12a
Messer, Erika, Berlin	Damenpfad21	Risse, Lorenz, m. Fam., Hagen	Schulzenstr.34
Messerschmidt, Herbert, Minolen (Westf.)	Marienstr.10	Ritter, Bernh., m. Frau, Kiel	Haus Dörte
Mletzko, Karl-Werner, m. Fam., Mainz	Nordsee-Haus	Ritter, Irma, Berlin	Knyphausenstr.1
Molito, Ingrid, Osnabrück	Südstr.20	Roberz, Helm., m. Fam., Castrop	Benekestr.57
Möller, Emilie, m. Sohn, Do.-Sölde	Bismarckstr.4	Roloff, Jutta, Wuppertal	Haus Kluin
Moltzen, Uwe, Münster	Schulzenstr.33	Ross, Eleonore, St. Tönis	Benekestr.53
Müller, Brigitte, m. 2 Söhnen, Volmarstein-R.	Gartenstr.2	Rother, Doris, Koblenz	Jann-Berghaus-Str.39
Werner, Hildegard, Volmarstein-Ruhr	Gartenstr.2	Röttgers, Lambert., Papenburg	Poststr.8
Müller, Horst, Duisburg	Knyphausenstr.1	Pape, Ulrich, Papenburg	Poststr.8
Müller, Karl, Bielefeld	Luisenstr.31	Rüddel, Karla, Rebbelroth	Strandvilla Therese
Müller, Karlheinz, m. Fam., Saarbrücken	Goebenstr.2	Rungenhorst, Elmar, m. Frau, Hamm	Hs. Johanna Catarina
Musil, Hildegard, Heidenheim	Kaiserstr.24	Sandmann, Helmut, m. Fam., Werl	Mühlenstr.13
Nelson, Frank, m. Frau, Coburg	Tollestr.6	Sassenberg, Hildegard, m. Tochter, Rocke	Lippestr.17
Neuber, Hilde, m. Fam., Rheda	Winterstr.	Sauter, Liesel, m. Tochter, Wiesbaden	Südhoffstr.26
Neuhaus, Emil, m. Fam., Witten-Rüdinghs.	Pens.Viktoria	Scheideler, Kurt, Essen	Halemstr.14
Nieberding, Heidrun, m. Schw., Berlin	Tollestr.7	Scheidner, Lissa, Osnabrück	Friedrichstr.24
Nietiet, Karin, Lengerich	Gartenstr.7	Schellewald, Heinz, Hagen	Richthofenstr.3
Nietiet, Kurt., Lengerich	Gartenstr.7	Scherer, Agnes, m. Fam., Losheim	Haus Daheim
Norderveit, Johanna, Berlin	Marienheim	Scherf, Heidem., Darmstadt	Heinrichstr.10
Nörenberg, Erika, Berlin	Marienheim	Schlugmann, Hildeg., Hoyel	Haus Westend
Offermann, Richard, m. Frau, Hamburg	Damenpfad9	Schmehl, Luise, Marmagen	Haus Daheim
Ohmann, Jürgen, m. Fam., Melle	Seilerstr.4	Schmehl, Annel., Marmagen	Haus Daheim
Pamteleit, Irmgard, m. Sohn, Kiel	Haus Dörte	Schmick, Heinz, m. Frau, Rengsdorf	Moltkestr.14
Pape, Peter, Braunschweig	Jann-Berghaus-Str.17	Schmidt, Wolfg., m. Fam., Werl	Luciusstr.23
Pechacek, Heide, Darmstadt	Heinrichstr.10	Schmidt, Elisabeth, m. 2 Söhn., Bad Lippspringe	Oderstr.11
Peckruhn, Gerda, Wolfsburg	Südstr.20	Schmidt, Ren., Düsseldorf	Kreuzstr.12
Pehl, Angela, Oldenburg	Haus Daheim	Schmidt, Gis., Friedrichsgate	Moltkestr.14

SEIT 1725



# HANNEN-ALT

AUS DER GRÖSSTEN ALT-BIER BRAUEREI DEUTSCHLANDS

BIERGROSSHANDLUNG J. TH. VISSER & CO.

Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 607 und 2330





# KONZERTE

Dirigenten:  
OTHMAR M. F. MÁGA und Dr. FRIEDRICH SIEBERT

DAS GÜTTINGER SYMPHONIE-ORCHESTER

## Sonnabend, den 7. August 1965

### 9.30 Uhr: MORGENKONZERT

1. Fest-Ouvertüre ..... Lortzing
2. Eriksgang und Krönungsmarsch .... Kretschmar
3. Espana, Walzer ..... Waldteufel
4. Trocadero-Suite ..... Mareczek  
Entrée fanfare - Tango pizzicato -  
Polka bohémienne - Finale Cancan
5. Hofballtänze, Walzer ..... Lanner
6. Pro musica, Suite ..... Fischer  
Präludium - Cavatine - Finale
7. Saragossa-Marsch ..... Crucius

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Ungarische Lustspiel-Ouvertüre .... Keler-Bela
2. Altwiener Tänze (Menuett - Kehraus) Mareczek
3. Freut Euch des Lebens, Walzer ..... Strauß
4. Klänge aus Österreich ..... Schneider
5. Melodien aus „Das Pensionat“ ..... Suppé
6. a) Isola bella ..... Lincke  
b) Saltarello ..... Küneke-Marszalek
7. Der Fels im Meer, Helgoland-Ouvertüre .. Löhr
8. Perpetuum mobile, musikalischer Scherz Strauß

### 20.15 Uhr: ABENDKONZERT

1. Pomp and circumstance, Marsch ..... Elgar
2. Ouvertüre zu  
„Das Glöckchen des Eremiten“ ..... Maillart
3. Prélude cis-moll ..... Rachmaninoff
4. Ungarische Rhapsodie ..... Reindell
5. a) Ballszene ..... Hellmesberger  
b) Toréador et Andalouse ..... Rubinstein
6. Sphärenklänge, Walzer ..... Strauß
7. Ouvertüre zu  
„Berlin, wie es weint und lacht“ ..... Conradi
8. Melodien aus „Der Bettelstudent“ .... Millöcker

## Sonntag, den 8. August 1965

### 11.15 Uhr: FESTLICHES VORMITTAGSKONZERT

Leitung: Othmar M. F. Mága  
Weber: Ouvertüre „Der Freischütz“  
Schubert: Ballettmusik aus „Rosamunde“  
Joh. Strauß: Geschichten aus dem Wienerwald

Nicolai: Ouvertüre „Die lustigen Weiber  
von Windsor“  
Wagner: Vorspiel „Die Meistersinger  
von Nürnberg“

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Vorspiel zu „Aschenbrödel“ ..... Siebert
2. Bad'ner Madln, Walzer ..... Komzak
3. Melodien aus „Das Land des Lächelns“ .. Lehar
4. Chi sa, Tarantella ..... Czernik
5. Ouvertüre zu „Das eiserne Pferd“ ..... Auber
6. Norwegische Tänze ..... Grieg
7. Dorfschwalben aus Österreich, Walzer Jos. Strauß
8. El Capitan, Marsch ..... Sousa

### 20.15 Uhr: ABENDKONZERT

1. Ouvertüre zu  
„Die Entführung aus dem Serail“ ..... Mozart
2. Largo aus „Xerxes“ ..... Händel
3. Große Polonaise ..... Liszt
4. Einleitung zum 3. Akt,  
Tanz der Lehrbuben und Festwiese  
aus „Die Meistersinger von Nürnberg“ Wagner
5. Ouvertüre zu „Don Pasquale“ ..... Donizetti
6. Sirenenzauber, Walzer ..... Waldteufel
7. Schwäbische Rhapsodie Nr. 4 ..... Kämpfert
8. Fächer-Polonaise ..... Ziehrer

## Montag, den 9. August 1965

### Orchesterfreier Tag

20.30 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses  
**Sonderkonzert: WIENER MADRIGALCHOR**  
Dirigent: Xaver Meyer  
Österreichische, englische, italienische, deutsche  
und französische Liebeslieder der Renaissance  
Volkslieder und Jodler aus Österreich  
Musik aus Wien

## Dienstag, den 10. August 1965

### 9.30 Uhr: MORGENKONZERT

1. Alter Zunftmarsch ..... Mareczek
2. Ouvertüre zu „Preziosa“ ..... Weber

Wertsteigernde  
**PERSERTEPPICHE**  
von überdurchschnittlicher Schönheit  
Direkter Import, persönlicher Einkauf  
im Orient, daher günstigste Preise.  
Orient-Teppich-Haus  
**RUDOLF GRIPEKOVEN**  
Stammhaus seit 1898  
NORDERNEY, Strandstraße  
Bielefeld · Aachen · Juist  
Unser gegenwärtiges Sonderangebot:  
**Hamadanbrücken zum Aussuchen**  
Vertretungen i. Teheran u. Istanbul ab DM 169,00



3. Espana, Walzer .....Waldteufel
4. Musik aus „Der Bajazzo“ .....Leoncavallo
5. Ouvertüre zu „Der Wildschütz“ .....Lortzing
6. Gold und Silber, Walzer .....Lehar
7. Melodien aus „Der Bettelstudent“ ....Millöcker

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Ouvertüre zu „Martha“ .....Flotow
2. Patisseries, Walzer .....Fischer
3. Zwei Stücke für Streicher .....Lautenschläger  
Alter Reim — Madrigal
4. Melodien aus „Die Puppenfee“ .....Bayer
5. Strohwitwer-Galopp .....Reinl
6. Treffpunkt Wien, Ouvertüre .....Fischer
7. Schönfeld-Marsch .....Ziehrer

20.15 Uhr: **SERENADEN-ABEND**

- Leitung: Othmar M. F. Mága
- Purcell: Pavane und Chaconne  
 Joh. Ludw. Bach: Suite G-Dur  
 Stamitz: Sinfonia G-Dur  
 Mozart: Symphonie Nr. 12 G-Dur  
 KV 110  
 Friedr. d. Gr.: Symphonie Nr. 3 D-Dur

**Mittwoch, den 11. August 1965**

9.30 Uhr: **MORGENKONZERT (Matinée)**  
**Werke von Friedrich Siebert**

1. Sinfonisches Vorspiel
2. a) Festliche Musik  
b) Kleine Orchestermusik
3. Schweizer Bilderbogen, Orchestersuite
4. a) Schlesische Volksweise für Streicher  
b) Menuett für Oboe und Streicher
5. Der Bamberger Reiter, sinfonische Dichtung
6. Merian-Suite für Streicher
7. Konzert-Ouvertüre
8. Amsterdam-Suite

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Ouvertüre z. Oper „Die Weiße Dame“ Boieldieu
2. Melodien aus „Undine“ .....Lortzing
3. Wo die Zitronen blühen, Walzer .....Strauß
4. Blumen-Walzer aus  
„Der Nußknacker“ .....Tschaikowsky
5. Ouvertüre zu „Alessandro Stradella“ ....Flotow
6. Cavatine .....Raff
7. Capriolen .....Rixner

20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**

1. Ouvertüre zu „Libussa“ .....Smetana
2. Hellafest und Kinderreigen  
aus „Königskinder“ .....Humperdinck
3. Die Schlittschuhläufer, Walzer .....Waldteufel
4. Aubade printanière  
(Frühlingsständchen) .....Lacombe
5. a) Polka Dots .....Lubbock  
b) Saltarello .....Lubbock
6. Polonaise aus „Eugen Onegin“ ..Tschaikowsky
7. Slawischer Tanz Nr. 1 .....Dvorak
8. Zwei Militärmärsche .....Richard Strauß

**Donnerstag, den 12. August 1965**

9.30 Uhr: **MORGENKONZERT**

1. Ouvertüre zu „Raymond“ .....Thomas
2. Die Schönbrunner, Walzer .....Lanner
3. Musik aus „Madame Butterfly“ .....Puccini
4. Walzer aus „Dornröschen“ .....Tschaikowsky
5. Ouvertüre zu „Waldmeister“ .....Strauß
6. Humoreske über eine Wiener Melodie ...Reinl
7. The Washington Post, Marsch .....Sousa

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Ouvertüre zu „Abu Hassan“ .....Weber
2. Lotosblumen, Walzer .....Ohlsen
3. Ein Albumblatt .....Wagner
4. Melodien aus „Zar und Zimmermann“ Lortzing
5. Ouvertüre zu „Die Italienerin in Algier“ Rossini
6. Molly am Gestade .....Grainger
7. Königskinder, Walzer .....Löhr
8. Einzugsmarsch aus „Der Zigeunerbaron“ Strauß



**Ein Geschenk  
Friesischer Braukunst**

Die Menschen der friesischen Landstriche und Inseln an den Nordseeküsten schätzen das Echte, das Gediegene. Ihre handwerkliche Kunst hat schon von alters her einen guten Ruf. Heute pflegen die Braumeister des „Friesischen Brauhauses“ zu Jever die Tradition echter Braukunst. Aus bestem Hopfen und Malz und mit einem von der Natur begünstigten, klaren Brauwasser schufen sie

**Das Bier für Anspruchsvolle JEVER PILSENER**

20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**

1. Ouvertüre zu „Hans Heiling“ .....Marschner
2. a) Abendlied .....Schumann  
b) Träumerei .....Schumann
3. Türkischer Marsch .....Mozart
4. Wiener Bürger, Walzer .....Ziehrer
5. Melodien aus „Die verkaufte Braut“ ...Smetana
6. Traum-Pantomime aus  
„Hänsel und Gretel“ .....Humperdinck
7. Valse triste .....Sibelius
8. Vorspiel zu „Carmen“ .....Bizet

**Freitag, den 13. August 1965**

9.30 Uhr: **MORGENKONZERT**

1. Ouvertüre zu „Wenn ich König wär“ ....Adam
2. a) Tanz der Reisbauern .....Siebert  
b) Ahrensburger Polonaise .....Siebert
3. Wein, Weib und Gesang, Walzer .....Strauß
4. Grönland-Suite .....Frederiksen  
Schlittenfahrt - Sonntagmorgen - Eskimotanz
5. a) Siamesische Wachtparade .....Lincke  
b) Esperia-Marsch .....Mareczek

20.30 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

**ZEHNTES SYMPHONIE-KONZERT**

Solist: STEFAN ASKENASE, Klavier

Leitung: Othmar M. F. Mága

Mendelssohn-Bartholdy:

Ouvertüre „Meeresstille und glückliche Fahrt“, op. 27

Chopin: Konzert für Klavier u. Orchester Nr. 1 e-moll, op. 11

Schubert: Symphonie Nr. 8 h-moll (Unvollendete)



**sheer beauty**

NEW YORK  
LONDON  
PARIS

Neuzeitliche Kosmetik  
macht Ihnen die über-  
raschenden Erfolge der  
modernen biochemi-  
schen Wissenschaft  
dienstbar

LENTHÉRIC KOSMETIK  
Der Weg zur eigenen Schönheit

DRUGERIE

*von Ohlen*

PARFÖMERIE

Das große Fachgeschäft  
Strandstraße am Weststrand

„Die Kurpension  
für j e d e Jahreszeit !“

**HAUS DELANG LUISENHOF**

Friedrichstraße 11 • Telefon 2147 • Luisenstraße 33

Behaglich eingerichtete Zimmer • Vorzügliche Küche

Angebot und Hausprospekt anfordern

- |  |                     |  |                  |
|--|---------------------|--|------------------|
| Schmidt, Hilde, m. Tochter, Herne        | J.-Berghaus-Str. 81 | Tresmann, Gerhard, m. Frau, Dortmund   | Friedrichstr. 40 |
| Schmith, H.-L., m. Fam., Sprockhövel     | Knyphausenstr. 17   | Tüting, Luise, m. Tochter, Hagen       | Ellernstr. 13    |
| Winkelhoch, Felicitas, Sprockhövel       | Knyphausenstr. 17   | Tump, Renate, m. Tochter, Lüdenschied  | Herrenpfad 17    |
| Schmutzler, Gerh., m. Fam., Essen        | Friedrichstr. 20    | Verknyl, Anna Mathilde, Amsterdam      | Rheinstr. 18     |
| Schneider, Ren., m. Sohn, Weichersbach   | Birkenweg 14        | Verlemann, Karl, m. Frau, Düsseldorf   | Hotel Miramar    |
| Schneider, Charl., Rebbelroth            | Strandv. Therese    | Voelkner, Martha, Berlin               | Marienheim       |
| Schniederjost, Hub., m. Fam., Bochum     | Nordsee-Haus        | Volkmer, Erhard, Berlin                | Hotel Belvedere  |
| Schnippering, Fritz, m. Fam., Ahelle     | Weststrand 8        | Völtzcke, Maria, Waldbröl              | Seehospiz        |
| Schöneberg, Jürgen, Düsseldorf           | Benekestr. 14       | Vogel, Heinz, m. Fam., Gevelsberg      | Oderstr. 14      |
| Schoenefeld, Helga, Düsseldorf           | Winterstr. 20       | Voges, Helene, m. Sohn, Hannover       | Benekestr. 3     |
| Schöneich, Heinr., Berlin                | Haus Hartwig        | Vornbäumen, Jochen, Hameln             | Knyphausenstr. 6 |
| Schommer, Hannel., m. Tochter, Siegen    | Winterstr. 20       | de Vos, Erika, Zust (Holland)          | Friedrichstr. 24 |
| Schröder, Hanna, m. Sohn, Diepholz       | Tannenstr. 17       | Wächter, Wolfgang, Kassel              | Richthofenstr. 5 |
| Schröder, Mich., m. Frau, Hannover       | Feldhausenstr. 9    | Wagenführ, Hilke, Hamburg              | Moltkestr. 14    |
| Schulze, Friedr., m. Frau, Hildesheim    | Benekestr. 53       | Wagner, Gießen                         | Gartenstr. 10    |
| Scholz, Elisabeth, Hamburg               | Poststr. 10         | Wangemann, Hans, m. Fam., Nürnberg     | Kiefernweg 10    |
| Schwartz, Ursula, m. 2 Töcht., Bocholt   | Haus Daheim         | Weichold, Hanna, Freital               | Marienstr. 10    |
| Schoeneich, Jos., m. Fam., Lippborg      | Mühlenstr. 16       | Weichold, Curt, Braunschweig           | Marienstr. 10    |
| Schwolow, Heinz, m. Fam., Hohenlimburg   | Nordsee-Haus        | Weichold, Gisela, Braunschweig         | Marienstr. 10    |
| Sedlmaier, Brig., München                | Schuchardts Hotel   | Weiland, Dieter, m. Bruder, Düsseldorf | Benekestr. 14    |
| Seger, Minna, m. Tochter, Minden         | Elbestr. 10         | Weisser, Christiana, Bremen            | Luisenstr. 31    |
| Siepen, Herb., m. Fam., Krefeld          | Frisisatr. 22       | Wermelt, Gisela, Borghorst             | Moltkestr. 3     |
| Sigg, Willi, m. Fam., Leutkirch          | Südstr. 20          | Westerhoff, Günter, m. Frau, Hagen     | Wilhelmstr. 10   |
| Sinn, Hans, m. Fam., Halden              | Haus Daheim         | Westphal, Gisela, Hamburg              | Poststr. 10      |
| Schütte, Hanna, Halden                   | Haus Daheim         | Weutzing, Cerna, Berlin                | Knyphausenstr. 1 |
| Söder, Jörn, m. Frau, Hannover           | Luisenstr. 27       | Wiesemann, Helmuth, Iserlohn           | Haus Ursula      |
| Speer, Sigrid, Bremen                    | Haus Ursula         | Wietgreffe, Ernst, Göxe                | Knyphausenstr.   |
| Spengemann, H., Werther                  | Knyphausenstr. 22   | Wieting, Anke, Bremen                  | Haus Kluin       |
| Lützkendorf, B., Werther                 | Knyphausenstr. 22   | Wilden, Herm.-Jos., Köln               | Postamt          |
| Niewöhner, Bernd, Theenhausen            | Knyphausenstr. 22   | Winter, Martin, Marburg                | Rheinstr. 18     |
| Stecker, Willi, u. Fam., Frankfurt       | Schulzenstr. 12     | Wüst, Gerh., Neu-Isenburg              | Hotel Germania   |
| Stegmann, Erhard, Kassel                 | Richthofenstr. 5    | Winter, Renate, Hannover               | Brunns Hotel     |
| Stemmler, Erika, Esslingen               | Luisenstr. 31       | Woltermann, Carl, Frankfurt            | Nordseehaus      |
| Steng-Krug, Ellen, Bad Pyrmont           | Haus Eberhardt      | Zieseniss, Klaus, Göxe                 | Haus Westend     |
| Stirnberg, Hannelore, m. Sohn, Letmathe  | Schulzenstr. 12a    |  |                  |
| Strehling, Hans, m. Frau, Oelde          | Knyphausenstr. 22   |  |                  |
| Stromowski, Gertraud, Mainz              | Haus Daheim         |  |                  |
| Stromowski, Hilde, Mainz                 | Haus Daheim         |  |                  |
| Strothmann, Christa, Ummeln              | Damenpfad 3         |  |                  |
| Strüver, Wilma, m. Sohn, Bad Honnef      | Frisiastr. 25a      |  |                  |
| Stute, Egon, m. Fam., Bielefeld          | Feldhausenstr. 1    |  |                  |
| Taenzer, Luzie, m. Tochter, Freising     | Ellernstr. 10       |  |                  |
| Winter, Rudolf, Freising                 | Ellernstr. 10       |  |                  |
| Teichmann, Werner, m. Fam., Köln-B.      | Birkenweg 14        |  |                  |
| Terfloth, Fritz, m. Tochter, Münster     | Hotel Miramar       |  |                  |
| Teschke, Gisela, Schwerte                | Südstr. 20          |  |                  |
| Thamerus, Gerd, m. Frau, München         | Richthofenstr. 1    |  |                  |
| Theers, Marion, Berlin                   | Knyphausenstr. 1    |  |                  |
| Thimpeltei, Sigrid, Herringen            | Oderstr. 8          |  |                  |
| Tomczak, Edmund, m. Fam., Wermelskirchen | Winterstr. 20       |  |                  |

Angemeldet bis zum 3. August 1965 mittags

- |   |                    |
|---|--------------------|
| Adling, Kurt, Bad Bergzabern              | Lippestr. 19       |
| Althoff, Klaus, m. Frau, Steinbach        | Damenpfad 23       |
| Altwater, Marita, Jöllenbeck              | Mainstr. 2         |
| Altwater, Pedra, Bünde                    | Mainstr. 2         |
| v. Alvensleben, Elma, m. To., Dortmund-B. | Damenpfad 28       |
| Athen, Hans-Wilh., Jever                  | Lippestr. 19       |
| Aulenberg, Marlis, Hannover               | Nordhelmstr. 88    |
| Bauer, Elisabeth, m. Tochter, Ingolstadt  | Südstr. 4          |
| Baumann, Gisela, Lüttringhausen           | Nordhelmstr. 62    |
| Bautz, Annemarie, m. Fam., Osnabrück      | Janusstr. 10       |
| Becker, Annette, Rheinen                  | Waldweg 6          |
| Becker, Heinz, m. Fam., Köln              | J.-Berghaus-Str. 2 |
| Beckschulte, Fritz, m. Frau, Porz Ensen   | Luisenstr. 18      |

**KREIS- UND STADTSPARKASSE  
NORDEN**  
HAUPTZWEIGSTELLE **NORDERNEY**

Schalterstunden: 8.00 bis 13.00 Uhr und 15.00 bis 17.00 Uhr  
freitags bis 18.00 Uhr, sonnabends geschlossen  
Telefon 552 Fernschreiber 0 27 221



van Beeck, Heinz, Hannover  
 Beil, Ingrid, Gevelsberg  
 Berens, Egon, m. Fam., Haltern  
 Berges, Walter, Dr., m. Fam., Hamm  
 Bernhardt, Ludwig, m. Fam., Waltrop  
 Berrer, Gerda, m. Tochter, Hamb.-Dithm.  
 Bleyl, Martin, m. Fam., Düsseldorf  
 Blumberg, Verena, Witten-Annen  
 Bochschatz, Hermann, m. Fam., Gütersloh  
 Bodde, Rüdiger, Hattingen  
 Bohle, Ursula, Haltern  
 Lawatsch, Barbara, Wuppertal  
 Bökmann, Josefine, m. 2 Söhn., Minden  
 Bollweg, Irmgard, Wattenscheid  
 Bontert, Birgit, Altenessen  
 Bosen, Heidi, Köln-Lindenfeld  
 Brandt, Joachim, Halstenbeck  
 Brandwyk, Anni, Emden  
 Breidenbach, Anita, Nassenerfurt  
 Brennemann, Gert, m. Fam., Bielefeld  
 Brennemann, Rolf, Bielefeld  
 Brennemann, Bielefeld  
 Brockmann, Heinr., m. Frau, Gohfeld  
 Bruckmann, K. H., Rheinberg  
 Brune, Josef, m. Fam., Düsseldorf  
 Brychewicz, Eva, Wiesbaden  
 Buchhorn, Marlies, m. Tochter, Köln  
 Ciliax, Erika, Dortmund  
 Danz, Ingeb., Kassel  
 Demmer, Hildegard, m. 2 Söhnen, Eitorf  
 Dickhöver, Friedrich, Recklinghausen  
 Dickhöver, Bernh., Recklinghausen  
 Dietrich, Hans, m. Fam., Dortmund  
 Peters, Gerlind, Dortmund  
 Dinse, Ursula, Altersen  
 Döller, Annel., m. Tochter, Bielefeld  
 Döpke, Gabriele, Rosbach  
 Dressler, Rudolf, m. Fam., Wattenscheid  
 Drewitz, Renate, Lingen  
 Duchna, Sigrid, Gelsenkirchen  
 Duchna, Helga, Gelsenkirchen  
 Ekelhoff, Anni, Nordhorn  
 Emschove, Anita, Telgte  
 Esche, Wilh., Dr., Dortmund  
 Esser, August, m. Fam., Duisburg  
 Fähnel, Ingrid, Münster  
 Fiedler, Ingeb., m. Tochter, Hamburg  
 Fischer, Irmgard, Köln  
 Froese, Helmut, m. Sohn, Dortmund  
 Frommeyer, Dieter, m. Frau, Ibbenbüren  
 Fuchs, Margar., m. Enkelin, Langensfeld  
 Gahle, Herbert, m. Frau, Iserlohn  
 Garthmann, Elfr., Bochum  
 Geißler, Josef, m. Frau, Kettwig  
 Gerber, Helga, m. Mutter, Bremen  
 Gentsitz, Charl., Berlin  
 Golla, Erika, Bremen  
 Götzl, Kurt, m. Sohn, Hildesheim  
 Grawe, Gerh., m. Schw., Unna  
 Greichgauer, Heide, m. 2 Schw., Herbede  
 Griesser, Adolf, m. Frau, Göttingen  
 Groenewold, Karl, Rendsburg  
 Grzech, Hildegard, m. 2 Töcht., Braunschweig  
 Haag, Vinzenz, m. Tochter, Saarbrücken  
 Haase, Albert, m. Frau, Essen  
 Haentjes, Hilmar, Mainz  
 Hagedorn, Peter, Itzehoe  
 Hamann, Luise, m. 2 Töcht., Dinslaken  
 Harm, Wolfg., Hamburg  
 Hedberg, Wilh., m. Fam., Bochum-Langendr.

Schmiedestr. 1b  
 Villa Erika  
 Viktoriastr. 6  
 Ellernstr. 11  
 Rheinstr. 2  
 Benekestr. 9  
 Mainstr. 2  
 Langestr. 17  
 Friedrichstr. 35a  
 Frisiastr. 15  
 Friedrichstr. 18  
 Friedrichstr. 18  
 Luisenstr. 18  
 Frisiastr. 3  
 Frisiastr. 15  
 Heinrichstr. 6  
 Luisenstr. 18  
 Lippestr. 1  
 Bülowallee 4  
 Schulzenstr. 20  
 Friedrichstr. 35a  
 Friedrichstr. 35a  
 Wedelstr. 2  
 Damenpfad 28  
 Damenpfad 23  
 Emsstr. 4  
 Benekestr. 39  
 Friedrichstr. 1  
 Schulzenstr. 13  
 Winterstr. 22  
 Mainstr. 9  
 Mainstr. 9  
 Nordhelmstr. 85  
 Nordhelmstr. 85  
 Rheinstr. 19  
 Schulzenstr. 17  
 Tollestr. 1  
 Benekestr. 52  
 Luisenstr. 20  
 Benekestr. 4  
 Benekestr. 4  
 Hotel-Pens. Abegg  
 Mühlenstr. 5  
 Nordhelmstr. 1  
 Schulzenstr. 21  
 Hot.-Pens. Abegg  
 Schulzenstr. 17  
 Frisiastr. 15  
 Nordhelmstr. 45  
 Friedrichstr. 17  
 Mainstr. 9  
 Bogenstr. 6  
 Bogenstr. 6  
 Kreuzstr. 11  
 J.-Berghaus-Str. 2  
 Herrenpfad 13  
 Friedrichstr. 1  
 Rheinstr. 6  
 Damenpfad 2  
 Tollestr. 1  
 Bogenstr. 6  
 Hotel Rhein. Hof  
 Ellernstr. 8  
 Bogenstr. 6  
 Lippestr. 19  
 Hotel Rhein. Hof  
 Haus Sandburg  
 Nordhelmstr. 59  
 Leichte Brise  
 A. d. Mühle 7

## Erfolgreiche verraten nicht alles

Männer, die viel erreicht haben, sprechen gern darüber, daß ihnen die Erfolge nicht in den Schoß gefallen sind, sondern durch ungewöhnliche Anstrengungen und manche Verzichtserkauf wurden. Selten wird jedoch davon gesprochen, daß die Erfolge schal und öde werden, wenn man das mühsam erkämpfte bessere Leben nicht auskosten und mit Freude genießen kann. Zum Genießen gehören Lebensfreude, Schwung und unverbrauchte Kraftreserven. Millionen Männer, die diese Zusammenhänge klar übersehen, nehmen deshalb frühzeitig das moderne Energeticum, das unter dem Namen OKASA überall in der Welt bekannt ist. Sie schaffen sich so die körperliche und geistige Voraussetzung für ihre Erfolge und auch ein sinnvolles Leben.

Für die Frau OKASAGOLD.



Heine, Helmut, Wuppertal  
 Heinen, Rich., m. Fam., Neuß  
 Heinen, Hermine, Neuß  
 Heise, Hanns, m. Fam., Porz  
 Harkins, Dagmar, m. Kind, Porz  
 Helfensteller, Walt., m. Frau, Düsseldorf  
 Helmle, Hans, Heidelberg  
 Hermann, Ellen, Ostwennemar  
 Hermstrüwer, Bodo, m. Fam., Bevensen  
 Vertheim, Emmi, Bevensen  
 Herzler, Maria, Braunschweig  
 Heuberer, Gerda, Hochstadt  
 Heuser, Hans, m. Frau, Braunschweig  
 Heyberg, Doris, Refrath  
 Heyer, Augusto, Berlin  
 Hilbk, Elly, m. Tochter, Dorsten  
 Hilker, Friedr., m. Frau, Bad Pyrmont  
 Hillebrandt, Heinz, m. Frau, Rheine  
 Hinz, Margar., m. Sohn, Hannover  
 Hinze, Käthe, m. Fam., Bad Mergentheim  
 Hinz, Rolf, m. Frau, Benfeld  
 Hoffmann, Karlheinz, m. Fam., Erlangen  
 Holtkamp, Elisabeth, Ibbenbüren  
 Huhn, Kurt, m. Fam., Hützemert-Olpe  
 Hülser, Magda, m. Sohn, Oberbruch  
 Immens, Werner, m. Fam., Essen  
 Jakobs, Helene, Wesel  
 Jentsch, Bruno, Hemsbach  
 Johannigmann, Helga, Lingen  
 Johl, Renate, Berlin  
 Jovanovic, Margit, m. Sohn, Iserlohn  
 Judicke, Edeltr., m. Tochter, Düsseldorf  
 Jürges, Manfr., m. Frau, Wolfsburg  
 Kallet, Ottokar, m. Fam., Bochum  
 Kaltoven, Gisela, m. Tochter, Lindau  
 Kammann, Margr., m. Sohn, Wuppertal-E.  
 Karoli, Herm., Dr., m. Fam., Essen  
 Seeberg, Thomas, Essen  
 Ketteler, Theodor, Osnabrück  
 Kilgus, Dagmar, Stuttgart  
 Klawitter, Dorothea, m. Tochter, Köln  
 Kleymann, Fritz, m. Fam., Fellbach  
 Kluger, H.-Peter, Schöningen  
 Knipp, Wilma, Dülmen  
 Knoblauch, Hans, m. Fam., Bochum  
 Kohl, Marg., Osnabrück  
 Köhler, Otto, m. Fam., Koblenz  
 Ihrlich, Barbara, Weißenthurm  
 Kolb, Dr., m. Fam., Gronau  
 v. Kolkow, Joachim, Berlin  
 Koehler, Kordula, Offenburg  
 Korte, Franz, m. Frau, Nordwalde  
 Kosterzka, Erwin, m. Fam., Hagen  
 Krause, Bernd, m. Frau, Frankfurt  
 Krebs, Adolf, m. Frau, Leverkusen  
 Nordhelmstr. 42  
 Haus Cornelius  
 Haus Cornelius  
 Emsstr. 13  
 Emsstr. 13  
 Haus Rheingold  
 Haus Sandburg  
 Nordhelmstr. 81  
 Wilhelmstr. 6  
 Wilhelmstr. 6  
 Friedrichstr. 27  
 Benekestr. 6  
 Chr. Hospiz  
 Weserstr. 6  
 Pens. Seeschwalbe  
 Bogenstr. 9  
 Friedrichstr. 1  
 Maybachstr. 11  
 Pens. Cäcilie  
 Meeresleuchten  
 Gartenstr. 36  
 Hs. Rheingold  
 Benekestr. 6  
 Haus Sandburg  
 Janusstr. 10  
 Villa Irene  
 Hotel Germania  
 J.-Berghaus-Str. 2  
 Maybachstr. 6  
 Schulzenstr. 33  
 Nordhelmstr. 88  
 Nordsee-Haus  
 Kiefernweg 5  
 An der Mühle 7  
 Benekestr. 4  
 Bogenstr. 9  
 Hotel Germania  
 Hotel Germania  
 Südstr. 24  
 Hotel Germania  
 Frisiastr. 3  
 Goebenstr. 3  
 Künstlerhaus  
 Frisiastr. 15  
 J.-Berghaus-Str. 2  
 An der Mühle 11  
 Tollestr. 1  
 Tollestr. 1  
 Weserstr. 12  
 Karlstr. 2  
 Nordhelmstr. 50  
 Friedrichstr. 3  
 Nordsee-Haus  
 Pens. Knigge  
 Maybachstr. 35



# VELTINS

Pilsener

ist doch etwas  
Besonderes!

Vertretung für Norderney:

**BIERGROSSHANDLUNG J. TH. VISSER & CO.**

Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 607 und 2330





über 150 Jahre im Familienbesitz

Kreisel, Paul, m. Frau, Letmathe	Damenpfad 2
Krewett, Günter, Iserlohn	Knyphausenstr. 26
Krewett, M.-Luise, Iserlohn	Luciusstr. 22
Krug, Hans, m. Frau, Bochum	Lippestr. 5
Krüll, Gerda, Stuttgart	Pens. Seeschwalbe
Prüfer, Gunia, Stuttgart	Pens. Seeschwalbe
Küllkes, Joh., m. Fam., Düsseldorf	An der Mühle 9
Kunkel, Günter, m. Fam., Ratingen	Waldweg 6
Kurrus, Gisela, Freiburg	Haus Dr. Nordwall
Kusche, Annel., m. 2 Söhn., Hannover	Haus Sandburg
Lambertz, H.-O., m. Fam., Hohn	Tollestr. 1a
Langner, Helma, Nienburg	Maybachstr. 23
Leers, Anja, Braunschweig	Haus Dr. Nordwall
Leissner, Herbert, Bremen	Hotel Rhein. Hof
Lengenfeld, Gerhard, m. Frau, Mühlenrahmede	Halemstr. 8
van Lessen, Marg., Weener	Hotel Germania
Lewitzki, Erich, Dortmund	Bismarckstr. 14
Lietz, Joachim, Berlin	Friedrichstr. 1
Lindemann, Georg, Wuppertal-E.	Knyphausenstr. 26
Linkies, Georg, m. Fam., Dortmund	Gartenstr. 23
Loepet, Hedwig, m. Tochter, Lage	Südhoffstr. 14a
Löhr, Karl, m. Frau, Brakel	Weserstr. 1
Loof, Sabine, Hannover	Nordhelmstr. 88
Loose, Wolfg., Berlin	Hotel Stadt Hamburg
Lorentz, Norbert, m. Frau, Bremen	Langestr. 17
Lorenz, Erhard, m. Fam., Frankfurt	Emststr. 13
Lötte, Anna, m. 2 Enkeln, Essen-Steele	Richthofenstr. 6
Ludwig, Annegret, Witten-Annen	Langestr. 17
Lüngen, Ingeborg, m. Sohn, Düsseldorf	Luisenstr. 18
Luz, Ursula, Oberhausen	Mainstr. 2a
Madaja, Hans, Dr., m. Fam., Düsseldorf	Janusstr. 10
Mähling, Annemarie, m. Fam., Berlebeck	Bismarckstr. 14
v. Markhardt, Hans, Obermettingen	Knyphausenstr. 23
Markmann, Günther, m. Frau, Münster	Schmiedestr. 16
Martens, Elke, Delmenhorst	Schmiedestr. 16
Masur, Werner, Mülheim	Nordhelmstr. 62
Materna, Karl, m. Sohn, Bochum	Kiefernweg 5
Melcher, Hans, m. Fam., Berlin	Kiefernweg 5
Mencke, Max, m. Fam., Osnabrück	J.-Berghaus-Str. 37
Mennigmann, Heidemarie, Fröndenberg	Benekestr. 39
Menzel, Helmut, m. Frau, Meschede	Luisenstr. 18
Merhof, Jürgen, Osnabrück	Südstr. 24
Meyer, Adolf, Osnabrück	Südstr. 24
Meya, Klaus, Mannheim	Friedrichstr. 35a
Mischel, Brunhild-Luise, Rendsburg	Hotel Rheinischer Hof
Mölders, Ursula, Krefeld-Bockum	Schmiedestr. 9
Möller, Eva, Gronau	Bismarckstr. 14
Möller, Otto, m. Frau, Witten	Hotel Rhein. Hof
Möllmann, Willi, m. Fam., Bochum	Hotel Stadt Hamburg
Morgenroth, Fritz, Recklinghausen	Richthofenstr. 4

# Lotto - Toto

Winterstraße 4

Annahmeschluß: Donnerstagsabends

Moser, Franz, m. Fam., Recklinghausen	Weserstr. 16
Müller, Gertrud, Niederhochstadt	Hotel Rheinischer Hof
Müller, Liesel, m. Tochter, Remscheid	Südstr. 23
Nagy, Paul, m. Fam., Hamburg	Weserstr. 6
Nicolaus, Ellen, Haltershausen	Hotel Rheinischer Hof
Niert, Joachim, m. Fam., Köln	Nordhelmstr. 6
Bodeutsch, Anna, Köln	Nordhelmstr. 6
Noll, Gabr., Kassel	Schulzenstr. 13
Noruschat, Ed., m. Fam., Essen	Gartenstr. 15
Operzondek, Joh., m. Fam., Düsseldorf	Knyphausenstr. 23
Ott, Eugenie, m. Sohn, Essen	Hotel am Damenpf.
Paehr, Otto, m. Fam., Aurich	Bismarckstr. 14
Pätsch, Meta, Berlin	Halemstr. 8
Friebe, Wally, Berlin	Halemstr. 8
Pelzer, Herta, m. Tochter, Dülmen	Frisiastr. 15
Peters, Freimut, Dr., m. Fam., Hagen	Haus Ihnken
Peters, Kurt, M.-Gladbach	Schmiedestr. 9
Petersdorf, Gerh., Hannover	Hotel Stadt Hamburg
Petri, Justus, m. Fam., Bad Wildungen	Friedrichstr. 24
Petzold, Christa, Schwelm	Nordhelmstr. 8
Pliester, Karin, Köln	Weserstr. 6
Prange, Doris, Braunschweig	Schmiedestr. 9
Prange, Jutta, m. 2 Söhnen, Brilon	Friedrichstr. 21
Probst, Hans-Heinr., m. Frau, Braunschweig	Pens. Abegg
Rabura, Martha, Oldenburg	Gartenstr. 15
Rangwich, Klaus, Ludwigsburg	Hotel Rhein. Hof
Frey, Eleonore, Ludwigsburg	Hotel Rhein. Hof
Kossack, Fredmarie, m. Tochter, Ludwigsburg	Rhein. Hof
Rathsack, Jenny, Lingen	Luisenstr. 20
Reinbold, Dr., m. Fam., Bremen	Herrenpfad 21
Reisch, Berth., m. Frau, Emsdetten	Gartenstr. 37
Richter, Elisabeth, m. So., Bad Schwalbach	Knyphausenstr. 23
Ridderbusch, Klaus, m. Frau, Brake	Nordhelmstr. 42
Rodenstein, Wilma, m. Tochter, Lautenthal	Ellernstr. 15
Rohrwick, Anton, m. Frau, Rüsselsheim	Luisenstr. 25
Haertel, Rita, Rüsselsheim	Luisenstr. 25
Rosanski, Gisela, Hannover	Maybachstr. 23
Rudolph, Johanna, m. Sohn, Bruchhausen	J.-Bergh.-Str. 2
Salm, Hella, Schwerte	Goebenstr. 3
Sander, Heinr., m. Fam., Eldagsen	Maybachstr. 35
Schadler, Fritz, m. Frau, Mainz	Hotel Rhein. Hof
Schäfers, Anton, m. Fam., Bad Driburg	Haus Cornelius
Schäfer, Christel, Iserlohn	Waldweg 6
Schenk, Udo, Iserlohn	Seilerstr. 11
Scherer, Christa, St. Wendel	Haus Dr. Nordwall
Schiffel, Karin, Salzgitter	Friedrichstr. 27
Schlathan, Christa, Helmstedt	Künstlerhaus
Schlingbäumer, Franz, m. Frau, Bochum	Haus Mietzner
Schloesser, Barb., Wuppertal	Pens. Cäcilie
Schlott, Frz. Jos., m. Fam., Witten	Knyphausenstr. 26
Schmacke, Artur, m. Fam., Hagen	Strandv. Lührs
Röstecke, Lore, Hagen	Strandv. Lührs
Schmidt, Edith, Waltersbrück	Bülowallee 4
Schmidt, Lisel, Dr., Zweibrücken	Pens. Cäcilie
Schmidt, Phil., m. Fam., Oberfordbach	Frisiastr. 13
Schmitt, Adolf, m. Frau, Düsseldorf	Haus Meyerdrees
Schnabel, Egon, m. Frau, Sindelfingen	Lippestr. 19
Schneider, Hans, Dr., m. Fam., Zweibrücken	Goebenstr. 3
Schneider, Rob., m. Fam., Schw.-Gmünd	Haus Sandburg
Schnittger, Margr., Ibbenbüren	Benekestr. 6
Schnitzler, Walt., m. Fam., Stuttgart	Nordhelmstr. 48

## HOTEL-PENSION COORDES neu erbaut 1962/63

Frisiastraße / Ecke Maybachstraße · Tel. 04932 - 516

ist das ganze Jahr geöffnet

Zimmer mit Telefon

Zimmer-Duschen · Etagen-Bäder · Lift

Behagliche Aufenthaltsräume

Zentral gelegen

Fünf Minuten vom Nordstrand

## HOTEL „STADT HAMBURG“

Inh.: G. Dreimüller · Schmiedestraße 16

Telefon 689

Im Ausschank

*König Pilsener*

Das bekannte

SPEISERESTAURANT



## LEIHBÜCHEREI

Große Auswahl auch in moderner u. neuzeitlicher Literatur

im Hause der Parfümerie

**Hilli-Lotte Bartonitschek**

Friedrichstraße 14 · Telefon 2312

Schommer, Irmg., m. 2 Töcht., Solingen	Damenpfad 28
Schramm, Hanna, Braunschweig	Friedrichstr. 27
Schuch, Waltr., Mülheim	Hotel Germania
Schulz, Lisel., Osnabrück	An der Mühle 11
Schumacher, Frieda, Oldenburg	Gartenstr. 15
Schwartzkopf, Ernst, m. Fam., Tuttlingen	Emsstr. 4
Schweizer, Bernh., Benlanden	Benekestr. 5
Seibel, Maria, m. 2 Söhnen, Erwitte	Hotel Germania
Groskurth, Beate, Bettinghausen	Hotel Germania
Schmidt, Rosem., Paderborn	Hotel Germania
Sieben, Ingo, Hamm	Nordhelmstr. 54
Spaderna, Herm., Neuenheim	Seilerstr. 12
Spiegel, Ferd., m. Frau, Hagen	Hotel am Damenpfad
Spieker, Margarete, Witten-Annen	Seilerstr. 13
Spönemann, Henny, m. Tochter, Hamm	Hotel am Damenpf.
Stark, Gertrud, Hamburg	Mainstr. 2
Städtler, Theodor, m. Fam., Köln	Nordhelmstr. 1
Steinhauer, Willi, m. Fam., Saarbrücken	Viktoriastr. 6
Marcille, Michèle, Paris	Viktoriastr. 6
Stelzer, Alfred, Ebersdorf	Knyphausenstr. 23
Strophff, m. Fam., Düsseldorf	Rheinstr. 26
Struck, Lisa, m. Tochter, Hamburg	Knyphausenstr. 26
Studt, Alfred, m. Frau, Hamburg	Maybachstr. 6
Stütting, Elke, Lingen	Maybachstr. 6
Szahl, Otto, m. Tochter, Schwetzingen	J.-Berghaus-Str. 2
Szymanski, Lucie, m. Tochter, Bockum-Hövel	Hs. Nordland
Taatz, Dietbert, m. Frau, Schwäb. Gmünd	Kreuzstr. 11
Täger, Marianne, Rheyd	Schmiedestr. 9
Thielicke, Albert, Dr., m. Fam., Homberg	Strandvilla Lührs
Thiessen, Michael, Hamburg	Rheinstr. 19
Tischer, Maria, Bruchsal	Ellernstr. 12
Tolkmitt, Ruth, Oberhausen	Mainstr. 2a
Tombrock, Renate, Duisburg-Neudorf	Luisenstr. 39
Untermann, Hertha, Berlin	Moltkestr. 10
Veit, Waltraut, Bruchsal	Ellernstr. 12
Veronelli, Charlotte, m. Tochter, Dortmund	Elbestr. 14
Viech, Erika, Dr., Meschede	Haus Meyerdreies
Vöge, Karlheinz, m. Brd., Bremen	Südstr. 19
Vogel, Fritz, m. Fam., Düsseldorf	Knyphausenstr. 26
Vogel, Gaby, Düsseldorf	Knyphausenstr. 26
Brinkmann, Manfred, Düsseldorf	Knyphausenstr. 26
Volkman, Horst, Rehme	Kiefernweg 7
Vollrath, Thea, Bremen	J.-Berghaus-Str. 2
Waschki, Reinhold, Düsseldorf	Schmiedestr. 16
Weiland, Fritz, m. Frau, Düsseldorf	Benekestr. 39
Weispfennig, Julius, m. Fam., Altena	Langestr. 17
de Weldige, Gert, m. Frau, Bad Godesberg	Seilerstr. 11
Wemme, Margot, Nienburg	Kiefernweg 5
Wick, Elly, m. 2 Töcht., Hochdahl	Marienstr. 13
Wilden, Raym., m. Fam., E.-Unterbach	Knyphausenstr. 24
Wildung, Helga, Bremen	J.-Berghaus-Str. 2
Wilke, Erika, Stadthagen	Schulzenstr. 33
Willerscheidt, Ilse, Mainz	Hotel Rhein. Hof
Wind, Gerh., m. Fam., Bielefeld	J.-Berghaus-Str. 84
Winges, Helga, m. Sohn, Bremen	Haus Cornelius
Winter, Ulrich, m. Fam., Hochdahl	Südstr. 22
Winterhoff, Gisela, m. Fam., Gütersloh	Tollestr. 1a
Wittenhöverer, Christel, Telgte	Mühlenstr. 5
Wohnsiedler, Margot, Berlin	Tollestr. 1
Wulf, Elisabeth, m. Tochter, D.-Niederhofen	Kiefernweg 7
Wullner, Hans, m. Fam., Bielefeld	Januskopf 3



DOKA-TEE-IMPORT DER DOORNTAAT A. G.  
NORDEN-OSTFRIESLAND

Zapel, Werner, m. Frau, Datteln	J.-Berghaus-tSr. 2
Zeller, Franz, Landau	Nordhelmstr. 50
Zielke, Edelg., Epe	Nordhelmstr. 81
Zillmer, Robert, m. Fam., Bremen	Pens. Cäcilie

### Angemeldet bis zum 3. August 1965 abends

Ahrnsfeld, Valeria, Karlsruhe	Krankenhaus
Arnold, Hans, m. Fam., Düsseldorf	Lippestr. 18
Bach, Günter, m. Fam., Verden	Kurhotel
Balsler, Heinz, Berlin	Luisenstr. 27
Bangert, Hans, m. Fam., Düsseldorf	Haus Ihnken
Bartling, Klara, Herford	Südstr. 30
Beathalter, Romy, Bielefeld	Winterstr. 25
Behrens, Herm., m. Fam., Wüsten	Maybachstr. 12
Behrens, Hildegard, m. Tochter, Bremen	Seilerstr. 6
Beissenhirtz, Rud., Lage	Seilerstr. 15
Bender, Else, Herdecke	Am Weststrand 5
Bergmann, Emmy, Frankfurt	J.-Berghaus-Str. 43
Bergmann, Heidrun, Stuttgart	Hotel Kais. Fr. J.
Besaha, Gisela, m. Fam., Bad Cannstatt	J.-Berghaus-Str. 33
Bickhoff, Elis., Dortmund	Hotel Pique
Blanke, Diet., m. Fam., Schötmar	Südhoffstr. 2
Böcking, Loth., m. Fam., Zeppenfeld	Lippestr. 18
Bockmühl, Rolf, m. Frau, Wuppertal	Heinrichstr. 11
Boehneke, Hans-Joach., Nienburg	Benekestr. 18
Böger, Anton, Bad Driburg	Moltkestr. 6
Bolinus, Benno, m. Fam., Emden	Gartenstr. 32
Bönig, Herm., m. Frau, Braunschweig	Südhoffstr. 5
Bosserhoff, Ute, Essen	Südhoffstr. 2
Braune, Elis., m. Fam., Hamburg	Südhoffstr. 11
Breiding, Jens, Frankfurt	Brunnenstr. 6
Bremert, Edeltr., Leverkusen	Richthofenstr. 1a
Brieden, Heinz, m. Frau, Letmahte	Haus Hartwig
Brinkhaus, Maria, m. Tochter, Neuenkirchen	Pens. Viktoria
Brunheim, Hans, m. Frau, Wuppertal	Gartenstr. 18
Brüning, Gerda, m. Sohn, Essen	Wiedaschstr. 1
Bruns, Aug., Osnabrück	Luisenstr. 20
Budde, Heinz, m. Fam., Lerche	J.-Berghaus-Str. 73
Budraß, Gabr., m. Schw., Dinslaken	Strandv. Therese
Bühner, Helga, Recklinghausen	Hotel Friese
Bunte, Herm.-Jos., Papendorf	Frisiastr. 5
Busche, Karlheinz, Rahden	Hotel Pique
Stuhe, Aug., Rahden	Hotel Pique
Buschmann, Gerhard, m. Fam., Aachen	J.-Berghaus-Str. 73
Büsing, Manfred, Benninghausen	In den Dünen 8a
Buzalski, Gertrud, Kiel	Heinrichstr. 8
Carvenec, Louis, m. Fam., Montieny-les-Metz	Bw.-E.-H.
Carstens, Heino, m. Frau, Bremen	Hotel Pique
Claus, Aribert, Mönchengladbach	Haus Insulaner
Curd, Georg, m. Frau, Hannover	An der Schanze 1

### Pension „Haus Meeresleuchten“ und

Heinrichstraße 6 · Telefon 2637 · Bes. Charlotte Rietow **Dependance**  
100 Meter vom Meer entfernt · Nähe Nordstrand

Sehr günstige  
Vor- und  
Nachsaison-Preise

Erstklassige Doppel- und Dreibettzimmer  
mit Dusche und WC · Ölheizung · Balkon  
Seeteilsicht · Geheizte Veranda · Ganz-  
jährig geöffnet · Fernsehen

### BIENENKORB

Textil- und Modewaren  
Am Kurplatz · Ruf 2575  
Inh.: Dorothea Wenzel

Führend in  
Erika-Rössler-  
Modellen



Reiche Auswahl in Strand- u. Badeartikeln  
Ganzjährig geöffnet



# Flughafen-Restaurant

## HAUS DER KOCHKUNST

Inh. B. Beeck - Bülow-Allee 3  
Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

**Anerkannt gute Küche - Diätküche**  
ruhig - behaglich - gepflegt



Im Ausschank



# Strandkonditorei Cornelius

Inmitten des Korb- und  
Badestrandes am Nordstrand

Die große Seeterrasse mit herrlichem Fernblick  
auf das weite Meer

**Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse**

Im Ausschank



Telefon 674

Cuypers, Elly, Krefeld	Luciusstr. 31
Daeg, Heide, Goslar	Marienstr. 12
Dahmen, Cilly, m. Sohn, Bottrop	Südstr. 11a
Dam, Ernst, Dr., m. Frau, Emlichheim	Friedrichstr. 34
Dechau, Claudia, Hamburg	Hotel Kais. Fr. Josef
Decker, Inge, Bielefeld	Winterstr. 24
Dedert, Jutta, Cleve	Herrenpfad 16
Demburg, Dietrich, m. Frau, Dissen	Herrenpfad 17
Weinberg, Elfriede, Rastede	Herrenpfad 17
Demes, Heinrich, m. Frau, Dülmen	Heinrichstr. 11
Dickmann, Martha, Bielefeld	Südstr. 30
Dickling, Hildegard, m. Tochter, Haan	Bismarckstr. 6
Dreesen, Josef, m. Frau, Köln	Rheinstr. 27
Dünhaupt, Rolf, Witten	Hotel Pique
Eber, Ute, Arzberg	Lippestr. 9-11
Elter, Josef, m. Frau, Frankfurt	Gartenstr. 54
Engel, Hans, m. Frau, Wolfenbüttel	Luisenstr. 11
Erickson, Lars, m. Frau, Stockholm	Richthofenstr. 1
Ernes, Elisabeth, Meggen	Damenpfad 7
Wirth, Marie Luise, Meggen	Damenpfad 7
Euler, Fritz, m. 2 Söhnen, Abterode	Herrenpfad 16
Eustergerling, Elisabeth, Ahlen	Südhoffstr. 11
Everlien, Lieselotte, Schöppenstedt	J.-Berghaus-Str. 43
Eversburg, Ernst, Dortmund	Hotel Pique
Eversmann, m. Fam., Bottrop	Wedelstr. 2
Faller, Marlene, Fulda	Luciusstr. 5
Feldmann, Paul, m. Frau, Weidenau	Luciusstr. 16
Fischer, Helmut, Prof., m. Frau, Ettlingen	Hotel Pique
Fischer, Walter, Dortmund	Luisenstr. 10
Fischer, Willy, m. Fam., Werdohl	An der Mühle 4
Fleer, E.-Wilh., m. Fam., Bielefeld	Strandv. Eils
Flemming, Erna, m. Mutter, Arolsen	J.-Bergh.-Str. 45a
Fränzer, Annegr., Bochum	Luciusstr. 4
Friedrich, H. W., Iserlohn	Luisenstr. 27
Friese, Friedr., m. Fam., Hagen	Bismarckstr. 6
Frowein, Annel., Lübeck	Mühlenstr. 6
Geisler, Ruprecht, m. Fam., Hamburg	Pens. Südblick
Giese, m. Sohn, Köln	Hotel Pique
Glitza, Walt., m. Fam., Remscheid	Herrenpfad 17
Göddeken, Hans, m. Frau, Essen	Luisenstr. 11
Göllner, Bruno, m. Fam., Diez	Haus Eberhardt

Gregorius, P., Dr., m. Fam., Verlautenheide	Südhoffstr. 16
Grundmann, Marianne, Bochum	Luciusstr. 4
Grünger, Manfred, Oldenburg	Richthofenstr. 1a
Guddat, Heinr., m. Frau, Letmathe	Bismarckstr. 6
Hagemann, Klara, m. Tochter, Münster	Moltkestr. 6
Hansen, Kurt, Flensburg	Kreuzstr. 5
Hari, Mamoun, Dr., m. Frau, Witten	Herrenpfad
Haubrock, Rosem., Schwiecheln	Haus Hubertus
Heckert, Udo, Pforzheim	Oderstr. 4
Hedwig, Werner, m. Tochter, Großdechendorf	Ps. Visser
Hehs, Fritz, m. Frau, Worms	Haus Westend
Heider, Edith, W.-Ronsdorf	An der Schanze 11
Helf, m. 1 Angeh., Essen	Hotel Pique
Heusel, H., m. Fam., Berlin	Hotel Pique
Hinze, Peter, m. Frau, Hamburg	Seilerstr. 17
Hoeth, Herb., m. Fam., Oberrahmede	Südstr. 29
Höfermann, L., m. Sohn, Düsseldorf	J.-Berghaus-Str. 73
Hoffmann, Elisab., Dülmen	Hildegard Bakker
Höfmann, Herm., m. Frau, Mülheim	Friedrichstr. 17
Hohmann, Aug., m. Frau, Hannover	An der Schanze 7
Holzer, W., Dr., m. Fam., Freiburg	Halemstr. 5
Hübner, Käthe, m. Sohn, Gelsenkirchen	Hotel Friese
Hübner, Beate, Gelsenkirchen	Hotel Friese
Hüllstrunk, Marg., Dortmund	Hotel Pique
Humann, Heinz, Rheda	Pension Viktoria
Hütig, Fritz, m. Frau, Bielefeld	Hotel Pique
Jansen, Bernh., m. Frau, Dorsten	Haus Dujardin
Jeiter, m. Frau, Mayen	Marienstr. 7
Jeschke, Hanne, m. 3 Tö., Neckarweihingen	Damenpfad 18
Joveik, Wilh., m. Fam., Lünen	An der Mühle 4
Julius, Ingrid, Recklinghausen	Hotel Friese
Kadach, Helm., m. Fam., Bielefeld	Hotel Kais. Fr. Josef
Kaminski, Siegfr., m. Frau, Bremen	Birkenweg 18
Kampe, Frieda, m. Tochter, Bexten	Moltkestr. 6
Kappe, Ingetraud, Hannover	Haus Dujardin
Kaubisch, Mart., m. Frau, Neidling	Richthofenstr. 1a
Kaup, Ingeb., Trostberg	Halemstr. 18
Kahlenbrink, Ursula, Bielefeld	Karlstr. 6
Keller, Aug., m. Fam., Ratingen	Richthofenstr. 7
Kemlein, Marianne, Wuppertal	Marienstr. 10
Kemmer, Hans, m. 2 Söhnen, Orebrol (Schwd.)	Halemstr. 12
Kewitz, Otto, m. Frau, Hameln	Gartenstr. 19
Kiehne, Wern., m. Fam., Remscheid	J.-Berghaus-Str. 8a
Kinzer, Max, m. Fam., Schieder	Rheinstr. 27
Kirchhoff, Math., m. Enkel, Paderborn	Heinrichstr. 11
Kirchhoff, Renate, Loyten	Herrenpfad 16
Kirchner, Erika, Amelungsborn	Haus Herbst
Mogwitz, Christ., m. Bruder, Amelungsborn	Haus Herbst
Kiskemper, Elisabeth, Warendorf	Schulzenstr. 42
Klaus, Winfr., Bündheim	J.-Berghaus-Str. 79
Kleimann, Heinz, m. Fam., Gevelsberg	Oderstr. 13
Kley, Siegfr., m. Fam., Langenberg	Winterstr. 25
Klüsener, Otto, Prof., m. 3 Angeh., Hannover	Hotel Pique
Kluth, Agnes, Hamburg	Hotel Friese
Knäbe, Gerh., m. Frau, Hannover	Haus Dujardin
Knote, Elise, m. Tochter, Remscheid	Winterstr. 25
Koke, Friedr., Münster	Feldhausenstr. 8
Kolditz, Käthe, Essen	Pens. Cäcilie
Kortner, Loth., m. Fam., Stuttgart	J.-Berghaus-Str. 73
Kortner, Amalie, Duisburg	J.-Berghaus-Str. 73
Köster, Wilhelmine, m. Sohn, Krefeld	Wiedaschstr. 1
Kraitsch, Elfi, Bremerhaven	Seilerstr. 15
Kramer, Gis., m. Tochter, Kamp-Lintfort	Luisenstr. 10
Krampe, Heinz, Frankfurt	Knyphausenstr. 22

# Norderneyer

Inhaber  
HANS STEINEBACH

## Schlemmer-Ecke

Friedrichstr. 2 · Gegenüber dem Inselkino

**Mit seinem guten, reichlichen  
MITTAGS- UND ABENDTISCH**

Von 20.00 bis 24.00 Uhr

**BALKAN- und GRILL-SPEZIALITÄTEN**

Im Ausschank





Krause, Karin, Bad Salzschlirf  
 Krischer, Heinz-Günther, m. Fam.,  
 Oer-Erkenschwick  
 Krogmann, Clarita, m. Sohn, Hamburg  
 Kroh, Hedwig, m. 2 Söhnen, Gießen  
 Kröger, Wilhelm, Unna  
 Krüger, Gudrun, Kiel  
 Kruse, Christian, m. Fam., Köln  
 Küchen, Elly, Düsseldorf  
 Helten, Werner, Düsseldorf  
 Kudlocs, Liselotte, m. Tochter, Mülheim  
 Kühn, Bernhard, m. Fam., Benefeld  
 Küper, Gerda, Iserlohn  
 Läge, Hannelore, Gütersloh  
 Lagemann, Mimi, Lengerich  
 Lähnemann, Heinz, Wesel  
 Lanbert, Irmg., Essen  
 Lange, Herwig, m. Fam., Rahden  
 Lax, Walter, Bad Schwartau  
 Lehnig, Hans-Joachim, Wesselbüren  
 Leichert, Manfred, m. Fam., Iserlohn  
 Leihe, Alfred, m. Frau, Bochum  
 Leingartner, Hilda, Passau  
 Leonard, Richard, m. Fam., Oberhausen-H.  
 Leugers, Karl, m. Fam., Rheine  
 Leye, Else, Bochum  
 Linke, Günter, m. Frau, Kam-Lintfort  
 Littek, Aline, m. Tochter, Gelsenkirchen  
 Loges, Gisela, m. Tochter, Mülheim  
 Bring, Gertrud, Mülheim  
 Lösche, Marianne, Unna  
 Luther, Emmy, Berlin  
 Mader, Barbara, Ravensburg  
 Mahlke, Wolfg., Bochum  
 Männchen, Fritz, m. Frau, Aachen  
 Mau, Christa, Hagen  
 Mayer, Inge, Heilbronn  
 Merkel, Ilse, Wertheim  
 Merschel, Heinr., m. Fam., Münster  
 van der Meulen, Edith, Münster  
 Meyer, Carsten, m. Fam., Ludwigsburg  
 Milde, Gerda, m. 2 Töcht., München  
 Möll, Reiner, m. Fam., Darmstadt  
 Mönd, Fritz, m. Fam., Wunstorf  
 Mörk, Wilh., Pforzheim  
 Müller, Friedh., m. Fam., Dortmund  
 Nicolin, Eva, m. Tochter, Berg.-Gladbach  
 Nientiedt, Brig., Altlünen  
 Nientiedt, Mar., Altlünen  
 Nierste, Horst, Bielefeld  
 Nülle, Günth., m. Fam., Iserlohn  
 Nußbaum, Fr.-Wilh., m. Fr., Wermelskirchen  
 Oberbossel, Gust., Gladbeck  
 Obermann, K. H., m. Frau, Gelsenkirchen  
 Oelke, Alfr., Dortmund  
 Ohnstein, Lucie, Hamburg  
 Oltersdorf, Charl., Wiesbaden  
 Oxé, Walter, m. Frau, Witten  
 Pauly, Ingrid, Bad Driburg  
 Peitzmeyer, Karin, Neubeckum  
 Piontek, Bernh., Bremen  
 Pleebuch, Elisab., Gelsenkirchen-Buer  
 Plusczyk, Ursula, Bremen  
 Pohl, Erika, Radevormwald  
 Pohl, Irmela, Radevormwald  
 Ponsold, Albert, m. Hsf., Münster

Luciusstr. 5  
 Friedrichstr. 33  
 Marienstr. 7  
 Luciusstr. 5  
 Halemstr. 18  
 Mühlentstr. 6  
 Am Leuchtturm  
 Kaiserstr. 8  
 Kaiserstr. 8  
 Oderstr. 7  
 Rheinstr. 35  
 Gartenstr. 54  
 Feldhausenstr. 8  
 Kaiserstr. 8  
 Damenpfad 15  
 Südhoffstr. 2  
 Georgstr. 2  
 Marienstr. 7  
 Gartenstr. 8  
 Oderstr. 7  
 Marienstr. 7  
 Maybachstr. 16  
 Friedrichstr. 34  
 Nordhelmstr. 27  
 Kaiserstr. 4  
 Gartenstr. 11  
 Feldhausenstr. 8a  
 Herrenpfad 16  
 Herrenpfad 16  
 Halemstr. 18  
 Hotel Pique  
 Haus E. Weber  
 Herrenpfad 7  
 Kaiserstr. 8  
 J.-Berghaus-Str. 3  
 Hotel Pique  
 Luisenstr. 16  
 Friedrichstr. 17  
 Moltkestr. 6  
 Damenpfad 22  
 Luisenstr. 27  
 Seilerstr. 17  
 Wilhelmstr. 11  
 J.-Berghaus-Straße  
 Damenpfad 29  
 Strdhs. Atlantic  
 Haus Dujardin  
 Haus Dujardin  
 Hotel Kais. Fr. Josef  
 Luisenstr. 27  
 Villa Therese  
 Friedrichstr. 33  
 Schmiedestr. 1a  
 Luisenstr. 10  
 Lippestr. 5  
 Halemstr. 18  
 Friedrichstr. 2  
 Brunnenstr. 6  
 J.-Berghaus-Str. 45a  
 Kurgarten 8  
 Hot.-Pens. Coordes  
 Weststrand 14  
 Nordhelmstr. 68  
 Nordhelmstr. 68  
 Am Januskopf 3

# Klosterfrau Melissengeist

für  
Kopf, Herz,  
Magen,  
Nerven



Paphal, Martin, Frankenthal  
 Pörtner, Auguste, Schweicheln  
 Pörtner, Ruth, Schweicheln  
 Preuße, Susanne, Berlin  
 Prilla, Johann, Hagen  
 Rasche, Rita, m. Tochter, Gütersloh  
 Rassner, Herm., m. Frau, Hagen  
 Recktenwald, Fred, m. Fam., Witten  
 Rehse, Hilde, Lüneburg  
 Reich, Elfr., m. Frau, St. Allendorf  
 Reimer, Hertha, Ferndorf  
 Reinermann, Adolf, m. Fam., Osnabrück  
 Reinken, Leo, m. Fam., Berlin  
 Reiss, Erwin, m. Fam., Wuppertal  
 Rentzig, Jürgen, Wattenscheid  
 Reutter, Hans, Neuffen  
 Riedel, Sigrid, Buer  
 Rinne, Luise, Uffeln  
 Rodegra, Heinz, Dr., m. Fam., Göttingen  
 Rollenhagen, H. H., m. Fam., Hamburg  
 Rosa, Elisabeth, m. Fam., Schweinfurt  
 Rösholm, Inger, m. Ehemann, Oslo  
 Roth, Wolfg., m. Frau, Köln  
 Rother, Eberh., Dr., Koblenz  
 Röthling, Gerh., m. Fam., Dortmund  
 Röttgers, Lambertus, Papenburg  
 Ruthemeyer, B., m. Enkel, Soest  
 Sacks, Hans, m. Frau, Burlafingen  
 Schäfer, Hs.-Jürgen, Düsseldorf  
 Scheele, Elmar, N.-Berndorf  
 Schenkewitz, Franz, m. Frau, Berlin  
 Schlicht, Hans, m. Fam., Dortmund  
 Schlingmann, Klaus, Lemgo  
 Schmid, Karl, m. Fam., Kirchheim  
 Schmidt, Josette, Trier  
 Schmidt, Klaus, Malsch  
 Schmuck, Heinz, m. Fam., Lage  
 Schöbel, Christel, Dr., Berlin  
 Scholz, Alfred, m. Frau, Salzgitter  
 Schöne, Dietrich, m. Frau, Düsseldorf  
 Schoneweg, Herb., m. Fam., Dortmund  
 Beckmann, Klara, Dortmund  
 Schrainer, Fritz, m. Fam., Bad Godesberg  
 Schramm, Werner, m. Fam., Sebexen  
 Schramm, Theodor, Dr., m. Frau, Beuel  
 Schröer, Hubert, m. Fam., Recklinghausen  
 Schüler, Marlies, Wattenscheid  
 Schultenkämper, Otto, m. Fam., Berlin  
 Schübler, Friedr., Benninghausen  
 Schübler, Marianne, Benninghausen  
 Schwaer, Günter, Hilstrup  
 Schwarz, Dr., m. Fam., Koblenz  
 Seidel, Gertrud, Lörrach  
 Seifert, Jutta, Aumühle  
 Seiffert, Ulrich, Pforzheim  
 Seils, Robert, Bemeroode  
 Seippel, m. Fam., Essen  
 Siermann, Ingrid, m. 3 Söhnen, Siegen  
 Siewers, Heike, Aumühle  
 Siewers, Philipp, Dortmund

Brunns Hotel  
 Moltkestr. 12  
 Moltkestr. 12  
 Wedelstr. 5  
 Richthofenstr. 1a  
 Feldhausenstr. 8  
 Kaiserstr. 8  
 J.-Berghaus-Str. 73  
 Poststr. 1  
 Wiedaschstr. 6a  
 Strandvilla Eils  
 J.-Bergh.-Str. 71  
 Hotel Kaiser Fr. Josef  
 Südhoffstr. 19  
 Bogenstr. 11  
 Hotel Kaiser Fr. Josef  
 Hotel Friese  
 Gartenstr. 2  
 Hot. am Kurpl.  
 Haus Sandburg  
 Damenpfad 18  
 Hot. Kais. Fr. Josef  
 Haus Hartwig  
 Südstr. 11a  
 Haus Sandburg  
 Frisiastr. 5  
 Hotel Pique  
 Kirchstr. 5  
 Hotel Pique  
 Südstr. 3  
 Halemstr. 5  
 Haus Nordeck  
 Hotel Kais. Fr. Josef  
 Strandv. Therese  
 Gartenstr. 51  
 Südhoffstr. 2  
 Haus Dujardin  
 Wedelstr. 5  
 Pens. Visser  
 Richthofenstr. 4  
 Gartenstr. 11  
 Gartenstr. 11  
 Hs. Morgensonne  
 Südhoffstr. 19  
 Herrenpfad 16  
 Friedrichstr. 7  
 Bogenstr. 11  
 Marienstr. 17  
 In den Dünen 8a  
 In den Dünen 8a  
 Friedrichstr. 17  
 J.-Berghaus-Str. 74  
 Hotel am Kurplatz  
 Nordhelmstr. 27  
 J.-Berghaus-Str. 45  
 Friedrichstr. 34  
 Hotel Pique  
 Kaiserstr. 8  
 Nordhelmstr. 27  
 Friedrichstr. 34

DORTMUNDER  
BIERSTUBEN

„IM D-ZUG“

Norderneys größte

Bier-Bar

Im Ausschank:



## PARK-HOTEL-RESTAURANT

gegenüber dem Kurhaus

Der springende Punkt für den Gast:

ein gutes Essen – gut bürgerliche Küche

Auswahl an Kinderessen

Im Ausschank:





## HOTEL-PENSION „IDERHOFF“

Unter neuer Leitung · Inh. C. u. I. Pempel-Wiborg

Benekestraße 2 · Tel. 597 · 2 Minuten vom Nordstrand



Vollständig renoviert

Balkons · Bäder/Duschen mit WC



STADTRESTAURANT



## FUSSPFLEGE-PRAXIS

(med.)

### MANICURE

Berkemann- und  
Ganter-Gymnastik-Sandalen

Parfümerie

**Hilli-Lotte Bartonitschek**

Friedrichstraße 14 · Tel. 2312

Sobjinski, Hans-Georg, m. Frau, Hamburg	Südhoffstr. 11	Bachmann, Uta, Ludwigshafen	Kinderheim Sausewind
Söffge, Horst, m. Frau, München	Bismarckstr. 6	Baehr, Klaus, m. Frau, Göttingen	Rheinstr. 32
Söfner, Luise, Dr., m. Tochter, Meschede	Halemstr.	Bähr, Else, Köln	Südhoffstr. 10
Soistmann, H., m. Fam., Sitten	Mühlenstr. 19	Licht, Jan, m. Schw., Köln	Südhoffstr. 10
Sonnabend, Inge, Freiburg	Damenpfad 7	Baldes, Herm., m. Frau, Frankfurt	Friedrichstr. 19
Spahu, Ilse, m. 2 Töcht., Schermbeck	Friedrichstr. 33	Balthasar, Norb., Duisburg	Nordhelmstr. 18
Spieker, Maria, Duisburg	Birkenweg 18	Barth, Ernst, m. Fam., Recklinghausen	Gartenstr. 7
Sprenger, Charlotte, Berlin	Georgstr. 2	Bartsch, Irmg., Siegen	Kiefernweg 6
Staats, Florentine, Berlin	Richtofenstr. 1a	Bartusch, Rainer, Berlin	Rheinstr. 25
Stahl, Klaus-D., m. Fam., Kamp-Lintfort	Gartenstr. 11	Göbel, Regina, Berlin	Rheinstr. 25
Steen, Kari, m. Ehemann, Oslo	Hotel Kais. Franz Josef	Bätz, Annel., Ziegenhain	Haus Hedwig
Steglich, Kurt, m. Fam., Berlin	Halemstr. 5	Bätz, Annem., Hamburg	Haus Hedwig
Steinbach, Jochen, m. Frau, Halver	Bismarckstr. 6	Behrens, Irma, Bremen	Villa Erika
Stier, Anneliese, Timmendorf	Hotel Kais. Franz Josef	Bender, Jörg, Duisburg	Kinderheim Sausewind
Stock, Carl, Osnabrück	Schulzenstr. 9	Berking, Marg., Braunschweig	Kirchstr. 11
Stork, Gisela, W.-Elberfeld	Moltkestr. 12	Bieler, Jens, m. Frau, Korntal	Südstr. 2
Strudthoff, Emil, Dr., m. Frau, Bochum	Hotel Pique	Bloess, Willy, m. Frau, Rheine	Haus Sandburg
Sulanke, Kurt, Köln	Hotel Pique	Wilde, Elisabeth, Rheine	Haus Sandburg
Tantiplachiva, Inlira, m. Mutter, Bangkok	Hotel Pique	Bökenhaus, Frieda, m. Sohn, Gütersloh	Janusstr. 12
Terfloth, Rita, Laer	Moltkestr. 12	Bongartz, Christel, Saarbrücken	Luisenstr. 27
Trinkwitz, Ingeborg, Hamburg	Villa Erika	Boos, Ernst, m. Frau, Iserlohn	Wiedaschstr. 9a
Trippler, Rudolf, m. Frau Dr., u. Tocht., Hannover	Damenpfad 18	Borghoff, Willi, m. Fam., Bochum	Herrenpfad 9
Tünsmeier, Werner, m. Schw., Paderborn	Friedrichstr. 34	Böttcher, Ernst, m. Frau, Halle	Schulzenstr. 20
Turowski, Lothar, m. Fam., Bad Godesberg	Frhd. Südblick	Böttcher, Heinz, m. Frau, Nürnberg	Birkenweg 25
Ulff, Maria, m. Tochter, Münster	Hotel Kaiser Fr. Josef	Brackelmann, Otto, m. Frau, Lohausersholz	Südstr. 21
Unold, Max, m. Frau, Rheinfelden	Mainstr. 3a	Brand, Jürgen, Dr., Mexiko-City	Hotel Kaiserhof
Uphoff, Maria, Westkirchen	Schulzenstr. 42	Brandham, Jos., m. Frau, Avenwedde	Hotel Kaiserhof
Vogel, Christa, Frankfurt	Luisenstr. 32	Witlake, Gertr., Gütersloh	Hotel Kaiserhof
Vogel, Ute, Pforzheim	Luisenstr. 32	Braunstein, Dr., m. Frau, Stade	Strandvilla Therese
Vollmer, Annel., m. Sohn, Hilchenbach	Halemstr. 12	Brenschede, Irmg., m. Sohn, Hamm	Haus Waterkant
Wagner, Horst, m. Fam., Essen	Lippestr. 18	Breucker, Anni, Münster	Damenpfad 24
Weber-Schlüter, Elisabeth, Dr., Wanne-Eickel	Brunns Hotel	Brinkhaus, Herm., m. Frau, Warendorf	Villa Erika
Weinhold, Folke, Darmstadt	Hotel Kais. Franz Josef	Brinkmann, Heinz, Essen	Maybachstr. 35
Weissle, Heinr., m. Fam., Frankfurt	Gartenstr. 54	Bröcker, Monika, Osnabrück	Heinrichstr. 8
Weitz, Gerh., m. Fam., Lohfelden	An der Mühle 11	Clausmeier, Barbara, Osnabrück	Heinrichstr. 8
Wesseler, Marlies, Telgte	Friedrichstr. 17	Brockmann, Heike, Bünde	Kinderheim Sausewind
Wessels, Henry, m. Frau, Wittmund	Hotel Pique	Brockmann, Heidi, Hüls-Krefeld	Lippestr. 4
Wiedhöft, Hans, m. Fam., Wiesbaden	Benekestr. 19	Bauten, Doris, Hüls-Krefeld	Lippestr. 4
Stamm, Hedw., Wiesbaden	Benekestr. 19	Broeksteeg, Josef, m. Fam., Kevelaer	Damenpfad 15
Winking, Hans, m. Fam., Gelsenkirchen	Viktoriastr. 2	Brzoka, Helga, Emden	Wintterstr. 25
Wippermann, Emmi, Hagen	Hotel Pique	Bücher, Waltraud, Aulendorf	Luciusstr. 28
Wischnewski, Inge, Iserlohn	Gartenstr. 54	Budde, Pia, Dülmen	Halemstr. 8
Witte, Helene, Bremerhaven	An der Mühle 4	Budweg, Christa, Roxel	Kaiserstr. 11
Wutsdorf, Sylvester, W.-Elberfeld	An der Schanze 11	Busch, Ilsa, Wolfsburg	Roonstr. 3
Zenke, Wilh., Dr., m. Fam., Wittlaer	Hotel am Kurplatz	Czekalla, Karlheinz, m. Fam., Gelsenkirchen	Tollestr. 1
Zier, Doris, Kapellen	Strandhs. Atlantic	Czerminski, Grete, m. Sohn, Bochum	Friedrichstr. 3a
		Czienienga, Herbert, m. Frau, Castrop-Rauxel	Oderstr. 9
		Dames, Detlef, Berlin	Lippestr. 4
		Daub, Peter, m. Schw., Dortmund	Kinderheim Sausewind
		Deckert, Hans, Neviges	Nordhelmstr. 18
		Depasse, Pierre, m. 2 Brüd., Paris	Kinderheim Sausewind
		Deussen, Hans, m. Frau, Düsseldorf	Hotel Kaiserhof
		Dickow, Else, Siegen	Friedrichstr. 35a
		Kuhlmann, Anneliese, m. Schw., Siegen	Friedrichstr. 35a

Angemeldet bis zum 4. August 1965

**ORIENT-TEPPICHE**

↑ ↑ ↑ ↑ ↑

**Kenner kommen zu**

**TEPPICHHAUS KRICORIAN**

Wuppertal-Elberfeld, Morianstraße 5, Fernruf 42088

**NORDSEEBAD NORDERNEY · AM KURPLATZ**



Diekena, Jann, m. Fam., Aurich Knyphausenstr. 18  
 Disko, Heinz, Rheinhausen Hotel Kaiserhof  
 Dölzig, Joachim, Mönchen-Gladbach Kinderheim Sausewind  
 Dominik, Werner, m. Fam., Nürnberg Birkenweg 25  
 Döring, Anneliese, m. 2 Söhnen, Essen Deichstr. 1  
 Drechsler, Gerda, m. 2 Töchtern, Hagen Kreuzstr. 8  
 Köhler, Lina, Hagen Kreuzstr. 8  
 Dreer, Franz, Wörishofen Halemstr. 11  
 Dreher, Manfred, Mülheim Nordhelmstr. 70  
 Dretzler, Ulrich, m. Fam., Münster Weserstr. 9  
 Drewes, Brigitte, Hasbergen Emsstr. 16  
 Drews, Ursula, Bad Kissingen Nordhelmstr. 84  
 Dreyer, Rudolf, m. Fam., Münster Benekestr. 44  
 Dünkhorst, Cläre, m. Frau, Bissendorf Frisiastr. 29  
 Ebbeler, Josef, m. Fam., Münster Benekestr. 44  
 Ebert, Karl, Dbg.-Hamborn Kirchstr. 23  
 Ehls, Maria, Paderborn Schulzenstr. 36  
 Ehls, Waltraud, Paderborn Schulzenstr. 36  
 Ehrich, Hs. Gerd, m. Fam., Solingen Lippestr. 17  
 Eiermann, Gerd, Duisburg Kinderheim Sausewind  
 Enders, Erika, Bad Homburg Christl. Hospiz  
 Erdmann, Birgit, Dortmund Pension Irma  
 Ewig, Hannel., Delmenhorst Emsstr. 15  
 Falkenberg, Marlies, Braunschweig Haus Seeblick  
 Falkenhahn, Sabine, Kreuztal Kinderheim Sausewind  
 Feibel, Betty, Salzg.-Lebenstedt Pension Visser  
 Feldt, Werner, Hamburg Haus Iderhoff  
 Flender, Martina, Kreuztal Kinderheim Sausewind

**damit die Erholung länger anhält**  
 für Herz, Kreislauf, Nerven, Vitalität  
 in Apotheken und Reformhäusern

Reform- und Diäthaus ALFRED UPHOFF, Norderney, Friedrichstraße 19

Stache, Emma, Waltrop Leuchtturm  
 Gielessen, Hs.-Gerd, Mülheim Nordhelmstr. 70  
 Glag, Charlotte, Herne Frisiastr. 13  
 Gobrecht, Hans, m. Fam., Hamburg Knyphausenstr. 18  
 Goebel, Luise, m. Sohn, Kürnbach Hotel Kaiserhof  
 Görres, Gertr., m. Tochter, Köln Hotel Kaiserhof  
 Götze, Friedr., m. Sohn, Ratingen Herrenpfad 20  
 Grolmann, Bäbel, Dortmund Kinderheim Sausewind  
 Grussendorf, Werner, Dr., Köln Haus Herbst  
 Günther, Susanne, m. Schw., Meinerzhagen Südhoffstr.  
 Günther, Wolfg., Dr., m. Fam., Ludwigsh. Nordsee-Haus  
 Gutbier, Christa, Frankfurt a. M. Elbestr. 21  
 Guthardt, Rud., m. Frau, Gifhorn Elbestr. 21  
 Haastert, Gerh., m. Fam., Gundelfingen Haus Delang  
 Handrich, Gabr., Ludwigshafen Kinderheim Sausewind  
 Harand, Gertr., Marl Nordhelmstr. 47  
 Heckendorf, Ursel, m. Tochter, Werdohl J.-Bergh.-Str. 84  
 Hecking, Engelb., m. Fam., Stadtlohn Rheinstr. 28  
 Anlauf, Sigrid, Stadtlohn Rheinstr. 28  
 Heckmann, Wern., m. Frau, Gelsenkirchen Rheinstr. 32  
 Heerda, Lina, m. Tochter, Goslar Deichstr. 1  
 Heislbetz, Rosi, Rodalben Nordhelmstr. 18  
 Heister, H.-Jak., Kudinghoven Winterstr. 25  
 Henkel, Paul, Altena Waldweg 5  
 Hennl, Manfr., m. Sohn, Kamen Haus Heuer  
 Herbig, Wanda, Korntal Haus Delang  
 Hesse, Andreas, Dr., m. E.-To., Paderborn Poststr. 8  
 Heyer, Brig., Kelbheim Nordhelmstr. 84  
 Hinzen, Horst, Herzogenrath Südstr. 21  
 Hoffstiepel, Helga, m. Tochter, Bochum Luisenhof  
 Hofmann, Gudrun, Ziegenhain Halemstr. 11  
 Holighaus, Emmi, Frankfurt a. M. Marienheim  
 Hollenberg, Rahden Hotel Germania  
 Holst, Kl.-Diet., Trappenkamp Südstr. 4  
 Hönisch, Heinr., m. Frau, Köln Haus Waterkant  
 Horn, Peter, Dr., m. Frau, Konstanz Wilhelmstr. 10  
 Hullmann, Friedel, Osnabrück Bäckerstr. 8  
 Hulsmann, Gerd, m. Fam., Dortmund Südhoffstr. 1  
 Hupauf, Harriet, Angermünd Wilh.-Augusta-Heim  
 Huser, Herb., Gladbeck Halemstr. 11  
 Irmischer, Otto, Wilhelmshaven Frisiastr. 14  
 Isken, Willy, m. Fam., Rummenohl Damenpfad 28  
 Isselhorst, Wolfg., Oberhausen Nordhelmstr. 2  
 Jaeger, Inge, Iserlohn Haus Delang  
 Jeidler, Gis., m. Schw., Offenbach Heinrichstr. 1a  
 Adam, Annel., Offenbach Heinrichstr. 1a  
 Jonas, Evamarie, m. Tochter, Wuppertal Feldhausenstr.  
 Joswig, Ernst, m. Fam., Darmstadt Nordhelmstr. 51  
 Jülicher, Walter, m. Fam., München Bdw.-Erh.-Heim  
 Kadel, Hilde, m. Sohn, Lauterbach Haus Delang  
 Kalhoff, Julius, m. Fam., Dülmen Thomas-Morus-Heim  
 Kalk, Günter, Bochum Damenpfad 12a  
 Kamp, Hans, m. Fam., Köln Südstr. 21



Die richtige Brille für Ihr Kind

Augenoptiker

**SCHNÜRING**

Am Kurplatz

Forthmann, Luise, m. Fam., Geldern Knyphausenstr. 4  
 Angervoort, Theresa, m. To., Geldern Knyphausenstr. 4  
 Franke, Agnes, Gladbeck Thomas-Morus-Heim  
 Franke, Ilse, Solingen Haus Meeresstrand  
 Franken, Hans, m. Fam., Düsseldorf Weserstr. 17  
 Freimuth, Wilh., m. Fam., Minden Gartenstr. 22  
 Freitag, Alfr., m. Fam., Bremen Mühlenstr. 8  
 Frey, Heinr., m. Frau, Dam.-St. Arheiligen Deichstr. 1  
 Frings, Frieda, Duisburg Pension Nowak  
 Fritsch, Stefan, m. Frau, Augsburg Hotel Germania  
 Migule, Sylvia, Ausburg Hotel Germania  
 Frommherz, M. Gertr., Braunschweig Nordhelmstr. 80  
 Gärtner, Elisabeth, m. Tochter, Werl Mainstr. 30  
 Gercken, Fritz, m. Fam., Meschede Haus Waidmannsheil  
 Geuting, Gerh., m. Frau, Waltrop Leuchtturm

## ATLANTIS-STUBEN

Luisenstraße 32 · Ecke Strandstraße

Das gepflegte, gutbürgerliche  
 Café - Restaurant für Mittag- und Abendtisch  
 mit der internationalen Küche  
**EISSPEZIALITÄTEN**

Abends **UNTERHALTUNG UND TANZ**  
 mit dem Alleinunterhalter **GEO KEMLEIN**  
 an der Hammond-Organ

Unsere gemütliche Hausbar erwartet Sie!  
 Spezialitäten der Küche bis 1.00 Uhr nachts

Im Ausschank: **BECK'S EXPORT** und **HAAKE - BECK - BIER**

## Arden FOR MEN

Präparate für den gepflegten Mann  
 von heute

**HERRliche Rasierpflege**  
**AFTER SHAVE LOTION**

Seifen, Eau de Cologne usw.

*von Ohlen*

Strandstraße am Weststrand

Das führende Fachgeschäft



## Hotel-Pension und Restaurant Rheingold

Herrenpfad / Ecke Langestraße

Telefon 614

### WEIN-, BIER- und SPEISERESTAURANT

Das gute Speiselokal

Im Ausschank



Mittagstisch von 11.30 bis 14.30 Uhr

Abendbrot von 18.00 bis 20.00 Uhr

**HAAKE BECK**

Ab 18.00 Uhr

Kalte Küche · Spezialitäten vom Grill:  
Bratwurst - Schaschlik - Hähnchen

Die gepflegten Getränke

Die realen Preise

Kampfschulte, Manfr., m. Fam., Neheim Haus Iderhoff  
 Karjetta, Berth., m. Fam., Offstein Bäckerstr. 8  
 Keutner, Edelg., Münster Am Leuchtturm 5  
 Kietz, Marthe, Hamburg Nordhelmstr. 83  
 Kipphan, Franz, m. Fam., Mosbach Hotel Kaiserhof  
 Kirchhoff, Ernst, Holzwickede Birkenweg 28  
 Klatt, Hannel., Dorsten Heinrichstr. 1a  
 Telorac, Wilh., Dorsten Heinrichstr. 1a  
 Klebig, Wolfg., m. Fam., Bremen Bdw.-Erhol.-Heim  
 Klein, Jos., Köln Mühlenstr. 14  
 Klein, Peter, Todtenhausen Kinderheim Sausewind  
 Kleine, Bärbel, Drotmund Wedelstr. 5  
 Kleinschmidt, Dorothea, Düsseldorf Chr. Hospiz  
 Klewinghaus, Jutta, Wuppertal Hotel Kaiserhof  
 Klimmer, Heinz, Bochum Am Januskopf 3  
 Kloppenburg, Dieter, m. Fam., Düsseldorf Knyphausenstr. 4  
 Klosterschulte, Barbara, Münster Kinderheim Sausewind  
 Kluge, Gisela, Herdecke Pension Hahn  
 Knöffel, Rud., Berlin Hotel Kaiserhof  
 Knoth-Reinhardt, Marg., Giessen Hotel Kaiserhof  
 Koch, Hs.-Günter, m. Br., Remscheid Kdrh. Sausewind  
 Kohl, Evelin, Gevelsberg Kinderheim Sausewind  
 Koldewey, Uwe, Bremen Kinderheim Sausewind  
 Königstein, Ilse, m. Fam., Dortmund Herrenpfad 9  
 Koop, Elfr., Dortmund Luisenstr. 26  
 Koop, Irene, Dortmund Luisenstr. 26  
 Kopa, Helene, m. Tochter, Dortmund J.-Berghaus-Str. 30  
 Kothmüller, Ilse, Ludwigsburg Haus Iderhoff  
 Kötter, Walter, m. Frau, Lengerich Luisenstr. 25  
 Kramer, Heinz, m. Fam., Olpe Knyphausenstr. 18  
 Krawinkel, Paul, m. Frau, Groß-Reken Seilerstr. 18a  
 Kreft, Paul, m. Fam., Gevelsberg Nordhelmstr. 84  
 Krimmel, Martha, m. Sohn, Kürnbach Hotel Kaiserhof  
 Krings, Hermann, m. Fam., Wattenscheid Tollestr. 1  
 Kropp, August, Herford Gästehaus Pleines  
 Krukenkamp, Detlef, m. Frau, Dortmund Nordhelmstr. 80  
 Kuchenbecker, Werner, m. Frau, W.-Elberfeld Roonstr. 3  
 Kühle, Brigitte, Meppen Mühlenstr. 2  
 Kuhnert, Edeltraud, m. Sohn, Krefeld Haus Heuer  
 Riepe, Frieda, Krefeld Haus Heuer  
 Küppers, Marg., m. Tochter, Rheine Hotel Meeresstrd.  
 Kruse, Elle, Rheine Hotel Meeresstrd.  
 Lackhoff, Adalbert, m. Fam., Ludwigshafen Damenpfad 9  
 Laerberg, Doris, Meppen Mühlenstr. 2  
 Lange, Gerda, Dorsten Luisenstr. 6  
 Langhorst, Hartwig, Oppenwehe Schifflein Sausewind  
 Lauf, Margret, m. Tochter, Herten Zum weiß. Rössl

Niemeyer, Elisabeth, Dorsten Zum weiß. Rössl  
 Lehmbrink, Herbert, m. Tocht., Wattenscheid Wilhelmstr. 8  
 Lehming, Walter, m. Enkelin, Seeheim Hotel Kaiserhof  
 Leisten, Klaus, Köln Schifflein Sausewind  
 Lersch, Angelika, Dortmund-Hörde Mühlenstr. 14  
 Lindemeier, Günter, m. Fam., Düsseldorf Hotel Kaiserhof  
 Lindow, Hans-Joachim, Lippstadt Leichte Brise  
 Lingen, Anni, m. Tochter, Köln Mühlenstr. 14  
 Lippe, Irma, Gelsenkirchen Birkenweg 15  
 Lippe, Trudi, m. Sohn, Wattenscheid Birkenweg 15  
 Lobedann, Paula, Osterholz-Scharm. Haus Delang  
 Löffler, Sophie, m. Tochter, Duisburg J.-Berghaus-Str. 69  
 Lomberg, Emil, m. Sohn, Wuppertal Ellernstr. 13  
 Lübbsmeyer, m. 2 Söhnen, Münster Kreuzstr. 12  
 Lümekemann, Erhard, m. Fam., Hunnebrock Südhoffstr. 3  
 Maasch, Oswald, m. Fam., Buxtehude Haus Heuer  
 Macha, Günter, Eulenthal Adolfsreihe 2  
 Mareusfen, Max, Dr., m. Sohn, Ulm Pens. Hahn  
 Maug, Ulrike, Ibbenbüren Schiffl. Sausewind  
 Maud, Margarete, Laichingen Haus Kluin  
 Maurer, Herbert, m. Fam., Homburg Südhoffstr. 14  
 Maybaum, Hilde, m. Sohn, Sundern Pens. Visser  
 Meermann, Ewald, m. Frau, Saarbrücken Hotel Kaiserhof  
 Meier, Elisabeth, Oldenburg Marienheim  
 Meier, Maria, Oldenburg Marienheim  
 Mensing, Wiesmoor Hotel Kaiserhof  
 Mentel, Artur, m. Sohn, Marienheide Nordhelmstr. 18  
 Messinger, Frz. G., m. Fam., Oelde Haus Seeblick  
 Meyer, Bernd, m. Frau, Paderborn Rheinstr. 21  
 Möllerfriedrich, Rud., m. Frau, Solingen Haus Iderhoff  
 Mönkodieck, Hub., m. Fam., Groß-Reken Seilerstr. 18a  
 Montag, Manfred, Essen Maybachstr. 35  
 Mos, Gaby, Oberhausen Schiffl. Sausewind  
 Moser, Josefine, Karlsruhe Luisenstr. 1a  
 Mühlberger, Anne, Geislingen Haus Kluin  
 Müller, Christel, m. Tochter, Köln Rheinstr. 3  
 Müller, Rita, Wendershagen Elbestr. 4

## HAUS SYLVIA

Damenpfad 17

Knyphausenstraße 3

Bes.: B. Tjaden

Direkt am Weststrand

Nähe Nordstrand

Telefon 428

Im Ausschank:

**WICKÖLER**

Modern eingerichtete Fremdenzimmer

Ganzjährig geöffnet - Zentralheizung

Gute Küche - Gepflegte Aufenthaltsräume

Angebot und Prospekt bitte anfordern

Herbst- und Winteraufenthalt ermäßigte Preise

Müller, Therese, Wendershagen Elbestr. 4  
 Müllmann, Rolf, Papenburg J.-Berghaus-Str. 84  
 Neische, Elsb., Hamburg Haus Cornelius  
 Niepmann, Hella, Gevelsberg Schiffl. Sausewind  
 Ohters, Clemens, Greven Haus Daheim  
 Pahl, Herb., m. Frau, Pretzfeld Damenpfad 24  
 Pelka, Joh., m. Fam., Neuss Haus Sonneneck  
 Penz, Astrid, Hamburg Lippestr. 4  
 Peters, Frieda, Burscheid Chr. Hospiz  
 Peters, Harald, m. Fam., Planegg Haus Delang  
 Peters, Heidi, Hamburg Maybachstr. 14  
 Peters, Klaus, Düsseldorf Hotel Kaiserhof  
 Pfeiffer, Hanno, Zürich Knyphausenstr. 18  
 v. Poellnitz, Wolfg., m. Sohn, Bremen Hotel Kaiserhof  
 v. Poellnitz, Wolfg., Marburg Hotel Kaiserhof  
 Pohl, Monika, Berlin Haus Delang  
 Pöppelbaum, Maria, m. Fam., Lintel Haus Herbst  
 Porsch, Renate, m. 2 Söhnen, Rheydt Nordhelmstr. 31  
 Pretorius, Johanna, Berlin Weststrand 6  
 Rahning, Brigitte, Berlin Maybachstr. 8  
 Rautenstrauch, W., m. Frau, Dortmund Gartenstr. 18  
 Rehfeld, Jutta, m. Schw., Westerstede Kreuzstr. 12  
 Reinecke, Almut, m. Schw., Bünde Schiffl. Sausewind  
 Remke, Albert, m. Fam., Ibbenbüren Thom.-Morus-Heim  
 Rieke, Hans-Dieter, m. Fam., Detinghausen Tannenstr. 2  
 Roggatz, Manfred, m. Frau, Hamburg Südstr. 21  
 Ronnimois, Ernst, m. Fam., Frankfurt Friedrichstr. 6  
 Roth, Irmgard, Karlsruhe Hot.-Pens. Seeschwalbe  
 Roth, Gottfried, Dr., Karlsruhe Hot.-Pens. Seeschwalbe  
 Roth, Franz, Dr., m. Fam., Remscheid Haus Daheim  
 Roth, Franz, Remscheid Haus Daheim  
 Ruhe, Horst, m. Frau, Paderborn Rheinstr. 21  
 Rusche, Marlies, Hilden Schifflein Sausewind  
 Sahn, Birgit, Höhr-Grenzhausen Heinrichstr. 1  
 Sander, Ulrich, Vechta Maybachstr. 35

**BIOMARIS** Meeres-tiefwasser

**BIOMARIS** Meersalz

für die vollwertige  
biologische  
Ernährung



ANFRAGEN AN BIOMARIS GMBH · BREMEN



Sandler, Hans, m. Frau, Stuttgart  
 Scharpff, Rudolf, Bensheim  
 Scheibe, Gerda, m. Tochter, Ottersberg  
 Schembecker, Paul, m. Fam., Beckum Thom.-Morus-Heim  
 Schenfggen, Hermann, Aachen  
 Corban, Wilhelm, Aachen  
 Schlinghoff, Walter, m. Brd., Dortmund  
 Schlüter, Margret, m. Tochter, Köln  
 Schmelk, Edith, m. Brd., Aachen  
 Schmidt, Benno, Gustorf-Erft  
 Schmidt, Gerhard, Dr., m. Fam., Essen  
 Schmitt, Jürgen, m. Bruder, Wuppertal  
 Schmitz, Aenne, Dortmund  
 Schmitz, Anneliese, m. Tocht., W.-Elberfeld  
 Schneider, Marianne, m. Sohn, Osnabrück  
 Schnell, Kurt, m. Frau, Höchst  
 Schneevoigt, Marta, Olpe  
 Schnepfer, Anneliese, Wipperfürth  
 Schönbücher, Kath., m. Tochter, Saarbrücken  
 Schöneberg, Rolf, m. Schw., Hagen  
 Schöngarth, Marietta, Bochum  
 Schreiber, Bernhard, m. Frau, Rheine  
 Schröder, Ingrid, Sundern  
 Schuhmecker, Susanne, m. 2 Schw., Osterath  
 Schulte, Bernhard, m. Fam., Nordwalde  
 Schulz, Oswald, m. Fam., Berlin  
 Schüttler, Irma, m. Tochter, Hiddesen  
 Seelbach, Thea, m. Fam., Kredenbach  
 Seemann, Renate, Mülheim  
 Seige, Irmgard, Aachen  
 Siebers, Monika, Essen  
 Simgen, Helmut, m. Frau, Heidelberg  
 Skaletz, Hildegard, m. Tochter, Beckum  
 Soffner, Helga, Berlin  
 Sommer, Hanni, Osnabrück  
 Spandehra, Kirsten, Solingen  
 Spremberg, Roald, m. Frau, Lengerich  
 Stallmann, Angelika, Alswede  
 Stanik, Elfriede, Hamburg-Bramfeld  
 Brüren, Birgid, Hamburg-Volksdorf  
 Steck, Karl Gerhard, Prof., m. Fam., Münster

Hotel Kaiserhof  
 Hotel Kaiserhof  
 Haus Jacobs  
 Haus Dujardin  
 Haus Dujardin  
 Schiffl. Sausewind  
 Hotel Meeresstrand  
 Tannenstr. 1  
 Schiffl. Sausewind  
 Kurhotel  
 Schiffl. Sausewind  
 Haus Waterkant  
 Wiedaschstr. 10  
 Kiefernweg 4  
 Hot.-Pens. Iderhoff  
 Haus Herbst  
 Luisenstr. 6  
 Schiffl. Sausewind  
 Schiffl. Sausewind  
 Südstr. 2  
 Hotel Kaiserhof  
 Sausewind  
 Thom.-Mor.-Heim  
 Am Weststrand 6  
 Kiefernweg 4  
 Herrenpfad 9  
 Luisenstr. 5  
 Hotel Kaiserhof  
 Schiffl. Sausewind  
 Haus Harzburg  
 Kiefernweg 6  
 Maybachstr. 8  
 Bäckerstr. 8  
 Luisenstr. 10  
 Seilerstr. 1b  
 Schiffl. Sausewind  
 Herrenpfad 9  
 Herrenpfad 9  
 Hs. Cornelius

geh doch ins

**ROBINSON**

STRANDSTRASSE

Im Ausschank



Stegmann, Horst, m. Frau, Siegen  
 Steinbrück, Jürgen, Neu-Beckum  
 Steinfeld, Hans, m. Frau, Detmold  
 Steinhauer, Edwin, m. Fam., Ludwigshafen  
 Steinhof, Hans-Joach., m. Fam., Steinhagen  
 Gallert, Marlene, Steinhagen  
 Steinmeier, Alfred, m. Frau, Warle  
 Steves, Wolfg., m. Fam., Krefeld  
 Strahl, Hildegard, m. Sohn, Düsseldorf  
 Strohmeier, Ria, m. Tochter, Münster  
 Strotmann, Agart, Helmstedt  
 Strohm, Hans, m. Frau, Schwemmingen  
 Stürmann, Dady, m. Sohn, Münster  
 Sundermann, Heinr., m. Fam., Rheine  
 Terp, Hildegard, Solingen  
 Roth, Gisela, Solingen  
 Thiemann, Hugo, Bottrop  
 Thiemann, Wolfgang, Remscheid  
 Thurn, Bernhard, m. Frau, Münster  
 Tiemeyer, Hanna, m. Tochter, Bünde  
 Tillmann, Hans-Dieter, Küchingh.-Bonn  
 Tüke, Mieke, Castrop-Rauxel  
 Tünker, Sigrid, m. Sohn, Mülheim  
 Tümsmeyer, Dr., Paderborn  
 Tyzler, Thom, m. Fam., Münster  
 Ullmann, Hildegard, Lüstringen  
 Utsch, Karlheinz, Beckum  
 Vogt, Wilh., m. Fam., Bork  
 Vollenbroich, Alfred, Rheydt  
 Völler, Irmg., Sutthausen  
 Volling, Karin, m. Sohn, Braunschweig  
 ten Vorde, Ursula, Dortmund  
 Wagner, Gerd, Dortmund  
 Wallrath, Karlheinz, Korschenbroich  
 Wartenberg, Lore, Hannover  
 Weber, Otto, m. Fam., Hamm  
 Wegmann, Ernst, m. Frau, Rheine  
 Weiß, Wilh., Schwelm  
 Weiß, Emmy, Frankfurt  
 Wessels, Bernh., m. Fam., Greven  
 Wieder, Georg, Braunschweig  
 Wießler, Helm., Dr., m. Fam., Hofstetten  
 Wiest, Paul, Prof. Dr., m. Frau, Berlin  
 Will, K.-H., m. Fam., Dortmund  
 Willig, E.-Marianne, Essen  
 Willig, Irmg., Essen  
 Windt, Heinr., m. Fam., Bielefeldt  
 Woelcke, Helm., Dr., m. Frau Dr. u. Sohn,  
 Hamburg  
 Schenk, Elsb., Berlin  
 Wolters, Henry, m. Frau, Hamburg  
 Wrede, Rich., m. Frau, Iserlohn  
 Wuttke, Ruth, m. Sohn, Holzwickede  
 Wussow, Dietr., m. Fam., Essen  
 Zahn, Karlheinz, m. Frau, Heidelberg  
 Zarach, Joh., m. Frau, Essen  
 Zehnpfund, Inge, Hannover  
 Zernikow, Karl, m. Fam., Bremen  
 Zimmermann, Helga, Beuel

Benekestr. 9  
 Schiffl. Sausewind  
 Hotel Kaiserhof  
 Hs. Seeblick  
 Hs. Erika  
 Hs. Erika  
 Waldweg 8  
 Friedrichstr. 4  
 Hs. Waterkant  
 Hs. Fortuna  
 Villa Contessa  
 Janusstr. 12  
 Kirchstr. 11  
 Maybachstr. 14  
 Haus Delang  
 Haus Delang  
 Richthofenstr. 5  
 Luisenstr. 6  
 Damenpfad 24  
 Winterstr. 20  
 Winterstr. 25  
 Waldweg 6  
 Luisenstr. 5  
 Gästehaus Pleines  
 Thom.-Morus-Heim  
 Luisenstr. 1a  
 Janusstr. 12  
 Thom.-Morus-Heim  
 Haus Hartwig  
 Nordhelmstr. 18  
 Roonstr. 6  
 Mühlenstr. 14  
 Hotel Kaiserhof  
 Nordhelmstr. 18  
 Marienheim  
 Damenpfad 18  
 Pens. Irma  
 Pens. Kama  
 Benekestr. 13  
 Damenpfad 17  
 Nordhelmstr. 48  
 Pens. Hahn  
 Haus Waterkant  
 Südhoffstr. 1  
 Frisiastr. 13  
 Frisiastr. 13  
 An der Mühle 7  
 Gästehaus Pleines  
 Gästehaus Pleines  
 Feldhausenstr. 6  
 Hotel Kaiserhof  
 Gartenstr. 58  
 Friedrichstr. 10  
 Gartenstr. 56  
 Luisenstr. 24a  
 Hot.-Pens. Iderhoff  
 Knyphausenstr. 4  
 Hotel Kaiserhof

# FILM PROGRAMME

## Casino-Lichtspiele

Fernruf 2117 — Strandstraße

Vorstellungsbeginn täglich 20.15 Uhr, bei trübem Wetter auch 16.00 Uhr  
 JUGENDVORSTELLUNGEN jeden Sonntag um 14.00 Uhr

SPÄTVORSTELLUNGEN: Sonnabend, Sonntag, Dienstag, Donnerstag 22.30 Uhr

Die Programme der Spät- und Jugendvorstellungen bitten wir den Aushang-  
 kästen zu entnehmen. — Kassenöffnung täglich 15.30 und 19.30 Uhr

Sonnabend, den 7. August, bis Montag, den 9. August: **DIE UNERSÄTLICHEN**  
 (THE CAPE-BAGGERS). — Dienstag, den 10. August, und Mittwoch, den 11.  
 August, bzw. Donnerstag, den 12. August: **JETZT DREHT SICH DIE WELT NUR**  
**UM DICH.** — Evtl. nur einen Tag: Donnerstag, den 12. August: **DES TEUFELS**  
**GENERAL.** — Freitag, den 13. August, bis Sonntag, den 15. August: **DER LETZTE**  
**MOHIKANER.** — Montag, den 16. August: **DIE GESCHICHTE EINER NONNE.**

## Insel-Kino

Ecke Friedrich- und Tollestraße

Beginn der Vorstellungen täglich um 15.15, 17.30 und 20.15 Uhr  
 Vorbestellungen Ruf 2507.

Sonnabend, den 7. August, bis Montag, den 9. August: **CLEOPATRA** (CS). —  
 Dienstag, den 10. August, bis Donnerstag, den 12. August: **DAS WAR BUFFALO**  
**BILL** (CS). — Freitag, den 13. August, bis Montag, den 16. August: **JACK**  
**CLIFTON JAGT WOSTOCK III** (CS).

In SPÄTVORSTELLUNGEN täglich um 22.30 Uhr

Sonnabend, den 7. August, bis Montag, den 9. August: Keine Spätvorstellung. —  
 Dienstag, den 10. August, bis Donnerstag, den 12. August: **DURCHBRUCH BEI**  
**MORGENROT** (CS). — Freitag, den 13. August, bis Montag, den 16. August:  
**DIE MILLIONEN EINES GEHETZTEN** (CS).

Bitte beachten Sie die Anfangszeiten! — Vorverkauf eine Stunde vor Beginn.

## filmstudio im Kurtheater

Wedelstraße

Beginn der Vorstellungen täglich um 16.00 und 20.15 Uhr

Sonnabend, den 7. August: **LIEBER JOHN.** — Sonntag, den 8. August, und  
 Montag, den 9. August: **WIE BRINGT MAN SEINE FRAU UM.** — Mittwoch, den  
 11. August (Filmkunsttag): **JENSEITS VON EDEN** (Wertvoll). — Freitag, den  
 13. August, und Sonnabend, den 14. August: **GOLDFINGER.** — Sonntag, den  
 15. August, und Montag, den 16. August: **Dr. med. HIOB PRÄTORIUS** (Wertvoll).

In SPÄTVORSTELLUNGEN um 22.30 Uhr

Sonnabend, den 7. August: **LIEBER JOHN.** — Sonntag, den 8. August, und Mon-  
 tag, den 9. August: **TITANEN.** — Freitag, den 13. August, und Sonnabend, den  
 14. August: **GOLDFINGER.** — Sonntag, den 15. August, und Montag, den 16. Au-  
 gust: **DURCHBRUCH AUF BEFEHL.**

Vorverkauf eine Stunde vor Beginn jeder Vorstellung. — Fernruf 628

## Das große Urlaubs-Erlebnis!

Betrachten Sie Ihre Ferien-Insel aus der  
 Vogelperspektive bei einem

## Rundflug mit der Ostfriesischen Lufttaxi!

Auskunft und Anmeldung täglich von 9 - 19 Uhr  
 am Flugplatz oder telefonisch unter Ruf 541





# Streifzug durch die Gastronomie



**ATLANTIS-STUBEN.** Gut-bürgerliches Café und Restaurant. Zum Mittag- und Abendtisch werden Spezialitäten der internationalen Küche geboten. Außerdem ist eine sehr gemütliche Hausbar vorhanden. Allabendlich gastiert in den „Atlantis-Stuben“ Geo Kemlein als Meister der Alleinunterhaltung und flotter Tanzweisen.

**STRANDHOTEL BELVEDERE.** Ein wirkliches Haus der persönlichen Note mit den Vorzügen einer einzigartigen sonnenreichen und zugleich zentralen Lage. 3000 qm eigene Dünenwiese umgeben das Haus. Die Entfernung zum Meer beträgt nur 50 Meter, und in zwei Minuten ist man im Kurzentrum mit seinen Anlagen und Einrichtungen. Weitere Vorzüge: große Seeterrasse und eigene Strandkörbe auf geschützten Liege- und Sonnenflächen, Parkplatz für Hausgäste. Über alle näheren Einzelheiten informiert im übrigen ein Hausprospekt. Unter gleicher Leitung steht das

**STRAND-RESTAURANT BELVEDERE** mit seinen exquisiten Küchenleistungen. Hier wird der Gaumen wie auf einem großen Obersee-Liner verwöhnt, denn der Küchenchef des Hauses kommt aus diesem gastronomischen Bereich, der wirkliche Spitzenköchler hervorbringt. Alle diese Köstlichkeiten sind allerdings keinesfalls nur den Hausgästen vorbehalten, sondern Küche und Keller stehen auch Passanten zur Verfügung, die einmal ganz besonders gut speisen wollen.

**TANZBAR CHEZ NOUS.** Dieser Name ist sicherlich vielen Norderney-Gästen noch von früheren Jahren her bekannt. Der Betrieb, der während der jüngsten Saison noch unter anderer Bezeichnung arbeitete, hat seinen alten Begriff „Bei uns“ wiederbekommen. Unter neuer Leitung wird sich hier in den kommenden Wochen noch einiges tun. Das musikalische Geschehen in den eleganten Räumen wird bestimmt von den T. F. All-Stars unter der Leitung von Kapellmeister Peter Tiede.

**CENTRAL-CAFÉ.** Behaglich-elegante Lokalität direkt gegenüber dem Kurhaus, liebenswürdiges Zentrum am Übergang des Stadtinneren zu den blumenprächtigen Parks. Weiterhin erwähnenswert dank seiner prachtvollen Sonnenterrasse, seiner aufmerksamen Bedienung und meisterlicher Konditorei-Erzeugnisse.

**CAFÉ CORNELIUS.** In diesem Jahre noch attraktiver geworden durch den Ausbau der Nordstrand-Anlagen und die Schaffung einer neuen Wandelbahn. Wer keinen Sonnenstrahl verlieren will und möglichst viel seines Inselfests am Wasser verbringen will, hier findet er Befriedigung aller leiblichen Bedürfnisse — und einen herrlichen Fernblick noch dazu.

**HOTEL-PENSION COORDES.** Nach modernsten gastronomischen Gesichtspunkten neuerbauter Beherbergungsbetrieb. Ganzjährig geführtes Unternehmen, sehr günstig zum Nordbadestrand und dem Stadtzentrum gelegen. Es stehen Lift und behagliche Aufenthaltsräume zur Verfügung. Die Zimmer sind mit Telefon und Duschbädern ausgestattet.

**HOTEL AM DAMENPFAD.** Haus, das erstmalig zu dieser Saison seine Pforten öffnete. Es entstand als weitgehender Umbau aus einem älteren Beherbergungsbetrieb. Fast alle Zimmer des Hotels verfügen über Dusche und WC. Zimmertelefone sind ausnahmslos vorhanden. Bis ins kleinste Detail hat man die Gesamtausstattung auf gepflegte und behagliche Atmosphäre abgestellt.

**HAUS DELANG.** Musterbeispiel für sinnvolle Umgestaltung, Erweiterung und Modernisierung eines Hauses, dessen guter Ruf seit Jahrzehnten besteht. Die gesamte, neuestem Komfort entsprechende Inneneinrichtung ist in ihrer Gediegenheit auf behagliches Wohnen zu jeder Jahreszeit ausgerichtet. Es gilt dieses auch für die Leistungsfähigkeit der Küche. Als neu erworbener und nach den gleichen fortschrittlichen Gesichtspunkten umgebauter Zweigbetrieb ist dem Haus Delang der „LUISENHOF“ angegliedert.

**CAFÉ DRÜST.** Lange Ausflüge und Gänge zu machen ist nicht unbedingt Jedermanns Sache. Dieses gemütliche Café mit seinen vielseitigen und sehr guten Konditorei-Erzeugnissen ist an der Ecke Benekestraße/Winterstraße so recht das geeignete Ziel einer nur kurzen Promenade. Aber es bietet sich auch an als sehr willkommene Zwischenstation der Stärkung, wenn man mehr vorhat.

**STRANDHOTEL EUROPÄISCHER HOF.** Es nennt sich nicht nur „Oase der Ruhe direkt am Meer“, sondern das Haus verdient diese Kennzeichnung auch voll und ganz. Wir finden hier ein „Europa-Eck“ mit vielen Spezialitäten unseres Kontinents, Zimmer mit allem Komfort und Seebalkons, aber auch Appartements mit Bädern. Lift, großzügige Hotelhalle, geräumige Seeterrasse und eine sehr gute Küche ergänzen die Annehmlichkeiten, die den Gast hier erwarten.

**FLUGHAFEN-RESTAURANT.** Wenn hier heute auch nicht mehr der Flughafen ist, so trägt das Haus seinen Untertitel „Haus der Kochkunst“ absolut zu Recht. Auch sehr gute Diätkost wird geboten. Der Rahmen ist ruhig, gepflegt und behaglich. Das Restaurant eignet sich vor allem auch für jene Besucher, die in unmittelbarer Nähe der Kuranlagen speisen wollen.

**KONDITOREI CAFÉ FRÜHLE.** Gewissermaßen ein „klassischer“ Insularer Treffpunkt, direkt gegenüber der Post, seit vielen Jahrzehnten bekannt für die Güte des hier Gebotenen, und zwar sowohl in rein gastronomischer Sicht wie auch im Blick auf dezente Unterhaltungsmusik. Viel Wert wird hier auch auf köstliche Eisspezialitäten und sehr gepflegte Biere gelegt.

**STRANDHOTEL GERMANIA.** Spitzenbetrieb der insularen Gastronomie mit allem Service von internationalem Standard. Feinschmecker finden im Hotel-Restaurant eine unbedingt empfehlenswerte Bleibe. Behaglich und individuell ist die Herrenbar gestaltet, und diesem Fluidum entsprechen auch die hier servierten „Stärkungen“. Zum Strandhotel Germania gehört auch die hochmoderne **STRANDVILLA GERMANIA**, nur wenige Häuser weiter ebenfalls an der Kaiserstraße, und damit besonders bevorzugt gelegen.

**GIFTBUDE AM WESTSTRAND.** Der Norderneyer Weststrand hat wegen seiner ruhigen und stadtnahen Lage besonders viele Anhänger und genauso viele Freunde besitzt auch das hier befindliche Strand-Café. Sein Name, der übrigens schon sehr lange besteht und nicht nur auf Norderney in dieser Form auftritt, hat natürlich nichts mit „Gift“ zu tun. Die Sache kommt vielmehr von „Geben“. Hier „gibt“ oder plattdeutsch „givt“ es etwas Gutes. Ob man dieser Auslegung nun folgt oder nicht, das hier gebotene „Gute“ stimmt.

**STRANDHOTEL HAUS AM MEER.** Mit 110 Betten kein ganz kleines Unternehmen, dennoch sehr persönlich geführt. Absolut fortschrittlich und dennoch höchst behaglich eingerichtet, Bäder und Duschen sind Selbstverständlichkeit. Die Restaurant-Küche bietet Spezialitäten in beachtlicher Fülle. Was nicht zuletzt für dieses Haus spricht, ist die Möglichkeit, daß es von der Kaiserstraße aus einen immer wieder imponierenden Fernblick auf das Meer ermöglicht.

**HOTEL-PENSION IDERHOFF.** Auch in diesem Haus erfolgten großzügige Renovierungen. Es gibt Balkonzimmer und Unterkünfte mit eigenen Bädern, Duschen und WC. Sehr angenehm ist es außerdem, daß die Pension nur ganz wenige Minuten vom Nordstrand entfernt liegt und die Bushaltestelle praktisch vor der Tür ist. Selbstverpflegung, die durchaus nicht alle Gäste anstreben, ist hier nicht erforderlich, da sich ein gutes Stadrestaurant im Hause befindet.

**PENSION JANSSEN.** Empfehlenswert vornehmlich als überaus gemütlich, aber auch sehr neuzeitlich eingerichtete Familienpension. Von hier aus läßt sich in zwei Minuten der Weststrand erreichen. In den Kuranlagen und am Wellenbad ist man sogar noch rascher. Die Pension verfügt auch über eine ausgezeichnete Küche. Das Haus ist ein Beispiel für einen Ganzjahresbetrieb, der Wert auf zufriedene Gäste legt, ob es Frühling ist, Sommer, Herbst oder Winter.

**RESTAURANT KLABAUTERMANN.** Nettes Lokal im Stadtzentrum, kein großer „Betrieb“, aber echte Gemütlichkeit, viele gute Getränke und Erfrischungen, rasche und zuvorkommende Bedienung, durchaus preisgünstig, modern und freundlich eingerichtet. Kurzum: der rechte Ort für zwangloses Bellemensein.

**BIER- UND SPEISERESTAURANT ZUR KOGGE.** Einer der ältesten Norderneyer Gastronomiebetriebe, noch heute im Besitz der Gründerfamilie. Der Dienst am Gast bestimmt hier in vorbildlicher Weise alles. Gepflegte Getränke und durchaus solide Preise sind selbstverständlich. Die vor einiger Zeit neu installierten drei Miniatur-Bowling-Bahnen bieten nicht nur Herren, sondern auch Damen eine amüsante Unterhaltung.

**HOTEL AM KURPLATZ.** Aus dem einstigen historischen Logierhaus „Bazar“ wurde im Laufe der letzten Jahre ein moderner Hotelbetrieb mit innenarchitektonisch beispielgebend ausgestatteten Räumen. Die Zimmer zeichnen sich weiterhin durch eine sehr sonnige Lage aus. Ihre Fenster erlauben reizvolle Ausblicke entweder auf das Leben und Treiben des Kurplatzes oder in den alten Baumbestand des stillen Georggartens. Das ganze Haus ist zentralbeheizt. In allen Räumen gibt es fließendes kaltes und warmes Wasser. Aufenthalte können sowohl in Voll- als auch Teilpension abgeschlossen werden.

**CAFÉ MARIENHÖHE.** Für viele Inselbesucher der reizvollste Punkt Norderneys, und sicherlich werden sich auch in diesem Jahre noch manche Norderney-Gäste diesem Werturteil anschließen, das der eigentlich erst durch die letzte hannoversche Königin, der Königin Marie, „en vogue“ gekommenen Aussichtsstätte mit ihrem seit vielen Jahrzehnten bekannten Café gilt. Es ist das um so verständlicher, wenn man die geschulte Bedienung kennt, die qualitativ hochwertigen Erzeugnisse des Hauses, die romantische Fernsicht, die sich jedem Gast bietet, und vor allem auch, wenn man einen Sinn hat für Erinnerungen an jene erlauchten Geister früherer Generationen, die sich hier ein Stelldichein gaben. All das macht das gewisse „Etwas“ aus, das es eben nur auf der „Marienhöhe“ gibt.

## RESTAURANT ST. PAULI

Inh.: Frau A. Carstens - Telefon 799  
Winterstraße / Ecke Langestraße





**HAUS MEERESLEUCHTEN.** Das Haus hat in diesem Jahre noch eine in der Bismarckstraße gelegene Dependence erhalten. Beide Pensionen liegen nur knapp hundert Meter vom Meer entfernt. Sie verfügen über erstklassige Doppel- und Dreibettzimmer mit eigener Dusche und WC. Als Ganzjahresbetriebe mit Ölheizung und allen sonstigen Einrichtungen ausgestattet, sind die Häuser in der Lage, gerade auch vor und nach der Hauptreisezeit angenehmen und preisgünstigen Aufenthalt zu bieten.

**RESTAURANT UND CAFÉ MEIEREI.** Oberaus beliebtes Ausflugslokal an der „Dünen-Expreß“-Linie zum Ostbadestrand. Wer hier aussteigt, hat es nur etwa fünf Minuten bis zum Ende des Nordbadestrandes. Er kann dann, je nach Lust und Liebe, stadteinwärts wandern, oder aber auch hinaus in die Unendlichkeit der Dünenwelt. Von der „Meierei“ aus bieten sich aber auch von Jahr zu Jahr stärker in Anspruch genommene Möglichkeiten, Ausritte über die Insel zu unternehmen oder aber das Reiterabzeichen zu erwerben. Das zur Verfügung stehende Pferdmaterial ist ausgezeichnet.

**STRANDHOTEL MIRAMAR.** Herrliche unbehinderte Seeausicht und eleganter Komfort lassen dieses Haus für alle seine Gäste zu einem Inbegriff gepflegter Atmosphäre werden. Strandpromenaden und Strandkorbwiesen befinden sich direkt vor dem Hause. Die große Seeterrasse ist nicht nur ein behaglicher Aufenthaltsort, sondern hier finden wir auch ein Restaurant mit exquisiter Küche, in dem sich natürlich auch Tagesgäste kulinarisch verwöhnen lassen können. Das Strandhotel Miramar ist ganzjährig geöffnet.

**NORDERNEYER SCHLEMMERECKE.** Einem guten und reichlichen Mittags- und Abendtisch dienendes, neuzeitliches Schnellrestaurant. Man bekommt hier auch Spirituosen und alkoholfreie Getränke. Langes Suchen ist nicht erforderlich, da sich das sonst nicht sehr auffällige Lokal unmittelbar am Ausgangspunkt der Bus-Linie zur „Weißen Düne“ und gegenüber dem Insel-Kino befindet.

**PARK-HOTEL-RESTAURANT.** Dieses Haus macht drei „springende Punkte“ für den Gast geltend: gutes Essen — gutbürgerliche Speisenauswahl — und dann von besonderer Wichtigkeit: ein nicht unbeträchtliches Angebot an speziellen Kinderessen. Wem das noch nicht genügt, dem sei gesagt, daß sich im Parkhotel auch noch Dortmunder Bierstuben mit dem Namen „Im D-Zug“ befinden. Auch diese größte Bier-Bar der Insel erfreut sich steigender Beliebtheit.

**HOTEL PIQUE.** Reichhaltige Speisen- und Getränkekarte machen das Restaurant im Hotel Pique zu einer Stätte allerbestens gepflegter Gastlichkeit und vorbildlich leistungsfähiger Küche. Besondere Wünsche können hier auch im Hinblick auf Hummergerichte und insulare Fischspezialitäten erfüllt werden. Aber man speist hier nicht nur ausgezeichnet, sondern kann mit gleichem Wohlbehagen hier wohnen. Es gilt dieses sowohl für das Haupthaus am Kurplatz als auch für die gerade jetzt erneut modernisierten Strandvillen „Olga“ und „Mathilde“ am Weststrand.

**SPEISERESTAURANT RATSKELLER.** Besonders geeignet für die vielen Gäste, die in der Innenstadt wohnen und keine Vollpension für ihren Inselaufenthalt abschlossen. Sie wollen vielleicht nicht an jedem Tage warm zu Mittag oder zu Abend essen, aber wenn sie es tun, dann besonders gut. Unter erfahrener Leitung erfüllt der Ratskeller diese Bedürfnisse in bester Weise, vor allem, weil es nicht nur etwas für den Magen, sondern auch für die Kehle gibt. Die kleine, gemütliche Gaststätte ist in direkter Nachbarschaft der evangelischen Inselkirche zu finden.

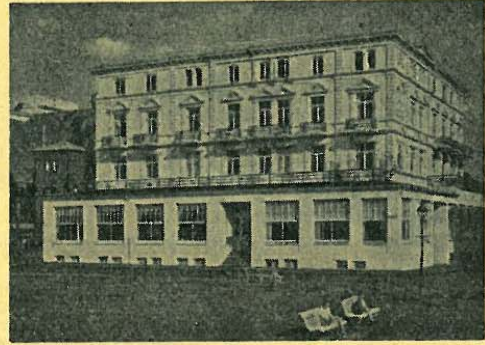
**HOTEL-PENSION UND RESTAURANT RHEINGOLD.** Gutes Wein-, Bier- und Speiselokal mit realen Preisen an der Ecke Herrenpfad/Langestraße. Das Angebot der Mahlzeiten ist auf die unterschiedlichsten Bedürfnisse zugeschnitten. Besonderer Beliebtheit erfreuen sich die Abendspezialitäten des Hauses vom Grill. Aber auch Anhänger der Kalten Küche finden bestimmt hier das, was sie suchen.

**HOTEL RHEINISCHER HOF.** Ein schon lange bestehendes Beherbergungsunternehmen mit bezeichnenderweise viel Stammgästen. Sie lieben die Lage dieses Hauses, das sie die Kuranlagen, das Kurtheater und viele andere für Norderney wichtige Einrichtungen praktisch in wenigen Schritten erreichen läßt. Die Hotelzimmer sind ausnahmslos mit kaltem und warmem Wasser ausgestattet. Bäder befinden sich im Hause, und in der bekannt guten Küche kann man auf Wunsch auch Diätkost haben. Man ist hier auch auf Gäste eingestellt, die Hunde mitbringen.

**ROBINSON.** Eine echte Novität dieser Saison in der Strandstraße. Mehr kann und soll hier nicht gesagt werden. Also: hingehen, ansehen und sich gastlich betreuen lassen!

**SCHUCHARDTS HOTEL.** Haus der internationalen Küche und der erlesenen Weine. In den Siechen-Bierstuben kann man allabendlich außerdem ein Unterhaltungskonzert genießen oder auch nach den Klängen von Benny Byhlano tanzen. Die exklusive Tanzbar „FRASQUITA“ hält bis 4.00 Uhr morgens

## STRANDHOTEL EUROPÄISCHER HOF



Die Oase der Ruhe direkt am Meer

Kaiserstraße 12 · Telefon 543

Dir.: R. Warnken

Komfortable Zimmer mit Balkon zur See  
Appartements · Bäder · Lift · Repräsentative  
Hotelhalle · Hotelbar · Große Seeterrasse  
Exquisite Küche

EUROPA-ECK mit europäischen Spezialitäten

geöffnet. Die „KAJÖTE“ mit ihrem „Zwischendeck“ bietet als gemütliche Hausbar viele Spezialitäten vom Grill. Außerdem sorgt hier für viel launige Unterhaltung Werner Nawrocki. Es finden im Hause auch laufend Abendveranstaltungen statt, die Erwin von Schmude als Conférencier, Humorist und Komiker von Geblüt gestaltet.

**HAUS SEESCHWALBE.** Ein ganzjährig geöffneter Pensionsbetrieb, der unter neuer Leitung auch ausgezeichnete Vollverpflegung gibt. Gäste, die hier wohnen, haben aber auch den Vorzug, sehr schnell am Hauptstrand des Nordbades zu sein, an den Strandkorbwiesen und bei den Tennisplätzen. Für kraftfahrende Kurgäste ist noch erwähnenswert, daß sich das Haus in unmittelbarer Nachbarschaft des großen Parkplatzes an der Knyphausenstraße befindet.

**STAATLICHES KURHOTEL.** Diese ehemalige Sommerresidenz des letzten Welfenherrschers ist in den letzten Monaten erneut sehr gründlich renoviert worden. Die gesamte innenarchitektonische Gestaltung entspricht im geschmacklichen Niveau der großen historischen Tradition des Hauses. Es versteht sich eigentlich von selbst, daß alle Zimmer nicht nur erstklassig ausgestattet, sondern vor allem auch äußerst geräumig sind. Falls gewünscht, stehen auch ausgesprochene Appartements oder Zimmer zur Verfügung, die eigenes Bad, Dusche und WC haben. Die ruhige Lage am Kurgarten, die während der letzten Saison durch die Bauarbeiten nicht ganz in der gewünschten Weise gewährleistet werden konnte, ist wieder weitgehend vorhanden, nachdem dort im wesentlichen nur noch Innenarbeiten anfallen. Auch das Kurhotel ist ganzjährig geöffnet. Es wird fernbeheizt, falls das Eintreten kühlerer Witterung dies erfordert.

**HOTEL STADT HAMBURG.** Bekanntes und beliebtes Speiselokal im Stadtzentrum, an der stillen Schmiedestraße gelegen. Der Ruf des Lokals ist viele Jahrzehnte alt, und er hat jüngst, nach mancherlei Modernisierungen, erneut gewonnen. Das renommierte Speiserestaurant ist nicht nur innerhalb der üblichen Gaststättenzeiten geöffnet, sondern man kann sich hier noch bis Mitternacht die Erzeugnisse eines erstklassigen Kalten Büfets und manche Grill-Spezialitäten zu Gemüte führen.

**HAUS SYLVIA.** Das Stammhaus liegt in unmittelbarer Weststrandnähe, die Dependence nur wenige Minuten vom Nordstrand entfernt. Hier wie dort zeichnen sich die Zimmer durch moderne Einrichtung aus, beide Häuser verfügen über eine immer wieder uneingeschränkt gelobte Küche, Zentralheizung und höchst gemütliche Aufenthaltsräume. Für Herbst- und Winteraufenthalte werden ermäßigte Preise eingeräumt. Man informiert Interessenten gerne durch konkrete Angebote und Prospektübersendungen.

**HAUS WATERKANT.** Dieses Haus bietet eine für Norderney insofern einmalige Attraktion, als es über ein eigenes Seewasser-Hallenbad verfügt, das mit einer ständigen Wassertemperatur von 23 Grad Wärme den Hausgästen gerade auch dann zur Verfügung steht, wenn es draußen zu unwirtlich ist, an den Strand zu gehen. Ansonsten ist das Unternehmen ein hochmodernes Haus garn in bester Kaiserstraßen-Lage. Der Blick auf das Meer ist einmalig. Als Ganzjahresbetrieb weist das Haus eine große geschützte Seeterrasse auf und eine moderne Zentralheizung. Preislich stellt sich ein Aufenthalt in diesem vorbildlichen Beherbergungsbetrieb sehr günstig.

## PARFÜMERIE DER MODERNEN KOSMETIK

(Beratung - nur Fachkräfte)

Parfümerie

**Hilli-Lotte Bartonitschek**

Friedrichstraße 14 · Tel. 2312

Depots:

Rubinstein - Juvena - Marbert - Betrix  
Femia - Inka - Balenciaga - Piquet  
Fath - Givenchy - Chanel - Worth  
Caron - Millot - Knize ten u. a.





**ALLERGIE- UND HAUTKLINIK NORDERNEY:** Lippestraße 9-11, Chefarzt Dr. med. Wolfgang Pürschel, Tel. 492/403 - Facharzt für innere Krankheiten, Facharzt für Hautkrankheiten ständig in der Klinik - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, EKG; Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche oder Bad.

**AMEROPA-REISEN:** Reiseleitung Norderney, Am Denkmal, Bismarckstraße 11, Ruf 2688.

**AMTLICHES FUNDBÜRO:** Rathaus, Ecke Friedrich- u. Poststraße, Sammelnr. 405.

**APOTHEKEN:** Kur-Apotheke, K. Hanebuth, Kirchstraße 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstraße 12, Ruf 588, Inh. Dr. Labudde.

**BADEÄRZTE:** Dr. med. Hesse, Roonstraße 7, Ruf 2233; Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Bülow-Allee 4, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388.

**CASINO-LICHTSPIELE:** Strandstraße, Ruf 2117.

**DEUTSCHE BUNDESBahn:** Dienststelle Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611; Fahrkartenverkauf, Gepäckabfertigung.

**EVANGELISCHE KIRCHE:** Kirchstraße; Pastor Gahbler, Ruf 447. Pfarrhaus Kirchstraße 13. Sonnabends 20.00 Uhr Abendgottesdienst, sonntags 10.00 Uhr Gottesdienst in der ev.-luth. Inselkirche in der Nähe der Post; im Sommer 8.30 Uhr Waldgottesdienst am Schwanenteich. Kurprediger: Christliches Hospiz (Evangelisches Gemeindehaus), Gartenstraße 20, Ruf 2337.

**FACHÄRZTE:** Dr. med. Goedecke, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Heinrichstraße 2, Ruf 684; Dr. med. Winderlich, Facharzt für Chirurgie, Herrenpfad 23 (Volksbank), Ruf 2551; Professor Dr. med. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses Seehospiz „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestraße 27, Ruf 485. Dr. med. Heinz Mevenkamp, Obermedizinalrat, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen, Sprechstunden nach Vereinbarung. Kaiserstraße 25-26, Ruf 555. Dr. med. W. Pürschel, Facharzt für Hautkrankheiten, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik — ehem. Klimatherapeutische Abteilung Hannover —, Klinik Lippestraße 9-11, Sprechstunde Tannenstraße 15, Ruf 492. Dr. med. A. Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8, Ruf 404.

**FEUERWEHR:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr, Ruf 2481; Stadtbrandmeister de Boer, Ruf 2440; Brandmeister Henning, Ruf 2261.

**Filmstudio:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.

**GOLFPLATZ:** Neun-Löcher-Dünengolfplatz, ca 4 km vom Ort entfernt, Nähe Ostbad, Autobusverbindung, ganzjährig spielbereit, Clubhaus mit voller Restauration, Ruf 680.

**GYMNASTIK,** auch Heilgymnastik, Atemschulung, Massage, Bindegewebsmassage, E. Goeres, Gymnastiklehrerin, Jann-Berghaus-Straße 69. Anmeldungen erbeten am Dienstag, Donnerstag und Freitag von 11.00 bis 12.00 Uhr

**HELGOLAND-BÜRO** der Reederei Kpt. Cassen Eils, Am Kurplatz, Ruf 569.

**HUMMEL-REISE:** Reiseleitg. Reiseagentur J. Dorenbusch, Am Denkmal, Ruf 582.

**INSEL-KINO:** Friedrichstraße, Ruf 2507.

**KATHOLISCHE KIRCHE:** Katholische Pfarrkirche, Am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.

**KRANKENWAGEN:** Ruf 477 (Städtisches Krankenhaus).

**KINDERKRANKENHAUS:** Kinderkrankenhauses Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Professor Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-Wissenschaftliches Laboratorium, Kurzwelle.

**KREDITINSTITUTE:** Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigstelle Norderney, Poststraße 2, Ruf 552. Norderneyer Bank, Filiale der Oldenburgischen Landesbank AG, Wedelstraße 1 - Ecke Poststraße, Ruf 578. Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße - Ecke Herrenpfad, Ruf 2125.

**KURVERWALTUNG:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden täglich 11.00 bis 12.00 Uhr, außer sonntags, Ruf Sammelnr. 532. - Kassenstunden im Verwaltungsgebäude am Kurhaus 9.00 bis 12.00 Uhr. Kurkartenausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz täglich 8.00 bis 12.00 und 15.00 bis 17.30 Uhr, sonntags 9.00 bis 11.00 Uhr, Ruf 532; am Nordstrand täglich 9.00 bis 12.00 und 15.00 bis 17.00 Uhr, sonntags 10.00 bis 12.00 Uhr; in der Siedlung Nordhelm täglich 9.00 bis 12.00 und 15.00 bis 17.00 Uhr, sonntags 9.00 bis 11.00 Uhr.

**LANDE- UND STARTPLATZ** der Flugstation Norderney. Alle erforderlichen Auskünfte durch Flugleitung Norderney: Flugkapitän Bönig, Ruf 2455.

**MEERWASSER-WELLENSCHWIMMBAD:** Neben dem Kurhaus, mit neuerrichteter Freiluft-Liegeterrasse, Wassertemperatur 22 Grad und künstliche Meereswellen. Während des zur Zeit erfolgenden Neubaus eines modernen Kurmittelhauses werden die Norderneyer Kurmittel hier verabreicht, jedoch nur in beschränktem Umfang.

**OSTBADESTRAND:** Der Ostbadestrand „Weiße Düne“ ist bequem im Linienverkehr zu erreichen. Zum reizvollen Ostland, zum Golfplatz und zum Leuchtturm verkehren private Bus-Linien vom Bus-Bahnhof an der Jann-Berghaus-Straße aus.

**PARKPLÄTZE:** Es stehen im Stadtgebiet zwei Hauptparkplätze zur Verfügung: an der Hafensstraße in der Nähe des Bundesbahnhofes und an der Knypshausenstraße südlich der verlängerten Roonstraße. Außerdem sind Parkmöglichkeiten beschränkterer Art vorhanden im Zuge der Verbindung Feldhausenstraße - Luciusstraße, in der Wiedaschstraße, hinter dem Nordbadestrand beim Café Cornelius und bei der Endhaltestelle „Weiße Düne“. Auf öffentlichen Straßen und Wegen im Stadtgebiet selbst besteht ein generelles Parkverbot.

**POLIZEI:** Dienststelle Knypshausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

**POSTAMT:** Schalterstunden bis 30. Juni montags bis freitags 8.30 bis 12.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sonnabends 8.30 bis 13.00 Uhr, sonntags 10.30 bis 11.30 Uhr. Fernmündliche Telegrammaufgabe jederzeit über die Fernsprechnummer 0113. Aufgabe auch vom Münzfernsprecher 2 aus Tag und Nacht möglich. In der Hauptreisezeit Juli und August erweiterte Schalteröffnungszeiten. Fernmündliche Auskunft in allen Postangelegenheiten durch das Amtszimmer, Ruf 591.

**PRAKTISCHE ÄRZTE:** Dr. med. Dietrich, Luciusstraße 31, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Herrenpfad 21, Ruf 688; Dr. med. Brigitte Holtzmann, Herrenpfad 21, Ruf 688.

**RATHAUS** mit Ordnungsamt und Standesamt: Friedrichstraße - Ecke Poststraße; Bürgermeister Willy Lührs, Stadtdirektor Karl Harting. Sprechstunden 11.00 bis 12.30 Uhr. Nachmittags und am Sonntagen ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.

**REEDEREI:** AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney und Norddeich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. — Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf 04931 - 4161.

**REISEBÜRO AM KURPLATZ:** Verkaufagentur Deutsche Bundesbahn, Vertretung Deutsches Reisebüro GmbH., Scharnow-Reiseleitung, Ruf Sammelnr. 518. Geöffnet werktags 8.00 bis 13.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sowie sonntags 10.00 bis 12.00 Uhr. Telex 027781.

**RETTUNGSBOOTSTATION:** Kapitän Raß, Am Weststrand, Ruf 2403; Rettungsfunkstelle auf der Georgshöhe, Ruf 2442.

**STÄDTISCHES KRANKENHAUS:** Mühlenstraße 1, Ruf 477. Modern eingerichtet, Operationsräume, Röntgendiagnostik, EKG, Kurzwellen, Isolierstation in besond. Gebäude. Chirurg, Gynäkologe und Internist am Hause. Leitender Arzt: Dr. med. Goedecke. — Abteilung für Klimabehandlung, modernes Labor mit Grundumsatzgerät, Elektrophorese etc. Chefarzt Dr. med. Hesse.

**SCHULEN:** Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Rektor Smeins, Ruf 2419; Mittelschule, An der Mühle, Rektor Bandlow, Ruf 2402.

**NORDERNEYER FISCHERHAUS-MUSEUM:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus, täglich geöffnet von 10.00 bis 13.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr.

**TIERARZT:** Dr. med. vet. Pfeiffer, An der Mühle 9, Ruf 2472.

**UNTERKUNFTSVERMITTLUNG und VERKEHRSAMT** der Kurverwaltung: Am Kurplatz, täglich 8.00 bis 12.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sowie jeweils nach Ankunft eines Dampfers. Ruf 532. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,- DM.

**WASSERSCHUTZPOLIZEI:** Wasserschutzpolizei Norderney, An der Mühle 11, Ruf 2293.

**WETTERDIENST:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf-Nr. 8 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

**ZAHNÄRZTE:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; G. Westenberg, Heinrichstraße 1a, Ruf 2290; Dr. Georg Kibath, Am Denkmal, Ruf 2324 (außerhalb der Sprechstunden Ruf 2525); Fritz Busch, Strandstraße 11a, Ruf 2449; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422.

**ZOLLAMT:** Hafensstraße 23, Ruf 2386, Dienststunden 7.30 bis 19.00 Uhr, sonnabends 7.30 bis 12.30 Uhr.

## Ferienfrohe Unterhaltung

Die **STAATLICHEN STRANDHALLEN** haben als ersten Künstlerprominenten dieses Vorschauabschnittes den beliebten Hamburger Sänger und Fernsehstar Carl Bay zu Gast. Der Titel seines Abends lautet bezeichnenderweise „Hamburg Ahoi!“ Wenn man sich schon einmal an der Waterkant befindet, dann sollte ein Bordfest dazu gehören. Es steigt am Sonntag, dem 8. August, in den Strandhallen, und zwar mit Gundi Hein, „der Hamburger Deern“. Dem traditionellen Kurgäste-Begrüßungsabend am Montag folgt dienstags das Strandhallen-Stargastspiel der Saison, verkörpert durch einen der populärsten unter den Schlagern unserer Jahre, durch keinen Geringeren als Bill Ramsey. Die humorvolle Wahl eines Strandcasanovas steht am Mittwoch im Zentrum einer Großveranstaltung, und das weibliche Pendant wird am Donnerstag auf den Thron gehoben bei einer Wahl der Miß Nordatlantik. Hierbei nehmen nun nicht aber etwa nur Eskimomädchen teil, sondern durchaus Damen aus unseren Breiten, wie z. B. auch die Siegerinnen der Schönheitswahlen benachbarter Seebäder. Nach diesem charmanten „Endkampf“ geht es gleich am Freitag weiter mit einem sicherlich abermals sehr amüsanten Gästekabarett, das Werner Gebhardt (auch stets launiger Conférencier aller anderen Veranstaltungen) leitet. Allabendlich kann man sich überdies an den flotten Klängen des Heinz-Igel-Starquintetts erfreuen.

Das **KURHOTEL KAISERHOF** präsentiert zum Wochenende und -auftakt Lale Andersen, wie schon im vorigen Heft angekündigt. Weiterer Attribute bedarf es bei diesem Namen nicht. Das gilt auch für die auf weiteren großen Sonderveranstaltungen erscheinenden Stars wie Bully Buhlan, René Carol oder die

Ihmig-Brothers. Quizveranstaltungen werden im Kaiserhof ebensowenig fehlen wie ausgezeichnete Modenschauen. Heinz Eckner amüsiert als launiger Conférencier, und Bert Neumann mit seinen Mannen erfreut als erstrangiges Tanz- und Show-Ensemble.

Seinen absoluten Höhepunkt wird in diesen Tagen das Veranstaltungsgeschehen im **STAATLICHEN KURHAUS** erreichen. Als Rendezvous am Wochenende bietet hier Lou van Burg, „Deutschlands beliebtester Showmeister“, eine große Spiel- und Quizshow. Es treten hierbei ferner auf Angèle Durand mit ihren Weltschlagern, die bekannten Quiz-Fernsehassistentinnen Lieselotte und Suzanne, ferner Ulrich Rose an der Hammond-Orgel und das Tanz- und Show-Orchester Freddy Darmas. Am kommenden Mittwoch werden die in ein zauberhaftes Blumenmeer verwandelten Räume des Kurhauses Schauplatz einer „Insulinden Nacht“ sein. Dieses stets einmalige Fest auf dem Höhepunkt jeder Inselform wird diesmal mitgestaltet von Lale Andersen, Vanna Olivieri, der „korsischen Nachtigall“, und vor allem auch von Camillo, dem Top-Star von Radio Luxemburg und dem Europaquez der Eurovision. Regie und Leitung der Veranstaltung hat Hanns Dietrich von Seydlitz. Es werden vier Tanzkapellen spielen, eine Sektbar zur Verfügung stehen, je ein Bier- und Moccaczel und nicht zuletzt auch ein Imbißwagen. Schon jetzt sollte auch erwähnt werden, daß das diesjährige internationale Amateur-Tanzturnier um den „Großen Preis von Norderney“ am Sonnabend, dem 14. August, im Großen und Weißen Kurhaussaal stattfindet. Eine ausführliche Vorbesprechung dieses Ereignisses bitten wir dem nächsten „Badekurier“-Heft zu entnehmen.



Mein kritisches Selbstporträt:

## Lale Andersen

Während meiner ersten Lebensjahre, die ich als Tochter eines Seemanns teils in Bremerhaven, teils auf den Ostfriesischen Inseln verbrachte, war ich ein friedliches, fröhliches kleines Mädchen und meiner Umgebung in keiner Weise verdächtig. Mißtrauen erweckte ich erst als Dreizehnjährige. Ich ging plötzlich nicht mehr mit den Kinderbüchern von Johanna Spyri ins Bett, sondern mit Schiller oder Shakespeare (Reclam-Ausgabe für 30 Pf), und auf meinem Wunschzettel stand einzig und allein das Wort: Lyrik. Meine verdutzten Eltern ließen sich vom Bremerhavener Buchhändler, dessen (Reclam-)Stammkundin ich war, erklären, daß Gedichtbände von Goethe, Rilke und Edgar Allan Poe gemeint seien. Ich erhielt sie.

Am darauffolgenden Weihnachtsfest beschränkte ich mich in der mir angeborenen Bescheidenheit wiederum auf einen einzigen Wunsch: Eine Kirchenorgel. Mein Vater versuchte ein Ablenkungsmanöver und schenkte mir sein altes Schifferklavier, zu dessen Begleitung er wunderbar Volkslieder und Shanties singen konnte. Der Trick glückte. Ich war gerührt und versuchte, es ihm gleichzutun.

Mit sechzehn Jahren hatte ich das weltliche Leben satt und wollte ins Kloster. Die Begegnung mit einem Worpweder Maler lenkte mich von diesem Vorhaben ab. Statt ins Kloster, ging ich an meinem siebzehnten Geburtstag an der Hand des Malers zum Standesamt.

Wir lebten in München, Paris, Rom und Berlin, und wenn uns niemand ein Bild abkaufte, nahm ich das Schifferklavier, stellte mich auf die Straße oder in ein Cabarett und sang. Wenn nicht mehr, kam zumindest ein warmes Abendessen dabei heraus. 1937 gab Willi Schaeffers mir die Möglichkeit, in seinem berühmten Berliner „Kabarett der Komiker“ aufzutreten. Er, der wunderbare Pianist Friedrich Pasche, die Berliner Presse und ein Schallplattenvertrag machten aus der Dilettantin eine Professionelle. An meiner Liebe zur Lyrik hatte sich nichts geändert, und so sang ich denn keine „Schlager“, sondern „Vertonte Gedichte“. Eins davon hieß „Lili Marlen“.

Als der Krieg endgültig vorbei war, geschah etwas Merkwürdiges. Im Schein greller Neon-Röhren geriet zu meiner großen Überraschung die von mir besungene alte Gaslaterne nicht etwa in Vergessenheit, nein, man stellte ihr Abbild auf allen Bühnen diesseits und jenseits des Ozeans auf und mich darunter. Die Männer wollten wissen, wie das Mädchen aussah, dessen Stimme man Nacht für Nacht auf beiden Seiten der Front gelauscht hatte. Was nun? Bis zu diesem Tage hatte ich mir wegen meiner glatten Haare und meiner großen Füße keine Gedanken gemacht. Nun überkam mich plötzlich die Angst, ich könnte mit diesen und anderen körperlichen Mängeln das Traumbild der Männer zerstören. Das wollte ich nicht, denn die Männer schienen mir stets das liebenswertere Geschlecht. Ich wusch also meine Haare mit Gold-



Shampoo, preßte meine Füße, ob sie wollten oder nicht, in hohe Stöckelsandaletten und zog glitzernde Abendkleider an. Die wieder zu Zivilisten ge-

wordenen Männer waren begeistert. Ich selbst war todunglücklich. Meine Freude an Glanz und Gloria währte nur wenige Monate. Dann war mir alles lästig, und ich verwünschte Dekolletés und die Sklaverei der Taillenmaße.

Ich tue es noch heute und fühle mich am wohlsten hinter den Mikrofonen der Rundfunk- und Plattenstudios und beim Deutschen Fernsehen, das mich bisher stets — und das sei ihm hoch angerechnet — so auf den Bildschirm brachte, wie es meinem Wesen und meinen Liedern entspricht.



## Bill Ramsey

der überaus populäre Schallplatten- und Fernsehstar, kommt am 10. August zu einem „Stargastspiel der Saison“ in die Staatlichen Strandhallen. Unser Bild zeigt den stets zu Späßen aufgelegten, lebenswürdigen Künstler zusammen mit seiner Frau bei der Ankunft auf Norderney. Werner Gebhardt begrüßt beide am Hafen. Schon dieses erste Norderney-Gastspiel wurde für Bill Ramsey in den Staatlichen Strandhallen ein ganz ungewöhnlicher Erfolg. Am kommenden Dienstag wird es sicherlich nicht anders sein.



Der Wiener Madrigalchor mit seinem Dirigenten Dr. Xaver Meyer (ganz links im Bild)



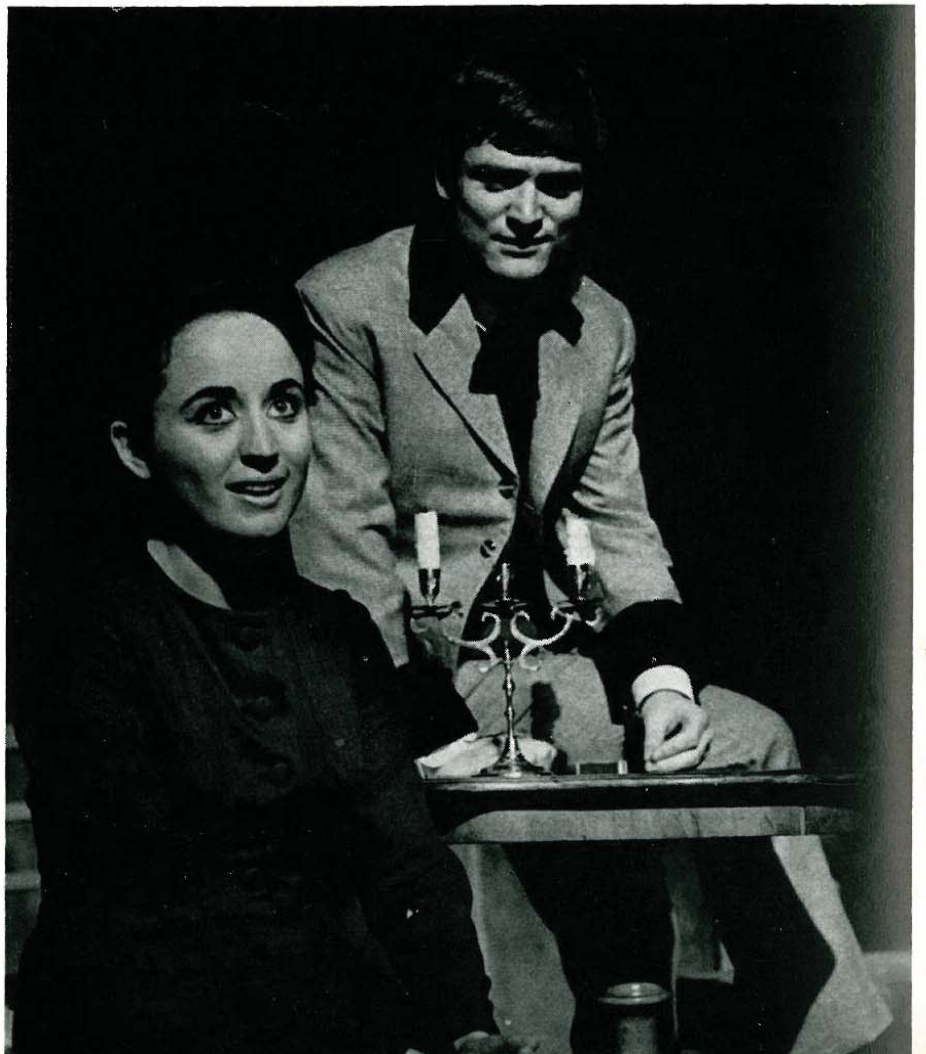
Rang zu erreichen. Über seine Heimatstadt Wien hinaus genießt der Wiener Madrigalchor einen ganz hervorragenden künstlerischen Ruf, den er sich durch Konzerte, Rundfunk und Fernsehaufnahmen in vielen europäischen Hauptstädten und Kulturzentren erwarb. Aber auch zahlreiche ausgezeichnete Schallplatten-aufnahmen für amerikanische, deutsche und österreichische Gesellschaften hatten zur Folge, daß dieses Ensemble meist vor ausverkauften Häusern singt und auf über-ragende Kritiken hinweisen kann. Das Repertoire der jungen Wiener Sängerin-nen und Sänger umfaßt Bereiche der geistlichen und weltlichen Chormusik aller Stil-Epochen. Dazu gehören der gregori-anische Choral ebenso wie die Motetten und Madrigale aus der Zeit Palestrinas und Schütz, die Passionen, Oratorien und Messen von Bach, Händel, Haydn, Mozart, Schubert und Bruckner. Hinzu treten Wer-ke bedeutender zeitgenössischer Kompo-nisten, vornehmlich aus Österreich (David, Lechthaler, Heiller u. a.), aber auch das wertvolle Volksliedgut der alpenländi-schen Heimat. Der Wiener Madrigalchor unternahm bisher Reisen durch England, Deutschland, Dänemark, Schweden, Nor-wegen, Frankreich, Spanien, Italien, Bul-garien, die Türkei und Griechenland. Der Dirigent und Schöpfer des Chores wurde 1933 in Wien geboren. Hier absolvierte er auch sein Studium als Germanist und

## SONNTAG

Das Festliche Vormittagskonzert hat Othmar M. F. Mága an diesem Sonntag in erster Linie volkstümlichen Opern-Ouvertüren gewidmet: den Vorspielen zu „Der Freischütz“ von Weber, zu den „Lustigen Weibern von Windsor“ von Nicolai und dem Wagnerschen „Meistersinger“-Vor-spiel. Mit in diesen Bereich gehört die Ballettmusik aus „Rosamunde“. Die be-tonte heitere Muse wird in dem Programm durch den Johann-Strauß-Walzer „Wiener Blut“ repräsentiert. Die beiden anderen Sonntagskonzerte, am Nachmittag und am Abend, dirigiert wieder Dr. Friedrich Siebert, der seit Monatsbeginn die Norderneyer Kurmusiken betreut, und den wir unseren Lesern bereits in der letzten „Badekurier“-Ausgabe vorstellten.

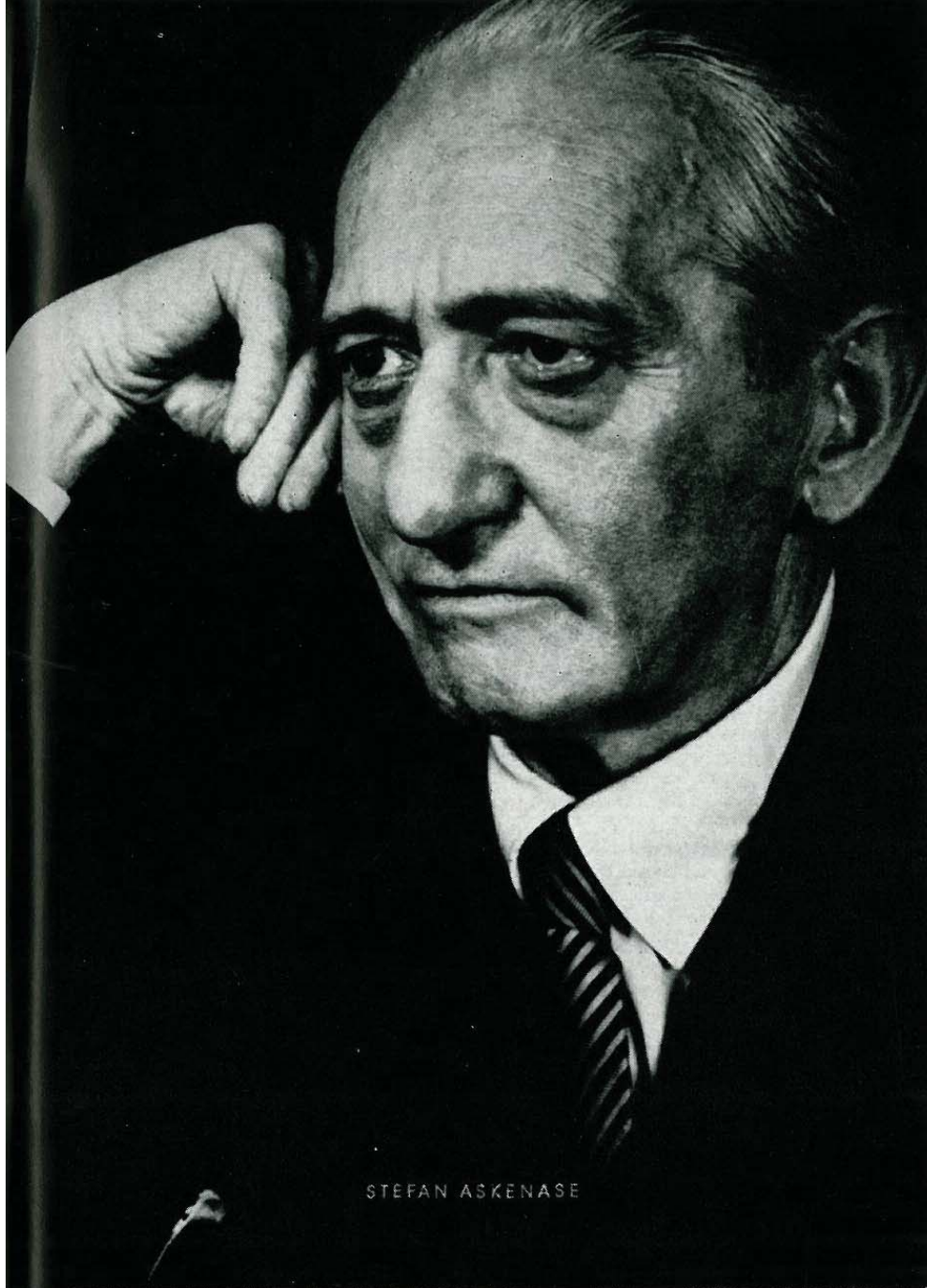
## MONTAG

Nach dreimal täglichen Kur- und Sonderkonzerten macht das Göttinger Symphonie-Orchester heute seinen üblichen, einmal in der Woche stattfindenden, „orchesterfreien Tag“. Dafür findet aber abends im Großen Kurhaussaal eine sehr erwähnenswerte musikalische Sonderveranstaltung statt. Es gastiert der Wiener Madrigalchor. Im Jahre 1951 von Dr. Xaver Meyer gegründet, gelang es dieser Vokalgemeinschaft, schon in weni-gen Jahren einen hohen internationalen



Ria Schönberg und Hans-Jürgen Meyer in den beiden Hauptrollen des Camus-Schauspiels „Die Gerechten“





STEFAN ASKENASE

an der Musikakademie. Selbst Mitglied der Wiener Sängerknaben, war er schon vom zehnten Lebensjahre ab eng mit der Chormusik vertraut. Nachdem er, wie bereits erwähnt, 1951 den Wiener Madrigalchor ins Leben rief, übertrug man ihm das Dirigentenamt der Wiener Sängerknaben. 1960 übernahm er auch noch die künstlerische Leitung des Wiener Akademie-Kammerchores. Insgesamt 25 Reisen als Dirigent und Pianist führten Dr. Xaver Meyer durch alle fünf Kontinente.

#### DIENSTAG

Wir haben es in dem ausgezeichneten Schauspiel von Albert Camus „Die Gerechten“ (heute abend im Kurtheater) in erster Linie mit einem jungen Revolutionär zu tun. der erschreckt über das System der Unfreiheit, in das er gestellt ist, diesem System ein Ende zu bereiten mit-hilft, damit ein freieres entstehe; der keinen windigen Utopien, sondern allein der Erkenntnis folgt, daß dieses System unmenschlich ist, nach Ablösung ruft, und deshalb handelt. Er hält sich an den, der dieses System verantwortet oder an seine höchsten Chargen, nötigt sich das Scharfrichteramt auf, wird schuldig, um der Herrschaft der Schuldlosigkeit den Weg zu ebnet. Unter allen erdenklichen Skru-

peln tötet er schließlich, damit eine Bruderschaft unter den Menschen entstehe. Dieser „zartfühlende Mörder“ aus politischer Überzeugung ist eine faszinierende Gestalt mit außerordentlicher Gegenwartbezogenheit. Er und seine Umgebung, eben „Die Gerechten“, durchleben das Schicksal einer Revolte in äußerster Widersprüchlichkeit. Sie antworten zwar der Gewalttat mit Gewalttat, entschuldigen aber auch die Gewalttat mit Gewalttat. Sie wissen um die Revolution als notwendigem Mittel, jedoch ungenügendem Ziel, und suchen die Unschuld der Revolution zu retten. Durch „vorbildliche Unruhe“ angesichts der eigenen Entscheidung und durch den hohen Preis, den sie eigentlich alle zu zahlen bereit sind, den Preis des eigenen Lebens, geben „Die Gerechten“ jenseits aller Heroisierung ein hehres Beispiel für unverdorbenes politisches Handeln.

#### MITTWOCH

Ein Tag ohne größere kulturelle Saalveranstaltungen und daher besonders geeignet, die Bedeutung des insularen kurmusikalischen Geschehens herauszustellen. So wie jede Konzertveranstaltung teils mehr, teils weniger von Wesen und Art ihres Dirigenten geprägt wird, so

treten diese speziellen Betrachtungsweisen natürlich auch in der Gestaltung der Kurmusik auf. Dr. Friedrich Siebert ist ein erklärter Gegner jeder „Musikberieselung“, wie sie heute leider in vielen Kurorten und Bädern anzutreffen ist. Seiner Meinung und Erfahrung nach, die er sich in manchen, nicht nur deutschen, sondern auch ausländischen, Kurorten, die die Musik für ihre Gäste pflegen, bildete, kommt allen kurmusikalischen Darbietungen eine weitaus bedeutsamere Aufgabe zu, als lediglich zu unterhalten. Daher auch pflegt er in besonderem Maße die konzertante Orchestermusik, d. h. eine Werkart, die das Bindeglied darstellt zwischen symphonischem Schaffen und eben der Unterhaltungsmusik. Diese Akzentuierung verfolgt er nicht nur in der Werkauswahl und -zusammenstellung, sondern er stellt sie auch unter Beweis als Komponist von immerhin so beachtlichen Graden, daß viele seiner Werke auch von Rundfunkanstalten aufgeführt werden oder sonst ihren ehrenvollen Platz auf namhaften Musikveranstaltungen einnehmen. Bitte beachten Sie so auch gerade das heutige Frühkonzert.

#### DONNERSTAG

Zum uneingeschränktesten Erfolge dieser Theaterspielzeit auf Norderney wurde „Ein idealer Gatte“ von Oscar Wilde. Das wird verständlich, wenn man die Hintergründe kennt, vor denen dieses Werk entstand. England, ungemein selbstbewußt, hatte zu Wildes Lebzeiten sein Imperium um Afrika und um große wirtschaftliche Macht erweitern können. Was in einer solchen Zeit wirtschaftlichen Standards das Eintreten für die gesellschaftlich Verfemten, die Schwachen und Gestrandeten bedeutet, läßt sich heute nur noch schwer ermessen. Für Wilde trat niemand ein, als es nötig war. Keiner aus der Welt der blasierten Dandys, vertrottelter alter Grafen, undifferenzierter Neureicher. Der „Ideale Gatte“ wirft sogar einen mutigen Blick auf die unmoralischen Ausgangspunkte einer großen Karriere.

#### FREITAG

Stefan Askenase, der heute Solist des zehnten Symphonie-Konzertes ist, gehört als Chopin-Spieler (wir werden ihn in dem e-moll-Konzert Nr. 1 op. 11 hören) unbedingt zur internationalen Spitzenklasse und rechtfertigt diese Eingruppierung durch eine geradezu unwahrscheinlich wirkende technische Perfektion, die klanglichen Schönheiten des Pianospiele, einen erlesenen Geschmack und ganz unsentimentalen Vortrag. Askenase gibt der Musik Chopins eine unüberbietbare plastische, fein modellierte Thematik, köstlich edel geschliffene Form und einen ihm ganz eigenen, in tänzerisch gezügelten Rhythmen sich bezeugenden Geist. Die großen Lehrer Askenases, der als gebürtiger Lemberger den ersten Weltkrieg als Offizier auf österreichischer Seite mitmachte, waren Theodor Pollak und Emil von Sauer. Der heute fast 70jährige Künstler begann seinen Werdegang in Kairo. Vor vielen Jahrzehnten nahm er Brüssel als ständigen Wohnort, nachdem er als Professor an das dortige Königliche Konservatorium berufen worden war. Vor dieser Aufführung wird Othmar M. F. Mäga die Ouvertüre „Meeresstille und glückliche Fahrt“ von Felix Mendelssohn-Bartoldy dirigieren und abschließend die Symphonie Nr. 8 in h-moll von Franz Schubert, die „Unvollendete“.



# Im Freiballon nach Norderney

Erinnerungen an einen Insellflug vor 46 Jahren von Gerda Schniewind

An einem Sonntag des Jahres 1909 war es, daß mein langersehnter Wunsch, einmal Ballon zu fahren, endlich in Erfüllung ging. Paul und Hilde Wesenfeld aus Barmen, Herr Erbslöh als Führer und ich unternahmen zusammen die herrliche Fahrt. Mutter und ich waren schon am Morgen pünktlich auf dem Platz der Elberfelder Gasanstalt, um dem Füllen des Ballons und allen anderen Vorbereitungen zuzusehen. Das Wetter machte einen ziemlich günstigen Eindruck; es war zwar nicht ganz klar, doch sah es nicht nach Regen aus. Es wehte ein ziemlich starker, flatterhafter Wind, dessen eigentliche Richtung sehr schwer anzugeben war. Nach und nach sammelte sich eine ganze Anzahl von Bekannten an: Tante Clara mit Willy, Tilla und Alex, Margarete Schniewind mit dem kleinen Hans, Herr und Frau Frowein, natürlich unsere ganze Familie, dann noch viele junge Herren etc. Ich war ganz überrascht, wieviele von unserem Aufstieg gehört hatten.

Endlich war der Ballon soweit fertig, daß wir die Gondel besteigen konnten. Es dauerte dann aber noch zehn Minuten, bis wir losfahren konnten. Durch den tückischen Wind war der Aufstieg ein ziemlich schwieriger. Die Feuerwehrlaute vermochten den Korb kaum zu halten; der Ballon schwankte in mächtigen Kreisen hin und her, und beinahe hätten wir bei einem plötzlichen Windstoß eine Laterne umgerissen. Herr Peill, der zum Kommandieren bestimmt war, mußte immer von neuem die Rufe: „Anlüften!“ — „Festhalten!“ wiederholen. Endlich war das richtige Ballastgewicht hergestellt, und die zum Teil ängstlich Zuschauenden atmeten erleichtert auf, als der letzte Ruf „Loslassen!“ erscholl. Dann ging es mit rasender Geschwindigkeit aufwärts in die Lüfte. Ich sah den unten Winkenden nach, die bald nur noch in ihrer Anzahl als kleiner dunkler Fleck zu erkennen waren; dann war es Zeit, sich umzusehen, um bei dem starken Wind, der uns genau nördlich trieb, den wundervollen Anblick, der sich uns bot, nicht zu vergessen.

Da lag unser liebes Elberfeld inmitten der Berge, da ragten die Türme von den Höhen, dort erkannten wir den Katernberg mit seinen vielen Villen — genau über Varresbeck trieben wir hin — wie herrlich, all dieses Bekannte von oben zu sehen! Ein unvergeßlich schöner Anblick war es! Dann erst hatte man ein wenig Ruhe. Ich wurde mir klar, daß hier oben ein Gefühl von Schwindel einem gar nicht kommen konnte. Man fühlte sich so vollkommen sicher in seinem Korb, als sei es eine Welt für sich.

Wir hatten einen guten Wind, und so kamen wir flott vorwärts. Erst über Neviges und Langenberg bis zur Ruhr, die wir bei Hattingen überflogen. Im Westen erkannten wir die Stadt Essen. Eine schwarze Masse Rauch, aus der ungezählte Fabrik-schlote hervorragten. Bochum rechts und Gelsenkirchen links liegen lassend, ging es in genau nördlicher Richtung weiter bis Haltern, wo wir die Lippe passierten. Hier ließen wir den ersten unserer 14 Sack Ballast aus. Dann segelten wir lange Zeit dahin, ohne recht erkennen zu können, wo wir uns befanden.

Wir hatten Zeit, uns von Herrn Erbslöh alle inneren Details des Ballons erklären zu lassen und allerhand Maßregeln für den späteren Abstieg in uns aufzuneh-

men. Wir nahmen unser erstes Frühstück ein, und es ist gar nicht zu sagen, wie gemütlich man sich da oben im Ballon vorkam. Ich sah ununterbrochen hinunter auf die Erde. Wir passierten mehrere kleine Dörfer, in denen die Menschen wie kleine Fliegen zur Kirche strömten, Glockengeläut drang zu uns herauf, es war eine herrliche Sonntagsstille, in der wir dahinschwebten.



So imposant nahm sich einst ein Ballonaufstieg aus. Häufig endeten diese Luftexkursionen aber weit weniger bombastisch. Darüber wird das nächste Heft berichten.

Bei Bentheim erkannten wir unsere Lage, überquerten die Vechte und kamen dann in völlig unbewohnte Moorgegenden. Es ist gewiß kein kleines Stückchen Land, was man von einem Ballon in fast 1000 Meter Höhe übersehen kann. So weit man hier aber auch spähte, kein Weg, kein Haus, nicht das geringste Zeichen einer menschlichen Kultur weit und breit. Die ungeheure Öde dieses Moorgebietes in ihrem melancholischen Schwarz-Braun hat einen sehr starken Eindruck auf uns gemacht. Ich dachte an Annette Drostes Gedicht: „Oh, wie schaurig ist's, über's Moor zu gehn“, und die ganze fürchterliche Trostlosigkeit der Gegend überkam mich. Bald erreichten wir die Ems und überflogen sie nördlich von Lingen, um sie von nun an erst rechts-, dann linksseitig bis zu ihrer Mündung zu begleiten. Meppen, das genau 1000 Meter unter uns lag, war

sehr gut zu sehen, und wir amüsierten uns von neuem über die winzig kleinen Menschen da unten, deren Hurra-Geschrei verhallend bis zu uns heraufdrang.

Mit einer Geschwindigkeit von ca. 60 km ging es dann weiter genau über dem Bett der Ems nach Norden. Bald erkannten wir links die Buchten des Dollart. Wir dachten einen Augenblick an eine Landung, bemerkten dann aber, daß wir das Wasser völlig links liegen ließen und wir also friedlich noch eine Strecke segeln konnten. Wir ließen aber ein entbehrliches leichtes Brett aus dem Korb fallen, um die Winde der unteren Luft-

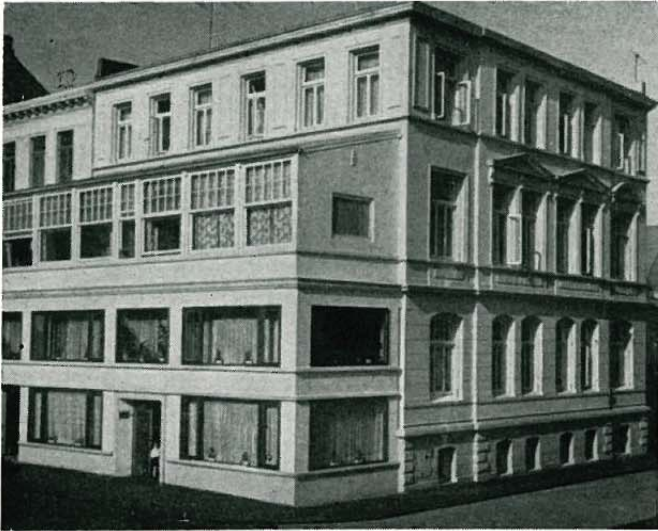
schichten für das spätere Niedergehen festzustellen. Zuerst blieb es eine Strecke hinter uns zurück. Dann aber, als wir das Brett nur noch als kleinen weißen Punkt wahrnahmen und es schon ganz nahe der Erde zu sein schien, wurde es plötzlich von einem Sturmwind ergriffen und holte uns gänzlich wieder ein.

Dadurch wurden wir auf eine Landung vorbereitet, die nicht ganz ohne Schwierigkeiten verlaufen sollte. Bei Oldersum schnitten wir die Ems in der geringen Höhe von etwa 300 Metern und verloren zwei Sack Ballast, um wieder in die Höhe zu kommen. Nun ging es in flotter Fahrt, immer genau nördlich, mit starkem Auftrieb weiter. Dazu schien die Sonne hin und wieder durch die Wolken, und wir waren froh, nicht beim Dollart gelandet zu sein.

Schluß folgt



## PENSION JANSSEN



Damenpfad 18 · Telefon 692

Die gemütliche,  
neuezeitlich eingerichtete Familienpension  
2 Minuten vom Weststrand  
in unmittelbarer Nähe der Kuranlagen gelegen

## HOTEL RHEINISCHER HOF

Herrenpfad 25 · Telefon 636

Zentrale, ruhige Lage, in nächster Nähe des Kurhauses  
und des Meerwasser-Wellenschwimmbades

mit der

## CHEZ NOUS - TANZBAR

Es spielen die **T. F. ALL - STARS**  
Leitung: Kapellmeister Peter Tiede

## HOTEL AM DAMENPFAD

Fast alle Zimmer Dusche und WC

Telefon in allen Zimmern

Das Haus der gepflegten und behaglichen Atmosphäre

## RESTAURANT KLABAUTERMANN

Das behagliche Lokal in der Poststraße, Nähe Kurplatz

Wir bieten angenehmen Aufenthalt, vorzügliche  
Küchenleistungen in Hotel und Pension, gepflegte  
Getränke. Bei kühler Witterung sorgen zentral-  
geheizte Räume für das Wohlbefinden der Gäste.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

In allen Häusern Ausschank der Spezial-Biere

*König Pilsener*



## SPITZENLEISTUNG DER FRISIERKUNST

Gesichtspflege, Manicure und Pedicure (med.)

Mme.

*Huberte Quint*

Strandstraße 12 · Telefon 2202

vorm. Bruxelles et Knokke - Le Zoute

Depots: Revlon, Lancôme, Stendhal, Dr. Payot, Hermes, Lanvin,  
Dior, Raphael, Revillon, Millot, Knize ten, Dessés, Caron, Worth,  
Chanel, Bardot, Fath, Piguët, Cardin, Balmain,  
Lubin, Florel, Balenciaga, Givenchi u. a.

Auserwähltes Geschäft zu Diensten des Diplomatischen Corps

## HAUS SEESCHWALBE

Moltkestraße 10 · Postfach 406 · Telefon (04932) 2435

Nähe Hauptbadestrand, Strandkorbwiese  
Kaiserstraße, Tennisplätze und Parkplatz  
Knyphausenstraße

GANZJÄHRIG GEÖFFNET VOLLPENSION

Inh. Eberhardt Malz

## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche  
Bes.: K. Meier · Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank: **HAAKE-BECK-PILS**  
**DORTMUNDER UNION BIER**

## CAFÉ DRÖST

Benekestraße 1 · Ecke Winterstraße  
Bes.: Frau H. Dröst · Telefon 2170



Das gemütliche Café  
mit den besten Konditorei-Erzeugnissen

Im Ausschank: **GERMANIA PILS** und **GERMANIA EXPORT**



Sie speisen gut bei uns!

# HOTEL PIQUE

STRANDVILLEN  
OLGA und MATHILDE

## DAS RESTAURANT

der gepflegten Gastlichkeit  
und der erstklassigen Küche



Reichhaltige Getränkekarte  
Täglich lebende Hummer · Fischspezialitäten

Im Ausschank *König Pilsener*



## RESTAURANT

Spezialitäten: **HUMMER**  
**SEEZUNGEN**  
**FONDUE BOURGUIGNONNE**

## STRANDHOTEL HAUS AM MEER

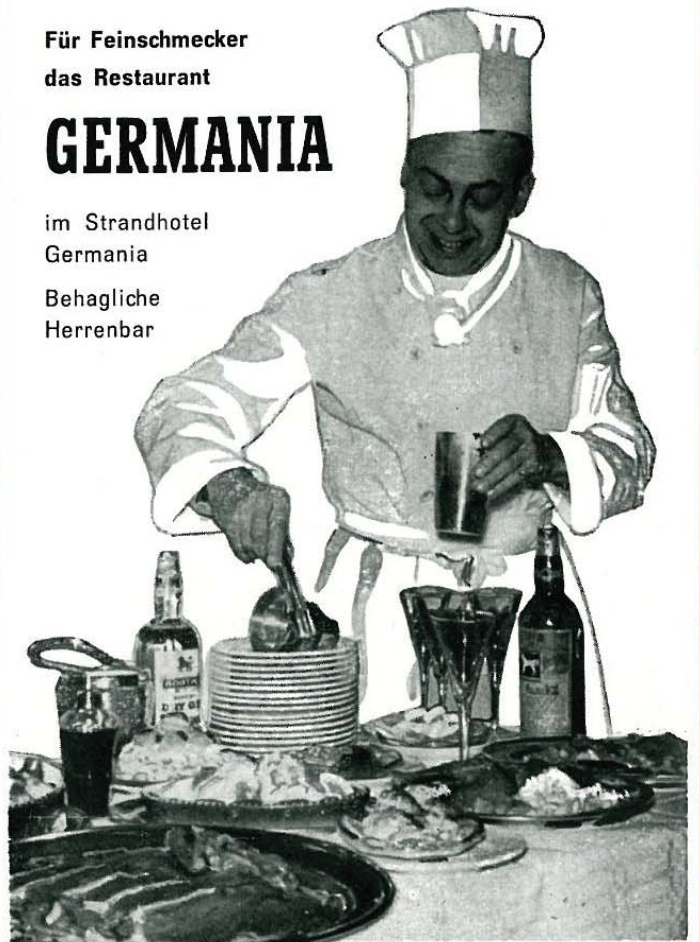
Tel. 04932 / 655, 656  
Behagliche Atmosphäre  
110 Betten · Bäder · Duschen

Für Feinschmecker  
das Restaurant

## GERMANIA

im Strandhotel  
Germania

Behagliche  
Herrenbar



*Peter Beginnen* \*

An- und Verkauf von  
Brillanten aus Privatbesitz

**J U W E L I E R**

Köln, Hohenstaufenring 63<sup>1</sup>  
Telefon 21 25 63  
Norderney, Strandstraße 14